

20. Maka mareka-itoepon pér-gilah sértá méngadjar dimana-mana, maka Toehan pon adaláh békér-dja bérsama-sama dé-

ngan mareka-itoe dan ditétap-kannja pérkatain itoe déngan tanda-tanda jang ada méngikoe-t dia. Amin.

INDJILOE'LKOEDOES

JANG TERSOERAT

OLIH

LOEKAS.

FAŠAL I.

BAHWA tégal banjak orang soedah mémasoek tangan, hén-dak méngarangkan hikajatnja ségala pérkara, jang télah tér-téntoe di-antara kami déngan sampoernanja;

2. Sapér-ti jang télah disérah-kan kapada kami olih orang jang dari moelanja mélihatnja séndiri dan méndjadi goeroe pérkatain itoe.

3. Sébab itoe, satélah soedah koe-périksa ségala pérkara itoe daripada pérmoelaannja sakali déngan sampoernanja, maka tampaknja baék kapadakoe pon mérantjanakan dia bagaimoe, hai Tiofiloes jang terhormat!

4. Soepaja dikétahoéi olihmoe katéntoean ségala pérkara, jang télah di-adjarkan kapadamoe itoe.

5. **SABÉRMOELA**, maka pada zamán Herodis, radja Joedea itoe, adalah sa'orang imám, jang bérnama Zakaria, daripada pératoeran-hari Abia, maka isté-

rinja daripada anak-tjoetjoe Haroen, namanja Elisabet.

6. Maka kadoewanja pon orang bénar kapada Allah, sértá ija bérdjalan satoedjoe déngan sé-gala hoekoem dan firmán Toe-han déngan tiada bérsalah.

7. Maka orang itoe tiada bér-anak, karéna Elisabet itoe mandoel dan kadoewanja pon télah laloe soedah cemoernja.

8. Maka pada sakali péristewa sémantara ija méngérdjakan pékér-djaan imám dihadapan Allah dalam pératoeran ha-rinja,

9. Satoeroet adat pangkat imám, maka déngan mémboe-wang oendi kénalah ija pékér-djaan akan masoek kadalam kaabah Toehan dan mémbakar doepa.

10. Maka sagénap pérhimp-onan orang itoe téngah sémbah-jang diloe-war, pada waktoe mémbakar doepa itoe.

11. Maka kalihatanlah kapada Zakaria sa'orang malaikat Toe-

han, bérdiri disabélah kanan témpat bakar doepa itoe.

12. Démi térpandang kapad-anja, térké-djoetlah Zakaria dan takoet pon datang atasnja.

13. Tétépi kata malaikat itoe kapadanja: Djangan takoet, hai Zakaria! karéna pérmin-taan doémoe télah diloe-loes-kan, maka istérimoe Elisa-bet akan béranaék laki-laki sa'orang bagaimoe, maka hén-daklah éngkau ménamai dia Jahja.

14. Maka éngkau akan mén-dapat kasoekaän dan soeka-tjita, dan banjak orang akan bérsoka-tjita kélék apabila ija dipéra-nakkan.

15. Karéna ija pon akan mén-djadi bésar dihadapan Toehan dan tiada ija akan minoem ajar-angoer ataw minoeman kéras. dan ija pon akan dipénoehi déngan Rohoe'lkoedoes djoega dalam rahim iboenja.

16. Dan banjaklah bani Israül akan dibalik-kannja kapada Toe-han Allahnja.

17. Maka ija pon akan bérdja-lan dihadapannja déngan Roh dan koewasa Elia, akan mémb-alikkann hati ségala bapa ka-pada anak-anaknja dan jang doerhaka dibalik-kannja kapada pérangai orang jang bénar, akan mélangkapkan bagai Toe-han soeatoe bangsa jang tér-sadia.

18. Maka kata Zakaria kapada malaikat itoe: Bagaimana akoe akan méngétahoei katéntoe-annja, karéna akoe soedah toe-wa dan istérikoe pon télah laloe sangat cemoernja.

19. Maka djawáb malaikat itoe sértá katanja kapadanja: Bahwa akoe ini Djibraül, jang bérdiri dihadlérat Allah, maka akoe pon diseroehkan bérkata-kata déngan dikau dan ménjam-

paikan chabar kasoekaän ini kapadamoe.

20. Bahwa sasoenggoehnja éng-kau akan djadi kéloe, tiada da-pat bérkata-kata sampai kapada hari ségala pérkara ini akan djadi, maka ija-itoe sébab tiada éngkau pér-tjaja akan pérkataän-koe, jang akan disampaikan pada masanja.

21. Hata maka orang banjak itoepon ménantikan Zakaria, sértá hairanlah mareka-itoe, sé-bab bagitoe lama ija dalam kaabah.

22. Maka apabila ija kaloe-war tiada ija térkata-kata kapada mareka-itoe; maka pada pérsa-sain mareka-itoe télah dilihat-nja soeatoe chajal dalam ka-bah, karéna ija pon mélambai-lambai mareka-itoe sértá tinggal kéloe.

23. Satélah soedah génap hari pékér-djaannja maka poelanglah ija karoemahnja.

24. Maka kémoedian daripada masa itoe Elisabet, istérinja pon méngandoenglah, maka bérsém-boenilah ija lima boelan lama-nja, katanja:

25. Démikianlah péri pérboe-watan Toehan akan dakoe pada masa ditiliknja akan dakoe dan dilaloe-kannja maloe-koe dari-an-tara ségala orang.

26. **KALAKIAN** maka pada boe-lan jang kaenam diseroehkan Allah malaikat Djibraül kapada saboewah négari Galilea, jang bérnama Nazari,

27. Méndapatkan sa'orang anak-dara, jang bértoenangan déngan sa'orang jang bérnama Joesoef, daripada katoeroenan Da'oe; adapon nama anak-dara itoe Mériam.

28. Maka malaikat itoe pon datanglah kapadanja sértá ka-tanja: as Salám alaikoem, hai éngkau jang dikasihi: bahwa

Toehan adalah dengan dikau, dan berbéghialah engkau diantara segala orang pérampoean.

29. Dëmi tërpendang Mëriam kapadanya maka tërkedjoetlah ija sèbab përkataannya dëmikian, maka bërlikirlah ija: apa garangan salám ini?

30. Maka kata malaikat itoe kapadanya: Djangan takoet, hai Mëriam, karëna engkau tëläh mëndapat rahmat daripada Allah.

31. Maka sasoenggoehnja engkau akan mêngandoeng dan bëranaq laki-laki sa'orang, maka hëndaklah engkau mënamai dia ISA.

32. Maka ija pon akan mëndjadi bësar dan dinamai Anak Allah taäla, maka karadjalah akan mênganoegërähakan kapadanya tahta Da'oed, mojangnja.

33. Maka ija pon akan mëmërintahkan roemah Jäkoeb sampai salama-lamanja; maka karadjalah akan mëndapatkan akoe'.

34. Laloe kata Mëriam kapada malaikat itoe: Bagaimana ini, karëna sèhaja tiada bërliki?

35. Maka sahoet malaikat itoe kapadanya, katanja: Bahwa Rohoe'lkoedoes akan datang atasmoë dan koewasa Allah taäla pon akan mënawoengi engkau; maka sèbab itoe djoega kasoe'tjian, jang dipëranakkan olihmoë itoe, akan dinamai Anak Allah.

36. Maka sasoenggoehnja sa-poëmoë Elisabet itoepon ada mêngandoengkan anak laki-laki sa'orang pada sa'orow toewanja, maka jang dikatakan mandoe itoe sakarang soedah ènam boelan.

37. Karëna kapada Allah soe-

atoëpon tiada jang moestahil adanja.

38. Maka kata Mëriam: Bahwa sasoenggoehnja sèhaja ini hambaba Toehan; djadilah pada sèhaja saperti përkataanmoë itoe. Hata, maka malaikat itoepon oendoerlah daripadanya.

39. Maka pada masa itoe djoega bangkitlah Mëriam itoe dengan sigëranja, laloe përgi kanëgari jang bërboekit-boekit, kapada saboewah nëgari Jahoeda.

40. Maka masoeklah ija kadalam roemah Zakaria, laloe mëmëberi salám kapada Elisabet.

41. Dëmi didëngar olih Elisabet salám Mëriam itoe, hairän, maka kanaq-kanaq, jang dalam rahimnja pon tërloempatlah; maka Elisabet pon pënoehlah dengan Rohoe'lkoedoes.

42. Laloe bërseroe dengan njaring soearanja, katanja: Bërbehagialah engkau diantara segala pérampoean, dan berbèhagialah boewah rahimmoe itoe.

43. Maka dari mana garangan djadinja, bahwa iboe Toehan koe datang mëndapatkan akoe'.

44. Karëna sasoenggoehnja sërta sampailah boenji salám-moe itoe katëlingakoe, maka kanaq-kanaq itoepon mëlompatalah dalam rahimkoe dari soeka-tjita.

45. Bërbehagialah dia, jang tëläh përtjaja, karëna adapon akan përkara, jang tëläh dikatakan kapadanya daripada Toehan ija-itoe akan djadi djoega.

46. Maka kata Mëriam: Bahwa djiwakoe mëmoeoliakan Toehan.

47. Dan rohkoë pon bërsoekatjita akan Allah, djoeroë-salámatkoe;

48. Karëna tëläh ditiliknja akan karëndahan hambahnja; bahwa sasoenggoehnja moelai daripada sakarang ini akoe dikata-

kan salámat olih sègala bangsa toeroen-tëmoeroen.

49. Karëna përkara bësar tëläh di-adakan padakoe olih Jang Maha Koewasa, maka soetjilah Namanja.

50. Bahwa rahmatnja adalah atas sègala orang, jang takoet akandia, toeroen-tëmoeroen.

51. Maka tëläh dikërdjakannya soeatoe pëkërdjaan jang gagah olih léngannja, ditjërai-bëraikannya sègala orang tjongkak dalam sangka-sangka hati mareka-itoe.

52. Bahwa orang jang bërkoewasa tëläh ditoeroenkannya daripada tempat kadoedoekannya, dan orang jang rëndah tëläh ditënggikannya.

53. Bahwa orang jang bërlapar tëläh dikënnjangkannya dengan hara-bënda, dan orang jang kaja-kaja itoe tëläh dihalaukannya dengan hëmpanja.

54. Maka di-angkatnja akan Israïl, hambahnja, sèbab Ijapon ingat akan rahmatnja,

55. Jang tëläh didjandjinja kapada nenëk-mojang kita, ija-itoe kapada Ibrähim dan sègala toeroenannya sampai salama-lamanja.

56. Maka Mëriam pon tinggallah dengan Elisabet itoe kira-kira tiga boelan lamanja, laloe poelanglah ija karoemahnja.

57. Adapon Elisabet itoe tëläh gënaplah boelannya, jang patoet ija bëranaq, maka Ijapon mëmëperanaknahlah sa'orang anak laki-laki.

58. Maka sègala orang jang sakampoeng dengan dia, dan sègala sanak-saoedaranja pon mënëngar bagaimana Toehan tëläh mënendojoeakkan rahmat bësar kapadanya, maka bërsoeka-soekalah mareka-itoe sër-tanja.

59. Maka sasoenggoehnja pada

hari jang kadoelapan datanglah mareka-itoe mënjoenatkan kanaq-kanaq itoe; maka dinamainja akandia Zakaria, mënngkoet nama bapanja.

60. Maka sahoet iboenja, katanja: Djangan bagitoe, mëlainkan hëndaklah dinamai akandia Jahja.

61. Maka kata mareka-itoe kapadanya: Dalam kaum-koelawargamoë sa'orang pon tiada jang dinamai dengan nama ini.

62. Laloe di-isjratkan olih mareka-itoe kapada bapanja, bagaimana dikahëndakinja kanaq-kanaq itoe dinamai.

63. Maka dipintanja papan toelis, laloe ditoelisinja dëmikian boenjinja: Bahwa Jahja itoelah namanja. Maka mareka-itoe sakalian pon hairänlah.

64. Maka dengan sakëtika itoe djoega tërboekalah moeloetnja dan tëlëpaslah pësawat lidahnja, laloe bërkata-kata ija sambil mëmoe'dji Allah.

65. Maka datanglah katakoe-tan atas sègala orang jang diam koeliling mareka-itoe, dan banjaklah kata orang akan sègala përkara ini dalam saloeroeh tanah boekit-boekit Joedea.

66. Maka olih sègala orang jang mënëngar hal itoe dipërhaticannya, katanja: Apa garangan djëmäh akan djadi kanaq-kanaq ini? karëna tangan Toehan adalah sërta dengan dia.

67. Maka Zakaria, bapanja itoe, pënoehlah dengan Rohoe'lkoedoes, laloe bërnoëboeatlah ija, katanja:

68. Sègala poedji bagai Toehan, Allah Israïl, karëna tëläh ditiliknja dan ditëboesnja akan oematnja,

69. Dan dibangoenkannya bagai kita soeatoe tandoëk salámat dalam roemah Da'oed, hambahnja;

70. Saperti jang telah dikatakannya dengan lidah segala nabinja jang soetji, ija-itoe daripada permolaan doenia.

71. Soepaja kita terlèpas daripada segala moesoeh kita dan daripada tangan segala orang jang membentji akan kita:

72. Soepaja disampaikanja rahmatnja, jang telah didjandjinja kepada nenek-mojang kita, dan ingatlah ija akan djandjannja jang soetji itoe:

73. Dan akan soempah, jang telah dipersoempahnja bagi mojang kita Ibrahim, hendak dikaroenakannya kepada kita.

74. Satèlah soedah terlèpas kita daripada segala moesoeh, maka kita berbakti kapadanja dengan tiada takoet,

75. Serta dengan kasoetjian dan kabénaran dihadapanja sa'emoer hidoep kita.

76. Maka adapon engkau, hai anakkoeh, bahwa engkau akan dipanggil sa'orang nabi daripada Allah taala, karèna engkau pon akan berjalan dehoeloe dihadapan Toehan, akan menjadiakan djalannja:

77. Akan membèri kapada oematnja pengètahoen akan hal salamat dalam kaampoenan dosanja.

78. Sèbab gèrakan rahmat Allah kita, jang dalam dirinja; maka sèbab itoepon fadjar dari katinggian telah mëndapatkan kita,

79. Akan membèri terang kepada mereka, jang doedoek dalam gelap dan dalam bajang-bajang mant, dan akan membètoelkan kaki kita pada djalan salamat.

80. Hata, maka kanak-kanak itoepon makinlah bèsar dan bértambah-tambah keowat dalam rohnja; maka adalah ija dipadang belantara sahingga

sampai pada hari dinjatakannya dirinja kepada Isra'il.

F A S A L II.

BÈRMOELA maka pada sakali pèristewa, ija-itoe pada masa itoe djoega, kaloewarlah soeatoe titah dari Kaisar Agoestoeh, menjeroehkan nama-nama segala orang isi doenia disoeratkan.

2. Adapon penjoeeratan jang pèrtama ini djadi tatkala Kirènioes wali dibenoea Sjam.

3. Maka pergilah segala orang masing-masing kanègarinja akan disoeratkan nama-namanja.

4. Maka Joesoef pon pergilah dari Galilea, kaloewar dari nègari Nazaret ka-Joedea, kanègari Da'oad, jang bèrnama Beitlehim, (karèna ija pon dari soekoe dan toeroenan Da'oad).

5. Soepaja disoeratkan nama-nja dengan Mèriam, toenanangnja, jang ada mengandoeng.

6. Maka dengan hal jang demikian, sèmantara kadoewanja pon disana, hari pon gènaplah Mèriam akan børsalin.

7. Maka ija pon bèranak soelong, ija-itoe sa'orang anak laki-laki, maka dibèdoenginja dengan kain lampin, laloe dibaringkannya dalam paloengan, karèna bagi mereka-itoe tiada tempat dalam roemah wakaf.

8. Maka dalam djadjahan nègari itoe djoega adalah bèbèrapa orang gombala, jang tinggal dipadang mèncongoei kawan-kawan kambingnja pada malam itoe.

9. Hairan, maka adalah sa'orang malaikat Toehan bèrdiri dihadapan mereka-itoe, dan kamoeliaan Toehan pon bértjehaja koeliling mereka-itoe, laloe ma-

reka-itoe sakalian pon katakoetan sangat.

10. Maka kata malaikat kepada mereka-itoe: Djangan kamoe takoet, karèna sasoenggoehnja akoe mènghabarkan kapadamoe soeatoe kasoeakaan bèsar, jang akan djadi bagi segala bangsa.

11. Bahwa pada hari ini dalam nègari Da'oad telah djadi bagaimoe sa'orang Djoeroesalamat, ija-itoe Almasih, Toehan itoe.

12. Maka inilah djadi tandanja bagaimoe, bahwa kamoe akan mëndapat kanak-kanak itoe tèrbèdoeng dengan kain lampin dan bèrbaring dalam paloengan.

13. Maka sakoenoeng-koe-njoeng adalah sèrta dengan malaikat itoe bèbèrapa-bèrapa malaikat daripada balatantara jang disorga itoe mèmoeodji-moeodji Allah, katanja:

14. Sègala kamoeliaan bagi Allah dalam tempat jang tinggi, dan salamat di-atas boemi, karidlaannja akan manoesia!

15. Hata, satèlah soedah sègala malaikat itoe kèmbali daripada mereka-itoe kalangit, maka kata sègala gombala itoe sa'orang kepada sa'orang: Marilah, kita pergi djoega ka-Beitlehim, hendak mèlihat pèrkara jang telah djadi dan jang dibèri tahoe olih Toehan kepada kita.

16. Maka mereka-itoepon datanglah dengan sigèranja, didapatinja akan Mèriam dan Joesoef, maka kanak-kanak itoepon adalah tèrbaring dalam paloengan.

17. Maka apabila mereka-itoe mèlihat dia ditjaritèrakannya sègala pèrkara jang telah dikatakannya kapadanja akan hal kanak-kanak itoe.

18. Maka sègala orang jang

mènngar itoe hairanlah akan sègala pèrkara, jang dikatakan olih gombala itoe kapadanja.

19. Tètapi olih Mèriam ditaroh akan sègala pèrkataan ini dalam hatinja, sambil mèmikiran dia.

20. Maka sègala gombala itoepon kèmbalilah sambil mèmoe-liakan dan mèmoeodji-moeodji Allah, sèbap sègala pèrkara jang telah didèngar dan dilihatnja, saperti jang telah dikatakan kapadanja.

21. Hata, satèlah gènap doelapan hari kanak-kanak itoe hendak disoeratkan, maka dinamainja akan dia ISA, sabagai mana dinamai olih malaikat akandia dehoeloe daripada ija dikandoeng dalam rahim.

22. Satèlah soedah sègala hari kasoetjian iboenja, sa-toeroet hoekoem Moesa, maka dibawa olih mereka-itoe akandia kanègari Jeroezalim hendak dihadapannya kepada Toehan.

23. (Saperti jang telah tersoerat dalam torat Toehan: Adapon sègala laki-laki jang moela-moela kaloewar dari rahim, ija-itoe akan disèboet soetji bagi Toehan.)

24. Dan hendak dipèrsèmbahkanja korbán, saperti jang tersèboet dalam torat Toehan: boeroeng tèkoekoer sapa-sang, ataw doewa ekoer anak mèrpati.

25. Maka sasoenggoehnja dalam Jeroezalim adalah sa'orang jang bèrnama Simion, ija-itoe sa'orang jang bènar lagi berbakti, maka adalah ija mènantikan penghiboeran Isra'il, dan Rohoe'koeodoes pon adalah padanja.

26. Maka kapadanja telah dinjatakan olih Rohoe'koeodoes, bahwa tiada ija akan mèlihat

maoet sabeloem dilihatnja Al-masih Toehan itoe dehoeloe.

27. Maka datanglah ija kadalam kaabah olih gerakan Roh, maka apabila Isa, kanak-kanak itoe, dibawa olih iboe-bapanja hendak dipërboewat akandia saperti adat torat.

28. Laloe di-ambil olih Simion akandia, dipangkoenja sambil mêmoeodji-moedji Allah, katanja :

29. Ja Toehan! sakarang biarlah hambamoe kembalikan dengan sadjahtranja, saperti firmanmoe itoe.

30. Karëna matakoe telah mëlilit salamatmoe.

31. Jang telah kausadiakan dihadapan sègala bangsa:

32. Ija-itoe soeatoe terang akan mênèrangi sègala orang kahir, dan soeatoe kamoeliaan bazai oematmoe Israïl.

33. Maka Joesoef dan iboe kanak-kanak itoepon hairanlah akan barang jang dikatakan dari halnja.

34. Maka Simion pon mêmberî berkat kapada mareka-itoe, sërta katanja kapada Mëriam, iboenja: Bahwa sanja kanak-kanak ini didjadiakan sèbab djatoehnja dan bangkitnja banjak orang di-antara orang Israïl, dan soeatoe alimat jang akan dipërbantahi.

35. (Behkan, sabilah pèdang akan makan teroes dalam djiwamoe sèndiri) soepaja kapingiran hati banjak orang djadi njata.

36. Maka adalah sa'orang bërnama Anna, ija-itoe sa'orang nabi pèrampoean, anak Panoël, daripada soekoe bangsa Asar, maka telah banjak oemoernja, dan daripada masa ija sa'orang anakdara hidoepilah ija dengan soeaminja toedjoeh tahoen lamanja.

37. Maka ija-lah sa'orang pèrampoean djanda, oemoernja kira-kira doelapan poeloe empat tahoen, maka tiada ija oemoer dari dalam kaabah, melainkan bërboewat ibadatlah ija kapada Allah dengan bërpoewasa dan sèmbahjang pada sijang dan malam.

38. Maka pada këtika itoe djoega datanglah ija dan ija pon mêmoeodji-moedji Toehan. sërta berkata-kata akan pèrkaranja kapada sègala orang dalam Jeroezalim jang mènantikan pènboesan.

39. SJAHADAN, satèlah soedah dilakoekan mareka-itoe sègala pèrkara itoe, satoedjoe dengan boenji torat Toehan, maka kembalikanlah mareka-itoe ka Galilea kan'garinja sèndiri, ija-itoe Nazaret.

40. Maka kanak-kanak itoepon makin bèsar, dan bèrtambah-tambah koewat rohnja, dan pènoehlah ija dengan boedi, dan karoenia Allah pon adalah atasnja.

41. Maka pada tiap-tiap tahoen pèrgilah iboe-bapanja ka-Jeroezalim pada hari raja Pašah.

42. Maka satèlah oemoer Isa sampai doewabèlas tahoen, pèrgilah mareka-itoe ka-Jeroezalim sabagaimana adat hari raja itoe.

43. Satèlah soedah digènapkannja sègala hari itoe disana, sërta mareka-itoe kembalikan, maka Isa, boedaq itoe, katinggalan di-Jeroezalim, maka Joesoef dan iboenja pon tiada tahoe.

44. Tètapi sèbab pada sangka mareka-itoe ija di-antara sègala kawan bèrdjalan, maka pèrgilah mareka-itoe sadjaoeh satoe hari pèrdjalan, sërta ditjèharilah olih mareka-itoe akan dia di-antara sègala sanak-saoedaranja dan kènal-kènalannja.

45. Maka apabila tiada mareka-itoe mëndapat akan dia, bër-

baliklah mareka-itoe ka-Jeroezalim, hendak mènjtjèhari dia.

46. Maka sasoenggoehnja kèmoedian daripada tiga hari didapati olih mareka-itoe akan dia dalam kaabah, doedoek di-tengah-tengah sègala pandita mènèngarkan pèrkataannja dan bërsoal-soeal dengan mareka-itoe.

47. Maka sègala orang jang mènèngar pèrkataannja itoepon tertjèngang-tjènganglah, sèbab pèngètahoeannja dan sègala djawabnja.

48. Maka dèmi dilihat olih iboe-bapanja akan dia, hairanlah mareka-itoe, maka kanoenja kapadanya: Hai anak-koe! mènèngapa maka èngkau bërboewat demikian kapada kami? bahwa bapamoe dan akoe telah mènjtjèhari èngkau dengan soesah hati.

49. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Mènèngapa maka kamoe mènjtjèhari akoe? tiadakah kamoe tahoe, bahwa tadapat tiada akoe ada dalam roemah Bapakoe?

50. Maka tiada mareka-itoe mènèngarti akan pèrkataan ini, jang dikatakannja kapadanya.

51. Maka bèrdjalanlah ija dengan mareka-itoe, laloe datang ka-Nazaret sërta ditoeroetnja pèrintahnja; tètapi olih iboenja ditaroeh akan sègala pèrkataan ini dalam hatinja.

52. Maka Isa pon makinlah bèrtambah-tambah boedinja dan bèsarnja dan dalam karoenia Allah dan manoesia.

F A Š A L III.

SABÈRMOELA, maka pada tahoen jang kalima-bèlas daripada karadjaan Kaisar Tibèrioes, takala Pòntioes Pilatoes mêmè-

rintahkan Joedea, dan Herodis bërkaradjaan di-Galilea, dan Filipoes, saoeedaranja, bërkaradjaan di Itoorea dan dalam djajahan Trachónitis, dan Lisánias bërkaradjaan di Abileni,

2. Tatkala Anas dan Kajafas pon imám-bèsar, maka dewasa itoe datanglah firmán Allah kapada Jahja bin Zakaria dalam padang bèlantara.

3. Maka datanglah Jahja kapada sègala djajahan soengai Jarden mengadjarkan baptisan tobat akan kampoenan dosa,

4. Saperti jang tèrsoerat dalam kitab nabi Jesaja, demikian boeninja: Soeara orang jang bèsèroes-èroes dalam padang-bèlantara: Sadiakanlah djalan Toehan; bètuelkanlah sègala loeroengnja.

5. Bahwa sègala lèmbah akan ditambah, dan sègala goenoeng dan boekit pon akan dirèndahkan, dan jang bengkok itoe akan dileroeskan, dan jang lèkak-lèkok pon akan diratakan.

6. Dan sègala manoesia pon akan mëllihat salamat jang daripada Allah itoe.

7. Hata, maka katanja kapada orang banjak, jang telah datang hendak dibaptiskan olihinja: Hai katoeroenan oelar biloedak! siapa garangan telah mènjoeroehkan kamoe lari bèrlèpas dirimoe daripada moerka jang akan datang kèlak?

8. Sèbab itoe bawalah boewah-boewah jang satoedjoe dengan tobat, dan djangan kamoe moelai bërkata dalam hatimoe demikian: Bahwa Ibrahimlah bapa kami, karëna akoe bërkata kapadamoe, bahwa Allah bërkoesa mènèngadakan anak-anak

bagai Ibrahim, djikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

9. Dan lagi kapak pon telah tersadja pada akar pohon; sèbab itoe tiap-tiap pohon, jang tiada baik boewahnja, ija-itoe akan ditèbang dan diboe-wang kadalam api.

10. Maka orang banjak itoepon bërtaña akan dia, katanja: Kalau bagitoe, apakah jang patoet kami pèrboewat?

11. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Adapon orang jang ada doewa hènai badjoe padanja itoe hènaklah dibèhazikannya kapada orang jang tiada; dan orang jang bèrbèkal itoepon hènaklah bèrboewat dè-mikian.

12. Maka orang pèmoengoet tjoe kai pon datang hènak dibaptisakan, sèrta katanja kapadanya: Hai Goeroe, apakah jang patoet kami pèrboewat?

13. Maka kata Jahja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe ambil lèbih daripada jang tèlah ditèntoekan kapadamoe.

14. Maka ada orang lasjkar pon bërtañakan dia, katanja: Adapon akan kami ini, apakah jang patoet kami pèrboewat? Maka katanja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe aniajakan sa'orang djoea pon, ataw mè-rampas milik orang dèngan tipoe; dan tjoe koepkanlah dèngan gadjimoe.

15. Maka sèdang orang banjak pon dalam bèrnanti-nanti, dan sègala orang pon mènjangkangjaka dalam hatinja akan hal Jahja itoe èntah ijalah Al-masih,

16. Maka sahoet Jahja kapada mareka-itoe sakalian, katanja: Soenggoehpon akoe mèm baptisakan kamoe dèngan ajar, tètapi akan datang kèlak sa'orang, jang tèrlèbih koe wasanja dari-

padakoe, maka tiada akoe liq mèmboekakan tali kasoetnja, maka ijalah akan mèm baptisakan kamoe dèngan Rohoe'lkoeoedoes dan dèngan api.

17. Bahwa njiroenja adalah pada tangannja maka ija pon akan mèn girik gandoemnja baik-baik dan mèn goempoeikan gandoemnja dalam pèloeoernja, tètapi sèkam itoe akan dibakar-nja habis dèngan api jang tiada tèrpadamkan.

18. Maka dèngan bèbèrapa-bèrapa pèrkataan jang lain lagi diberinja nasihat, sèrta di-adjarkannya indjil kapada orang banjak itoe.

19. Tètapi Herodis, radja sapèrempat nègari itoe, apabila baginda ditèmpèlak olih Jahja karèna sèbab Hèrodiad, istèri saeodara baginda, jang bèrna-ma Filipinoes, dan sèbab sègala djahat, jang tèlah diboe wat Hèrodis itoe;

20. Tambahan poela diboe-watnja djahat ini pon, dimasoek-kannya Jahja kadalam pèndjara.

21. HATA, maka pada sakali pèristewa, tatkala sègala orang dibaptisakan, bahwa satèlah Isa pon dibaptisakan, dan sèman-tara ija mèminta-doa maka langit tèrboeka,

22. Laloe Rohoe'lkoeoedoes pon toeroenlah kapadanya dalam soeatoe lèmbaga sapèrti sa'ekoer mèrpati roepanja, maka dari langit datanglah soeatoe boenji soeara mèn gatakan: Bahwa èngkaulah Anak koe jang kèka-sih: akan dikau adalah kari-dlaankoe.

23. Maka pada masa Isa pon moelai adalah gèmoernja kira-kira sampai tiga-poeloeh tahoen, maka pada sangka orang ijalah anak Joesoef, anak Heli,

24. Anak Matat, anak Lewi,

anak Malchi, anak Janna, anak Joesoef,

25. Anak Matatias, anak Amos, anak Naoem, anak Esli, anak Nagai,

26. Anak Maat, anak Matatias, anak Simeï, anak Joesoef, anak Jahoeda,

27. Anak Joeanna, anak Resa, anak Zorobabil, anak Sàlátial, anak Neri,

28. Anak Melchi, anak Adi, anak Kosam, anak Elmodam, anak Er,

29. Anak Josis, anak Eliezar, anak Jorim, anak Matat, anak Lewi,

30. Anak Simeon, anak Jahoeda, anak Joesoef, anak Jonan, anak Eliakim,

31. Anak Melias, anak Maïnan, anak Matata, anak Natàn, anak De'ed,

32. Anak Jesai, anak Obid, anak Boaz, anak Salmon, anak Naason,

33. Anak Aminadab, anak Aram, anak Esrom, anak Faris, anak Jahoeda,

34. Anak Jakoeb, anak Ishak, anak Ibrahim, anak Tarah, anak Nahor,

35. Anak Saroech, anak Ragau, anak Faliq, anak Heber, anak Sala,

36. Anak Kainan, anak Arfaksad, anak Sem, anak Noeh, anak Lamech,

37. Anak Mètoesala, anak Enoeh, anak Jarid, anak Malahai, anak Kainan.

38. Anak Enos, anak Set, anak Adam, anak Allah

ijapon dihantar olih Roh kapadang-bèlantara.

2. Maka ditjobai olih iblis akandia èmpat poeloeh hari lamanja. Maka pada masa itoe soeatoepon tiada dimakannya; satèlah gènap sègala hari itoe pada kasoeudahan laparlah ija.

3. Maka kata iblis kapadanya: Djikalau èngkau Anak Allah, soeroehlah batoe-batoe ini mèn-djadi roti.

4. Maka sahoet Isa kapadanya: Adalah tèrsoerat: Bahwa manoesia tiada akan hidoep dèngan roti sèhadja, mè-lainkan dèngan sègala firman Allah.

5. Maka olih iblis dihantar akandia ka-atas saboewah goe-noeng jang tinggi, ditoendjoek-nja kapadanya sègala karadjaan doenia dalam sasaat djoea lamanja.

6. Maka kata iblis kapadanya: Bahwa sègala koe wasa ini akan koe bèrikan dikau, sèrta dèngan sègala kamoeliamnja, karèna ija-itoe tèlah diserahkan kapadakoe, maka akoe mèm bèrikan dia kapada barang-siapa jang koe kahèndaki.

7. Sèbab itoe, djikalau èngkau maoe mèn jèmbah akoe, maka sakalian ini djadi milikmoe.

8. Maka sahoet Isa kapadanya: Njahlah daripadakoe, hai sjaitan! karèna adalah tèrsoerat: Hèn-daklah kamoe mèn jèmbah Toehan Allah moedan bèribadat hanja kapadanya sèhadja.

9. Laloe dibawa olih iblis akan Isa ka-Jeroezalim, dipèr-dirikannya di-atas boemboengan kaabah, sèrta katanja kapadanya: Djikalau èngkau Anak Allah, tèrdjoenkanlah dirimoe dari sini kabawah;

10. Karèna adalah tèrsoerat: Bahwa Ija akan mèn nitah-

F A S A L IV.

BÈRMOELA, maka Isa pon pè-noeh dèngan Rohoe'lkoeoedoes kèmbalilah dari Jarden, laloe

kan malaikatnja sébab éngkau, soepaja dipéliharakannja éngkau,

11. Dan ditatangnja éngkau di-atas tangannja, soepaja barang bila pon djangan tērantoek kaki-moe kapada batoe.

12. Maka sahoet Isa kapadanjua: Adalah tērséboet: Djanngan kamoe méntjobai Toehan Allahmoe.

13. Satélah soedah babis ségala pētjobaan iblis ini, maka oendoerlah ija daripadanjua bé-bérapa lamanja.

14. Maka kémbalilah Isa déngan koewasa Roh kanagéri Galilea, maka chabar akan halnja pon bérpétjah-pétjahlah kapada ségala djadjahan itoe.

15. Maka méngadjarlah ija dalam masjid-masjid mareka-itoe, sahingga dipoeja olih orang sakalian akandia.

16. Maka datanglah Isa di-Nazaret, tempat ija télah dipéliharakan, maka pada hari sabtoe pérzilah ija kamasjid sabagaimana adatnja, maka berdirilah ija héndak mémbatja:

17. Laloe dibérikan oranglah kapadanjua soerat nabi Jesaja; satélah soedah diboekekannja kitab itoe, didapitnjua akan tempat jang ada tērséboet:

18. Bahwa Roh Toehan adalah padakoe, maka sébab itoe télah dilantiknjua akoe akan méngadjar indjil kapada orang miskin, dan télah disoeeroehkannja akoe ménjémboehkan orang jang pétjah hatinja;

19. Akan méngadjar kalépasan kapada orang jang tērpéndjara, dan pénglihatan kapada orang boeta dan akan mélépaskan orang jang tērtawan, dan

akan méngadjar dari hal tahoen karidlaan Toehan.

20. Maka satélah digoeoelangkannja soerat itoe dipoeoelangkannja kapada chadim, laloe doedoeklah ija. Maka mata ségala orang jang dalam masjid itoepon adalah mémandang kapadanjua.

21. Maka dimoelainja berkata kapada mareka-itoe katanja: Bahwa pada hari ini djoega génaplah soeratan ini kapada tēlingamoe.

22. Maka samoea orang itoe mémbénarkan ségala perkataan manis, jang kaloewar dari moeloetnja. Maka kata mareka-itoe: Boekankah ija-ini anak Joesoef?

23. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Téntoe kamoe héndak méngatakan kapadakoe péroepama-ini: Hai tabib! sémbuehkanlah dirimoe séndiri; barang jang télah kami déngar soedah djadi di-Kapérnaoem, péroewatlah démikian djoega disini dalam nēgarimoe.

24. Maka kata Isa: Sasoeinggoehnja akoe berkata kapadamoe: Tiada sa'orang nabi jang ditairima dalam nēgarinja séndiri.

25. Tétapi akoe berkata kapadamoe déngan sabénarnja, bahwa pada zaman Elia, tatkala langit tērkoentji tiga tahoen énam boelan lamanja, sahingga djadi béla kalaparan bésar dalam saloeeroeh nēgari, maka pada masa itoe adalah banjak pérampoean djanda dalam Israél;

26. Tétapi kapada sa'orang djoega pon tiada Éia itoe disoeeroehkan, mélainkan ka-Sarepta, saboewah nēgari Sidoni, kapada sa'orang pérampoean djanda.

27. Maka pada zaman nabi Eliza pon adalah banjak orang bérkoesta dalam Israél, maka dari pada mareka-itoe sa'orang pon tiada disoeotjikan, mélain-

kan Naáman, orang bénoea Sjam itoe.

28. Hata, démi didéngarnja ini maka samoea orang jang dalam masjid itoe pénoehlah hatinja déngan marah:

29. Maka mareka-itoe pon bangkitlah bérdiri laloe ditoe-lakkannja Isa kaloewar nēgarinja, dibawanja akan di-ka-atas kémoentjak boekit, tempat nēgari mareka-itoe dibangoenkan, héndak ditérdjoenkannja dia dari atas Fabawah.

30. Tétapi ijapon bérjalanlah dari téngah-téngah mareka-itoe, laloe pérgi.

31. Maka datanglah ija ka-Kapérnaoem, saboewah nēgari di-Galilea, laloe di-adjarnja mareka-itoe pada hari sabtoe.

32. Maka tērtjéngang-tjénganglah mareka-itoe sébab péngadjarannja, karéna ségala perkataannja itoe adalah déngan koewasa.

33. Maka adalah dalam masjid itoe sa'orang jang dirasoek sjaitán, maka bērséroelah ija déngan njaring soewarannya,

34. Katanja: Biarkanlah kami; apakah perkara kami déngan dikau, hai Isa, orang Nazaret; éngkau datang ini héndak mémbinasakan kamikah? bahwa akoe tahoe siapa éngkau ini: ija-itoe kasoetjian Allah.

35. Maka digoesarlah olih Isa akandia, katanja: Diamlah éngkau; kaloewarlah daripadanjua. Maka olih sjaitán dirébahkan orang itoe diténgah-téngah, laloe kaloewarlah ija daripadanjua déngan tiada ménjakiti dia.

36. Maka mareka-itoe sakalian tērtjéngang-tjénganglah sértu berkata sama séndirinja, katanja: Apa matjam kata ini, maka déngan koewat-koewasa disoe-roehnja sjaitán sahingga kaloewarlah ija.

37. Maka warta akan halnja pon bérpétjah-pétjahlah bérkoeliling.

38. Maka Isa pon bangkitlah bérdiri kaloewar dari masjid, laloe masoek kadalam roemah Simon. Maka méntoewa pérampoean Simon télah kéna démam, maka dipinta toeloeng olih mareka-itoe kapada Isa karéna sébab pérampoean itoe.

39. Maka Isa pon toendoeklah kapada pérampoean itoe laloe di-goesarnja akan démamnja, maka démam itoepon méninggalkan dia, dan sabéntar djoega bangoenlah ija laloe mélanjani mareka-itoe.

40. Maka pada waktoe masoek matahari dibawa oranglah kapada Isa akan ségala orang jang sakit di-antara mareka-itoe déngan djénis-djénis pénjakitnja, maka ditoempangkannja tangannya pada masing-masing, disémbuehkanlah mareka-itoe.

41. Maka sjaitán pon kaloewarlah daripada banjak orang sértu déngan djéritnja, katanja: Bahwa éngkaulah Almasih, Anak Allah. Maka digoesarnja akan mareka-itoe, ditégahkannja mareka-itoe berkata-kata, karéna télah dikétahoé olih mareka-itoe akan hal jalalah Almasih.

42. Hata satélah soedah djadi sijnag hari maka kaloewarlah Isa, laloe pérgi kapada soeatoe tempat jang soenji; maka orang banjak itoepon méntjéhari dia sértu datang méndapatkan dia, ditahankannja, soepaja djangan ija méninggalkan mareka-itoe.

43. Tétapi kata Isa kapada mareka-itoe: Tádapat tiada akoe mémbéri tahoe indjil karadjaan Allah itoe kapada nēgari lain-lain pon, karéna sébab itoe djoega akoe disoeeroehkan.

44. Maka di-adjarnja dalam masjid-masjid ditanah Galilea.

F A S A L V.

HATA, maka pada sakali përistewa, apabila orang banjak itoe mëndésakkan Isa hëndak mënëngar përkataan Allah, maka bërdirilah ija dëkat tasik Genësaret.

2. Maka dilihatnja doewa boewah përahoe hampir tēpi tasik, tētapi orangnja soedah kaloewar daripadnja, adalah mareka-itoe mēmbasoeuhkan poekatnya.

3. Maka Isa pon masoeqlah kadalam përahoe saboewah, ija-itoe përahoe Simon, maka dipintanja kapadnja mēnoelakkan përahoe itoe sadikit daripada darat. Maka doedoeklah ija, laloe di-adjarnja orang banjak dari atas përahoe itoe.

4. Satëläh soedah ija bërhentit daripada mēngadjar orang itoe, laloe katanja kapada Simon: Galahkanlah përahoe ini katēmpat jang dalam, laboeuhkanlah poekatmoe, tangkaplah ikan.

5. Maka sahoet Simon kapadnja: ja Toehan! soedah kami bërliëlah samalam-malaman, soeatoe pon tiada kami dapat; kēndatilah, sēbab kata Toehan ini bolih djoega hamba mēlaboeuhkan poekat.

6. Satëläh soedah dilaboeuhkan maka dilengkoengnja tērlaloe banjak ikan, sahingga kojaklah poekat mareka-itoe.

7. Maka dilambal-lambainja akan sēgala kawannja, jang dalam përahoe lain itoe, soepaja mareka-itoe datang mēnoeloeng. Maka mareka-itoe datanglah, di-isinja kadoewa boewah përa-

hoe itoe pënoeh-pënoeh, hampir tēnggëlam.

8. Dēmi dilihat olih Simon Petros akan hal itoe, maka soedjoedlah ija pada loetoet Isa, katanja: Ja Toehan! oendoerlah kiranja daripada sēhaja, karēna sēhaja ini sa'orang jang bërdoesa.

9. Maka katanja dēmikian, sēbab dahsjatlah rasa hatinja dan sēgala orang jang sërtaanja pon, sēbab përolehian ikan jang ditangkapnja itoe.

10. Dēmikian djoega Jakoeb dan Jahja, anak-anak Zabdi, jang bërakan dēngan Simon. Maka kata Isa kapada Simon: Djangang takoet; moelai daripada sakarang ini èngkau akan mēnangkap orang.

11. Satëläh soedah disampikan olih mareka-itoe përahoe nja kadarat, maka ditinggalkannja samoeanja laloe mēngikoet Isa.

12. Maka pada sakali përistewa tatkala ija dalam saboewah nēgari, sasoenggoehnja adalah disana sa'orang pënoeh dēngan pënjakit koesta; dēmi dilihatnja Isa maka soedjoedlah ija kaboemi sërta mēminta kapadanja, katanja: ja Toehan, djikalau èngkau maoe, maka èngkau djoega bërkoewasa mēnjoetjikan akoe.

13. Maka Isa pon mēnghoeloerkan tuggannja didjamahnja akandia, katanja: Bahwa maoe akoe; djadilah soetji èngkau. Maka sabēntar djoega pënjakit koesta itoepon tērbanglah daripadnja.

14. Maka olih Isa pon dipésan kapadnja: Djangang katakan kapada sa'orang djoepon, mēlainkan përgilah mēnoendjoekkan dirimoe kapada imām dan bawalah korbán karēna kasoejtianmoe saperti pésan Moesa, akan

soeatoe tanda bagai mareka-itoe.

15. Tētapi warta dari halnja itoe makin lēbih pētjah bërkoeliling, dan banjak orang bërkoemoen hëndak mēnëngar dan soepaja sēgala pënjakitnja disēmboeuhkan olih Isa.

16. Tētapi Isa pon oendoerlah katēmpat jang soenji, laloe mēminta-doa.

17. SABÈRMOELA, maka pada soeatoe hari sēdang ija mēngadjar, adalah doedoek disana bēhërapa orang Farisi dan pandita, jang tēlah kaloewar daripada sēgala doesoen Galilea dan Joedea dan dari Jeroezolim: maka koevasa Toehan pon adalah hadlir akan mēnjēmboeuhkan mareka-itoe.

18. Maka sasoenggoehnja dibawa oranglah akan sa'orang jang kēna tepoek bërbaring di atas katilnja, maka olih mareka-itoe ditjēhari djalan hëndak mēmbawa akandia masoek dan mēlëtaikkan dia dihadapan Isa.

19. Maka apabila tiada mareka-itoe mēndapat djalan, jang bolih dibawa masoek akan dia olih sēbab kabanjakan orang itoe, maka naiklah mareka-itoe ka-atas soetoeh roemah, laloe dihoeloerkannja dia dēngan katilnja tēroes dari oehin sampai ditēngah-tēngah dihadapan Isa.

20. Maka apabila Isa mēlihat imām mareka-itoe, maka katanja kapadnja: Hai orang, bahwa dosamoe tēlah di-ampoeni.

21. Maka chaṭib-chaṭib dan orang Farisi pon moelai mēnjangka-njanka, katanja: Siapa garangan ini, jang bërkata hoedjat? Siapa bolih mēngampoeni dosa, mēlainkan Allah?

22. Maka sēbab dikētahoei Isa akan kapikiran mareka-itoe, maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Apa sēbab maka kamoe

mēnaroh sangka dalam hatimoe?

23. Manakah jang sēnang dikatakan: Dosamoe soedah di-ampoeni, ataw dikatakan: Bangoenlah sërta bërjdjalan?

24. Tētapi soepaja dikētahoei olihmoe bahwa Anak-manoesia bërkoewasa di-atas boemi akan mēngampoeni dosa (laloe katanja kapada orang jang sakit tepoek itoe:) Bahwa akoe bërkata kapadamoe: Bangoenlah, angkatlah katilmoe, poelanglah karoemahmoe.

25. Maka dēngan sabēntar djoega bangoenlah ija dihadapan mareka-itoe sakalian, sërta mēngangkat bēkas baringnja itoe, laloe poelanglah ija karoemahnja sambilan mēmoeliakan Allah.

26. Maka mareka-itoe sakalian pon tērtjēngang-tjēnganglah sërta mēmoeliakan Allah, dan pënoehlah mareka-itoe dēngan takoet, katanja: Bahwa pada hari ini tēlah kita mēlihat përkara jang adjaib.

27. Kēmoedian daripada itoe përgilah Isa bërjdjalan, maka dilihatnja sa'orang pēmoengoejtjoekai, bërnama Lewi, doedoek dalam pētjoekainja, maka katanja kapadnja: Ikoetlah akoe.

28. Maka ditinggalkannjaloh sakalian itoe, laloe di-ikoetnja Isa.

29. Maka Lewi pon mēmbowatlah përdjamoein bēsar dalam roemahnja karēna sēbab Isa, maka disana adalah bërhimpoen banjak orang pēmoengoejtjoekai dan orang lainlain pon, jang makan sahidangan dēngan mareka-itoe.

30. Maka sēgala chaṭib dan orang Farisi pon bërsoengoejtsoengoejtlah akan moerid-moeridnja, katanja: Mēngapa maka kamoe makan minoem dēngan

pemoengoet tjoekai. dan orang bér-dosa?

31. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa tiada bér-goena tabib kapada orang sehhah, mélainkan kapada orang sakit.

32. Bahwa boekan akoe datang mémanggil orang bénar akan bér-tobat, mélainkan orang bér-dosa.

33. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Méngapa maka moerid-moerid Jahja itoe bér-powasa salaloe dan méngérdjakan sém-bahjang, démikian pon ségala moerid orang Farisi, akan té-tapi moerid-moerid-moe itoe makan-minoem djoega?

34. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Masakan bolih kamoe soeroeh bér-powasa ségala kawan mampilai, salagi mampilai itoe sértá dèngan mareka-itoe.

35. Té-tapi harinja akan datang kélaq mampilai itoe akan di-ambil daripadanja, maka pada masa itoelah mareka-itoe akan bér-powasa.

36. Hata maka dikatakannya poela soeatoe péropamaän kapada mareka-itoe: Bahwa sa'orang djoea pon tiada méntjarik-kan saképing kain daripada pakajian béharoe, héndak ditampalkan pada pakajian lama, karéna djikalau démikian, kojak-lah jang béharoe itoe dan lagi tampalan kain béharoe tiada satoedjoe dèngan jang lama itoe.

37. Dan lagi sa'orang djoea pon tiada méngisikan chik jang lama dèngan ajar-angoer béharoe; karéna djikalau démikian nistjaja ajar-angoer béharoe itoe mélétoepkan chik itoe, laloe toempahlah dan chiknja pon roesaklah.

38. Mélainkan patoet ajar-angoer béharoe ditaroeh dalam

chik jang béharoe, maka doewa-doewa térpéllharalah.

39. Bahwa sa'orang djoea pon tiada, satélah soedah diminoemnja ajar-angoer jang lama, maka pada sasaät djoega dikahéndakinja jang béharoe, karéna katanja: Baik jang lama itoe.

F A S A L VI.

Maka pada sakali péristewa, ija-itoe pada hari sabtoe jang kadoewa, kémoedian daripada jang pértama itoe, bér-djalanlah Isa mélaloei ladang-ladang gandoem, maka moerid-moeridnja pon mémétiklah majang-majang gandoem, laloe dimakannya, sértá diramas-ramasnja dalam tangannja.

2. Maka adalah béberapa orang Farisi jang bérkata kapadanja démikian: Méngapa maka kamoe mémbowat barang, jang tiada halál dibowat pada hari sabat?

3. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Béloemkah kamoe mémbatja ini pon, ija-itoe jang dibowat olih Da'oad tatkala laparlah ija dan ségala orang jang sértanja?

4. Bagaimana ija télah masoek kadalam Bait-Allah, dan diambilnja roti pétoendjoekan, laloe dimakannya dan dibérikannya poela kapada ségala orang jang sértanja; maka ija-itoe tiada halál dimakan mélainkan bagai imám-imám séhadja.

5. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon akan Anak-manoesia, ijalah Toehan atas hari sabat pon.

6. Dan lagi pada sakali péristewa, pada soeatoe hari sabtoe jang lain, maka mesoeklah Isa kadalam masjid laloe ménga-

djar; maka adalah disana sa'orang jang tjapik tangan kanannya.

7. Maka ségala chatib dan orang Farisi pon ménghintai akan Isa, kalau-kalau ija mé-njémboehkan orang pada hari sabat, soepaja bolih mareka-itoe méndapat soeatoe djalan akan ménjalahkan dia.

8. Té-tapi dikétahoeinja akan kapikiran mareka-itoe, laloe katanja kapada orang jang tjapik tangannja: Bangkitlah éngkau bérdiri diténgah-téngah. Maka ija pon bangkitlah laloe bérdiri.

9. Kémoedian kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa Akoe héndak bér-tanja kapada kamoe soeatoe pérkara ija-itoe: Mana jang halál pada hari sabat: bér-bowat baikkah, ataw bér-bowat djahatkah, méméliharakan orang, ataw mémbinasakan dia?

10. Maka dilihatnja bérkoeling kapada mareka-itoe sakalian, laloe katanja kapada orang itoe: Kédangkanlah tanganmoe, laloe dikédangkanja, maka tangannja pon baik, poelang samoela sapérti tangan sabélahnja.

11. Maka mareka-itoepon pé-noehlah dèngan géram, laloe bérbitjara sa'orang dèngan sa'orang akan barang jang héndak dibowatnja akan Isa.

12. Maka sakali péristewa pada masa itoe djoega, kaloewarlah Isa pérgi kapada sabowah goenoeng héndak méminta-doä, maka samalam-malamam itoe adalah ija dalam méminta-doä kapada Allah.

13. Satélah sjiang hari dipang-gilnja moerid-moeridnja, maka dalam mareka-itoe dipilihja doewabélas orang, digélarnja rasoel:

14. Ada Simon (ija-itoe jang digélarnja Petroes), dan Andreas saoeedaranja, dan Jakoeb

dan Jahja dan Filipoes dan Bartolomioes.

15. Dan Mattioes dan Tomas dan Jakoeb bin Alfioes, dan Simon jang bér-gélar Zelotis.

16. Dan Joedas saoeudara Jakoeb, dan Joedas Iskariot, jang télah méndjadi pémbeloet.

17. Maka Isa pon toeroenlah sértá dèngan mareka-itoe, laloe bérhénti dipadang, maka adalah poela sértanja soeatoe pérhimpoeanan moerid-moeridnja dan térlaloe banjak orang dari ségala négari Joeda dan dari Jeroezalim dan dari sabélah tépi laoet Tor dan Sidon.

18. Jang télah datang héndak ménéngar pérkataännja, dan soepaja disémboehkanja ségala pénjakit mareka-itoe; maka ségala orang jang di-oesik olih sjaitán pon disémboehkanja.

19. Maka orang banjak itoe samoeanja méntjéhari djalan héndak méndjamah akandja, karéna adalah kaloewar chásiat daripadanja, dan disémboehkanja mareka-itoe sakalian.

20. Maka dipandangnja kapada moerid-moeridnja sértá katanja: Bér-béhgialah kamoe jang miskin, karéna kamoe jang émpoenja karadjään Allah.

21. Bér-béhgialah kamoe jang lapar sakarang, karéna kamoe kélaq akan dikémjangkan. Bér-béhgialah kamoe jang ménangis sakarang, karéna kamoe kélaq akan tértawa.

22. Bér-béhgialah kamoe djikalau kamoe dibéntji orang dan djikalau dikoejtjilkannya dan dinistakannya kamoe, dan di-toelaknja akan namamoe sapérti djahat adanja olih sébab Anak-manoesia itoe.

23. Pada hari itoe héndaklah kamoe bérsoeka-tjita dan bérsoerak-soerak, karéna sasoenggoehnja bésarlah péhalamoe

dalam sorga; karéna démikianlah pérboewatan nenek-naojang mareka-itoe kapada sègala nabi-nabi pon.

24. Tètapi karamlah bagaimoe, hai orang jang kaja-kaja, karéna télah kamoe béroléh pénghiboerannoe.

25. Karamlah bagaimoe, hai orang jang kénjang-kénjang, karéna kamoe kélak akan bérlapar. Karamlah bagaimoe, hai orang jang tértawa-tawa sakarang, karéna kamoe kélak akan ménangis.

26. Karamlah bagaimoe apabila sègala orang bértetoer baik akan halmoé; karéna démikianlah pérboewatan nenek-naojang mareka-itoe akan sègala nabi doesta pon.

27. Tètapi katakoe kapada kamoe jang ménéngar: Kasihlah akan sètéroemoe dan pérboewatlah baik kapada orang jang mémbéntji akan kamoe.

28. Bérvatilah mareka jang méngotoeki kamoe, pintakalah doa akan mareka jang ménganiajakan kamoe.

29. Dan kapada orang jang ménampar pipimoe, bérlilah pipi sabèlah pon; dan akan orang jang méngambil salimoemoe djangan larang ija méngambil badjoemoe pon.

30. Bérlilah kapada barang-siapa jang méminta kapadamoe; dan kapada orang jang méngambil barang-barangmoe, djangan kamoe pinta poela.

31. Maka saperti kamoe kahéndaki orang bérbowat kapadamoe, démikian héndaklah kamoe pon bérbowat kapada mareka-itoe.

32. Maka djikalau kamoe méngasihi akan orang jang kasih akan kamoe, apakah tarimakasih kamoe dapat? bahwa orang-orang bérdosa pon ménga-

sihi akan orang jang kasih akan dia.

33. Dan djikalau kamoe bérbowat baik kapada orang jang bérbowat baik kapadamoe, apakah tarima-kasih kamoe dapat? karéna orang-orang bérdosa pon bérbowat démikian djoega.

34. Djikalau kamoe mémbéri pindjam kapada orang, jang kamoe harap méndapat kembalikan daripadanja, apakah tarimakasih kamoe dapat? karéna orang-orang bérdosa pon mémbéri pindjam kapada orang bérdosa, soepaja dapat kembalikan banjaknja.

35. Tètapi héndaklah kamoe kasih akan sètéroemoe; pérboewatlah baik dan bérlilah pindjam déngan tiada harap apa-apa balasannja; maka péhalamoe akan bésar, dan kamoe akan méndjadi anak-anak Allah taala, karéna Ijalah moerah kapada orang jang koerang tarima dan orang djahat.

36. Maka sèbab itoe taroehlah kamoe akan kasihan, saperti Bapamoe pon bérkasihnan adanja.

37. Djangan kamoe salahkan orang, maka kamoe pon tiada akan disalahkan; djangan kamoe lanatkan, maka kamoe pon tiada akan dilanatkan; ampoenilah, maka kamoe pon kélak akan di-amponi.

38. Bérlilah, maka kapadamoe pon akan dibéri; soeatoe soekat jang baik dan jang tértindih-tindih dan tértak-éntak sèrta déngan lempahnja akan dibéri pada ribaunmoe; karéna déngan soekat jang kamoe pakai ménjoekat itoe akan disoekat bagaimoe poela.

39. Hata maka dikatakannja soeatoe péroepamaan lagi kapada mareka-itoe, katanja: Bo-

lihkah orang boeta mémimpin orang boeta? boekankah doewadoewa akan djatoeh kadalam parit kélak?

40. Adapon moerid itoe tiada lébih ija daripada goeroenja, tètapi barang-siapa jang tjoekeop bérpéladjaran itoe akan sama déngan goeroenja.

41. Méngapa maka éngkau mémandang soeban jang dimata saedaramoe, tètapi akan balak jang dimatamoe séndiri itoe tiada éngkau sédar.

42. Mana bolih éngkau bérkata kapada saedaramoe démikian: Hai saedara! biarlah akoe kaloewarkan soeban jang dalam matamoe itoe, maka tiada éngkau mélihat balak jang ada dalam matamoe séndiri. Hai moenafik; boewangkanlah déhoeloe balak itoe dari dalam matamoe séndiri, kemoedian bolihlah éngkau tjoba méngéloewarkan soeban, jang dalam mata saedaramoe itoe.

43. Karéna tiadalah pokok baik jang bérbowah djahat; lagipon tiadalah pokok djahat jang bérbowah baik.

44. Karéna tiap-tiap pokok dikétahoei dari sèbab boewahnja séndiri, karéna dari pada pokok doeri tiada bolih orang mémétik boewah ara, ataw daripada pokok oenak tiada orang méngérat boewah anggoer.

45. Adapon orang jang baik itoe méngéloewarkan pérkara jang baik dari dalam pérbendaharaan hatinja jang baik, dan orang djahat méngéloewarkan pérkara jang djahat dari dalam pérbendaharaan hatinja jang djahat.

46. Méngapa maka kamoe mémanggil akandakoe Toehan, Toehan, maka tiada kamoe mémbowat barang jang koesoeroeh?

47. Adapon barang-siapa jang datang kapadakoe dan ménéngar akan pérkataankoe sèrta ménoeroet akandia, maka akoe héndak ménjatakan déngan siapa patoet ija disamakan:

48. Adalah ija saperti sa'orang jang mémbangoenkan sabowah roemah, maka ditjankoelnja dan digalinja dalam-dalam, laloe di-alaskannja di-atas batoe boekit, maka apabila datanglah ajar-bah dan haroes pon ménémpoeh kapada roemah itoe, tiada ija-itoe térgeraikkan, sèbab beralaskan batoe boekit adanja.

49. Tètapi adapon orang jang ménéngar dan tiada ménoeroet akandia, ija-itoe salakoe orang jang mémbangoenkan sabowah roemah di-atas tanah déngan tiada béralas; maka haroes pon ménémpoehlah kapadanja, dan sabéntar djoega roeboehlah itoe, dan kabinasain roemah itoepon bésarlah adanja.

F A S A L VII.

Hata, satélah dipoatoeskan Isa pérkataannja kapada pénéngaran orang banjak itoe, maka masoeklah ija kadalam Kaper-naoem.

2. Maka sa'orang hamba péng-hoeloe atas saratoes orang, jang dikasihinja itoe sakit hampir akan mati.

3. Apabila didéngar olih péng-hoeloe itoe dari hal Isa, maka disoeroehkannja sègala toewatoewa orang Jahoedi méminta kapada Isa, soepaja ija datang ménjémboehkan hambanja.

4. Maka apabila mareka-itoe datang kapada Isa, dipintanja déngan jakin, katanja: Patoetlah ija ditoeloeng olihmoe;

5. Karéna ijapon méngasihi

bangsa kita dan ijalah jang tēlah mémbangoenkan masdjid kami.

6. Maka Isa pon pērgilah dēngan mareka-itoe. Satēlah tiada lagi bērapa djaoeh daripada roemahnja, di-soeroehkan olih pēnghoeloe itoe orang sahabatnja kapadanja, méngatakan: ja Toehan, djangan bērsoesah-soesah, karēna sēhaja ini tiada laik Toehan masoek kabawah atap roemah sēhaja:

7. Maka sēbab itoelah sēhaja kirakan diri sēhaja pon tiada laik bērdjoempa dēngan Toehan, mélainkan Toehan katakana lah sapatah kata sēhadja, maka hamba sēhaja pon akan sēmboen.

8. Karēna sēhaja pon sa'orang jang dibawah pērintah, dan ada poela dibawah sēhaja orang lasjkar, djikalau kata sēhaja kapada sa'orang: pērgi, maka pērgilah ija: dan kapada sa'orang: mari, maka datanglah ija: dan kapada hamba sēhaja: boewatlah ini, maka dibowatnja.

9. Dēmi didēngar Isa pērkataan ini, maka hairānlah ija akandia, laloe bērpaling sērtā katanja kapada orang banjak jang méngikoet: Sasoenngoenhja akoe bērkata kapadamoe, bahwa imān jang satēgoeh ini bēloem pernah koe-dapat, djikalau di-antara orang Isra'il pon tidak.

10. Maka sēgala orang jang disoeroehkan itoepon kēmbalilah karoemah itoe, didapatinja akan hamba jang sakit itoe tēlah sēmboen adanja.

11. Maka pada kaesoekan harinja pērgilah Isa kapada sabowah nēgari jang bērnama Nain, dan banjaklah moerid-moeridnja ada méngiringkan dia sērtā banjak orang lain pon.

12. Maka apabila dihapirinja

pintoe nēgari, sasoenngoenhja adalah disitoe sa'orang mati diangkat orang kaloewar, maka ija-itoe sa'orang anak-toenggal kapada maknja, jang sa'orang djanda, maka banjak orang dari dalam nēgari itoe adalah dēngan dia.

13. Dēmi tērpandanglah Toehan akan dia, maka bērbangkitlah kasihan akandia dalam hatinja, laloe katanja kapadanja: Djangan méngangis.

14. Maka datanglah ija hampir, didjamahnja djompana itoe. laloe bērhēntilah sēgala orang jang méngoesoeng dia. Maka kata Isa: Hai orang moeda, katoe kapadamoe: Bangoenlah!

15. Maka orang jang soedah mati itoepon bangoenlah, laloe doedoek dan moelai bērkatakata, kēmoedian Toehan mémberikan dia kapada maknja.

16. Maka orang sakalian itoe pon kadatangan takoet, dan mareka-itoe pon mémoeliakan Allah, katanja: Bahwa sa'orang nabi bēsar tēlah bērbangkit di-antara kita dan tēlah ditilik Allah akan oematnja.

17. Maka chabar itoepon tērmasjhoerlah kapada sēgala nēgari Joedia dan kapada sēgala djadjahannja.

18. Hata maka moerid-moerid Jahja pon mémberī tahoe kapadanja sēgala pērkara ini.

19. Laloe dipanggil olih Jahja doewa orang moeridnja, disoeroehnja pērgi méndapatkan Isa, katanja: Engkawkah dia jang patoet datang, ataw haros kami mémantikan sa'orang lain?

20. Satēlah orang itoe sampai kapada Isa, maka kata mareka-itoe: Bahwa kami ini disoeroehkan olih Jahja Pēmbaptisa méndapatkan dikau, katanja: Engkawkah dia jang patoet da-

tang, ataw haros kami mémantikan sa'orang lain?

21. Maka pada kētika itoe djoega adalah Isa tēngah méngjēmb Boehkan banjak orang jang kēna pēlēbarai pēnjakit dan sjaitan, dan dibērikannja pēnglithatan kapada banjak orang boeta:

22. Laloe sahoet Isa kapada mareka-itoe: Pērgilah kamoe, bērilah tahoe kapada Jahja sēgala pērkara, jang tēlah kamoe lihat dan kamoe dēngar, bagaimana orang boeta dapat mélihat, dan orang timpang bērdjalan bētoel, dan orang koesta disoetjikan, dan orang toeli ménēngar, dan orang mati dihidoeppan poela, dan indjil itoe di-ahabarkan kapada orang-orang miskin.

23. Maka bērbēhagialah kiranja barang-siapa, jang tiada ménaroh sjak akan dakoe.

24. Hata, satēlah soedah kēmbali oetoesan jang daripada Jahja itoe, dimoelailah Isa bērkata poela kapada orang banjak akan hal Jahja, katanja: Apakah jang kamoe pērgi mélihat dipadang-bēlantara itoe? sabatang boeloehkah jang digontjangan olih angin?

25. Lagi apakah jang kamoe pērgi mélihat: Sa'orang jang mémakai pakajian haloeskah? Bahwa sasoenngoenhja orang jang bērpakaian moelia-moelia sērtā jang hidoep dēngan lēdzatnja, ija-itoe adalah dalam astana radja.

26. Dan lagi apakah jang kamoe pērgi mélihat? Sa'orang nabikah? Behkan, akoe bērkata kapadamoe, ijalah tērlēbih daripada sa'orang nabi,

27. Karēna inilah dia, jang tērsuerat akan halnja cēmikjan: Sasoenngoenhja akoe méngoeroehkan oetoesan-

koe dihadapanmoe, jang akan méjadiakan djalanmoe dihadapanmoe.

28. Maka akoe bērkata kapadamoe, bahwa di-antara sēgala orang, jang tēlah dipēranakkan olih pērampoean, sa'orang djoega pon tiada jang tērlēbih bēsar nabi daripada Jahja Pēmbaptisa: akan tētapi barang-siapa jang tērkētjil dalam karadjaan Allah, ijalah bēsar daripada dia.

29. Adapon orang banjak dan orang pēmoengoe tjoekal pon tēlah ménēngar akan pērkataannja dan dibēnarkannja Allah, karēna mareka-itoe dibaptiskan dēngan baptilan Jahja itoe:

30. Tētapi orang Fariis dan chaftib tēlah ménsia-siakan maksoed Allah bagai dirinja, sēbab mareka-itoe tiada dibaptiskan olihnia.

31. Maka kata Toehan: Dēngan apa garangan bolih koe-oeppamakan orang zaman ini, dan dēngan apa mareka-itoe disamakan?

32. Bahwa adalah mareka-itoe saperti sēgala boedak jang doedoek dipasar dan jang bērsēroe sa'orang kapada sa'orang, katanja: Bahwa kami tēlah ménioepkan kamoe soeling, maka tiada djoega kamoe ménari: kami tēlah mératap bērbidji sabak akan kamoe, maka tiada djoega kamoe ménangis.

33. Karēna Jahja Pēmbaptisa tēlah datang dēngan tiada makan roti ataw minoem ajar-anggoer, maka katamoe: Bahwa ija dirasoek sjaitan.

34. Maka anak-manoesia datang dēngan makan-minoem laloe katamoe: Tengok, inilah sa'orang gēloedjoeh dan pēminoem ajar-anggoer dan sohat orang pēmoengoe tjoekal dan orang bērdosa!

35. Tĕtapi boedi tĕlah dibĕnar-kan olih sĕgala anak-anaknja.

36. Maka adalah sa'orang orang Farisi mĕmpĕrsilakan Isa datang makan sahidangan dĕngan dia. Maka Isa pon masoeklah kadalam roemah orang Farisi itoe laloe doedoek makan.

37. Maka sasoennggoehnja adalah sa'orang pĕrampoean dalam nĕgari itoe djoega, ija-itoe sa'orang orang bĕrdosa, sĕrta dikĕtahoelnja akan hal Isa ada doedoek makan dalam roemah orang Farisi itoe, maka diba-wanja akan saboewah sĕrahi poealam bĕrisi minjak baee-baewah;

38. Maka bĕrdirlah ija dibĕ-lakang kaki Isa sambil mĕna-ngis sĕrta dimoelainja mĕmba-soehkan kaki Isa dĕngan ajar-matanja dan disapoenja dĕngan rambuoenja; 45. Bahwa ĕngkau tiada mĕn-tjioem akoe, tĕtapi pĕrampoean ini samĕndjak akoe datang tiada ija bĕrhĕnti daripada mĕntjioem kakikoe;

39. Apabila hal itoe dilihat olih orang Farisi, jang mĕndja-moe dia, maka bĕrkatalah ija dalam hatinja, katanja: Bahwa orang ini, djikalau kiranja nabi adanja, nistjaja dikĕtahoelnja siapa dan apa matjam pĕrampoean ini, jang mĕndja-mah akandia, karĕna pĕrampoean ini orang bĕrdosa.

40. Maka sahoet Isa kapada-nja katanja: Hai Simon! adalah soeatoe fasal, jang hĕndak koe-katakan kapadamoe. Maka dja-wab Simon: ja Toewan, kata-kanlah dia.

41. Laloe kata Isa: Bahwa pada sa'orang toewan anoe ada-lah doewa orang jang bĕrhoetang, sa'orang bĕrhoetang lima rates dinar, sa'orang lima poeloeh.

42. Maka sĕbab soeatoepon tiada pada marka-itoe akan pĕmbajarnja, maka di-ampo-

ninjalah kadoewanja. Maka sa-karang katakanlah kapadakoe dalam kadoewa orang itoe mana jang akan mĕngasih lĕbih akandia?

43. Maka sahoet Simon, katanja: Pada kapikiranloe orang djoega jang lĕbih di-ampoennja. Maka kata Isa kapadanja: Bĕ-narialah sangkamoe ini.

44. Laloe bĕrpalinglah ija ka-pada pĕrampoean itoe sam-bil katanja kapada Simon: Adakah ĕngkau mĕlihat pĕrampoean ini? Bahwa akoe tĕlah masoek kadalam roemahmoe, maka tiada ĕngkau mĕmbĕrikan ajar akan pĕmbasoeh kakikoe. tĕtapi orang ini mĕmbasoehkan ka-kikoe dĕngan ajar-matanja dan disapoenja dĕngan rambuoenja; 45. Bahwa ĕngkau tiada mĕn-tjioem akoe, tĕtapi pĕrampoean ini samĕndjak akoe datang tiada ija bĕrhĕnti daripada mĕntjioem kakikoe;

46. Pada kapalakoe tiada ĕng-kau boeboeh minjak; tĕtapi pada kakikoe djoega soedah diboe-boeh minjak baee-baewah olih pĕrampoean ini.

47. Sĕbab itoe katakoe kapa-damoe: Bahwa sĕgala dosanja jang banjak itoe tĕlah di-ampoeni, karĕna ija mĕnaroh banjak kasih; tĕtapi barangsiapa jang di-ampoeni sadikit, ijapon mĕnaroh kasih sadikit.

48. Laloe kata Isa kapada pĕr-ampoean itoe: Bahwa dosamoe tĕlah di-ampoeni.

49. Maka sĕgala orang jang makan sahidangan dĕngan dia itoepon moelai bĕrkata-kata sama sĕndirinja dĕmikian: Sia-pa garangan orang ini maka dosa pon di-ampoennja?

50. Maka kata Isa kapada pĕr-ampoean itoe: Bahwa imannoe tĕlah mĕmĕliharakan dikau; poe-langlah ĕngkau dĕngan salamat.

F A S A L VIII.

Maka sakali pĕristewa kĕmoe-dian daripada itoe bĕrdjalanlah Isa bĕrkoelling dalam sĕgala nĕgari dan doesoen itoe, sambil mĕngadjar orang dan mĕmasj-hoerkan chabar dari hal ka-radjaan Allah; maka kadoewa-bĕlas orang moeridnja pon ada-lah sĕrtanja.

2. Dan lagi bĕbĕrapa orang pĕrampoean, jang tĕlah sĕm-boeh daripada dirasoek sjaitan dan daripada pĕlĕbagai pĕnja-kitnja, ija-itoe Mĕriam, jang tĕrsĕboet Magdalena, daripa-danja djoega tĕlah kaloewar toedjoe orang sjaitan.

3. Dan Johanna, istĕri Choeza, djoeroe-koentji radja Herodis, dan Soesanna, dan lagi banjak orang lain, jang bĕrchidmat kapadanja daripada harta-bĕn-danja.

4. Maka apabila bĕrkaroemoen banjak orang, jang tĕlah datang kapadanja daripada sĕgala nĕ-gari, maka bĕrkatalah Isa dĕngan soeatoe pĕroepamaan:

5. Bahwa kaloewarlah sa'orang pĕnaboer hĕndak mĕnaboer bĕ-nihnja; maka dalam ija mĕna-boer itoe adalah satĕngah dja-toh pada tĕpi djalan, laloe dipidjak-pidjak dan dimakan habis olih sĕgala boeroeng dari oedara.

6. Dan satĕngah djatoh pada batoe laloe toemboeh, tĕtapi lajoelah ija sĕbab tiada ajarnja.

7. Dan satĕngah djatoh di-an-tara doeri-doeri; maka doeri-doeri itoepon toemboehlah bĕr-sama-sama, laloe dilĕmaskan-njalah bĕnih itoe.

8. Dan satĕngah poela djatoh dalam tanah jang baik, maka ija-itoe toemboehlah laloe bĕr-boewah saratoes ganda. Ha-

ta satĕlah dikatakannja ini ma-ka bĕrsĕroelah Isa, katanja: Ba-rang-siapa jang bĕrtĕlinga akan mĕnĕngar, hĕndaklah ija dĕngar.

9. Maka moerid-moeridnja bĕrtanjakan dia, katanja: Apa-kah artinja pĕroepamaan ini?

10. Maka kata Isa: Kapada kamoe djoega tĕlah dikaroenia-kan mĕngatahoei rahasia kara-djaan Allah, tĕtapi kapada orang lain itoe akoe mĕngatakan pĕ-roepamaan, soepaja dalam mĕ-lihat djangan marka-itoe nam-pak dan dalam mĕnĕngar pon djangan mĕngarti.

11. Maka akan pĕroepamaan itoe inilah artinja: Adapon bĕnih itoe, ija-itoealah firmān Allah.

12. Dan jang ditĕpi djalan itoe, ija-itoe orang jang mĕnĕngarnja, kĕmoe dian datanglah iblis mĕngambil pĕrkataan itoe dari dalam hatinja, soepaja djangan marka-itoe pĕrtjaja sĕrta mĕndjadi salamat.

13. Maka jang di-atas batoe itoe, ija-itoe orang apabila ija mĕnĕngar ditarimanja pĕrka-taan itoe dĕngan soeka-tjita ha-tinja, maka tiada marka-itoe bĕrakar, mĕlainkan pĕrtjaja marka-itoe sadikit sĕhadja la-manja, maka pada masa pĕr-tjobaan moenkirlah marka-itoe.

14. Maka jang tĕlah djatoh di-antara doeri-doeri itoe, ija-itoe-lah orang jang mĕnĕngar, laloe pĕrgi, maka marka-itoe dilĕ-maskan olih sĕgala kasoesan dan kakajaan dan kasoekaan doenia ini maka tiada sampai ija bĕrboewah.

15. Maka jang ditanah jang baik itoe, ija-itoe orang apa-bila ija mĕnĕngar pĕrkataan itoe, ditarohnja dalam hati jang toe-loes dan baik, maka bĕrboewah-lah ija salaloe.

16. Bahwa sa'orang pon tiada, apabila ija mĕmasang pĕlita, di-

toedoengnja dengen soeatoe békas ataw ditarohnja dibawah péntas, mélainkan dilétakkanja di-atas kaki-pélita djoega, soepaja orang jang masoek bolih mélihat térangnja.

17. Karéna soeatoepon tiada rahasia, jang tiada akan dinjatakan, ataw barang pérkara jang tersémboni jang tiada akan dikétahoéi dan térmassjhoer adanja.

18. Maka sébab itoe ingatlah baik-baik bagaimana kamoe dengar: karéna barang-siapa jang ada padanja, kapadanja pon akan dibéri; dan daripada barang-siapa jang tiada padanja akan di-ambil kélak djikalau barang jang disangkakanja ada padanja sakalipon.

19. Kémoedian datanglah kapada Isa iboenja dan saedara-saedaranja, tétapi tiada bolih mareka-itoe méngghampiri dia olih sébab orang banjak itoe.

20. Maka dibéri tahoe oranglah kapada Isa katanja: Bahwa iboemoe dengen ségala saedar-ramoe ada bérdiri dilowar héndak bérdjoempa dengen dikau.

21. Tétapi sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa iboekoe dan saedarakoe inilah, jang ménéngar akan firmán Allah sértang jang ménoeroet akan dia.

22. Maka pada sakali péristewa, pada soeatoe hari, masoeklah Isa kadalam sabowah pérhaoe sértang dengen moeridnja; maka katanja kapada mareka-itoe: Mari kita ménjabérang kasabélah sana tasik ini. Hata mareka-itoe pon bérlajarlah.

23. Maka téngah mareka-itoe bérlajar tértidoerlah Isa; maka toeroenlah soeatoe riboet pada tasik itoe dan pérhaoe itoepon pénoehlah dengen ajar, hampir akan binasa.

24. Maka datanglah mareka-itoe méndapatkan Isa sértang dibangoenkannja, katanja: ja Goeroe, Goeroe! bahwa binasalah kami. Maka satélah ija bangoen ditégornja akan angin dan géloembang itoe, laloe bérhéntilah sértang méndjadi tédoeh.

25. Maka katanja kapada mareka-itoe: Dimanakah imánmoe? Maka hairánlah mareka-itoe sértang dengen katakoetannja kata sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan orang ini, maka angin dan ajar pon dipériutahkannja, laloe ija-itoe ménoeroet périntahnja?

26. Maka bérlajarlah mareka-itoe kanégari orang Gadara, ija-itoe bérsabérgan dengen Galilea.

27. Satélah ija naik kadarat maka bértémoelah dengen dia sa'orang anoe dari négari itoe, jang dirasoek sjaitán soedah lama, maka tiada ija berkain dan tiada diam dalam barang roemah, mélainkan dalam koeboer-koeboer séhadja.

28. Démi dilihatnja Isa maka bértareklah ija laloe rébah dihadapanja sambil bérséroé dengen njaring soearanja, katanja: Apakah pérkarakoe dengen dikau, hai Anak Allah taéla? Bahwa koe-pinta kapadamoe, djangan akoe kausangsarakan.

29. Maka ija-itoe sébab télah disoeroehkan Isa sjaitán itoe kaloewar daripada orang itoe. Karéna lamalah soedah sjaitán itoe mérasoek dia, maka dirantalkan dan dipasoeng oranglah akandia, tétapi dipoetoeskannja ségala ikatannja, dan dilarikan olih sjaitán akan dia kapadang-bélantara.

30. Maka olih Isa ditanja akandia, katanja: Siapakah namamoe? Maka sahoetnja: Legio;

karéna banjaklah ségala sjaitán jang mérasoek dia.

31. Maka olih ségala sjaitán itoe dipinta kapadanja, djangan disoeroehkannja mareka-itoe masoek kadalam loeboek.

32. Maka adalah disana sakawan babi banjak méntjéhari maka di-atas boekit, maka dipinta olih sjaitán itoe, soepaja dibiar-kannja mareka-itoe masoek kadalamnja. Maka dibiarkannja-lah.

33. Maka ségala sjaitán itoepon kaloewarlah daripada orang itoe, laloe masoek kadalam babi itoe maka babi sakawan itoe pon térdjoenlah dari atas témpat tjoeram kadalam tasik laloe ténggélam.

34. Démi dilihat olih ségala gombalanja akan hal itoe, maka larilah mareka-itoe pérgi mémbéri tahoe hal ini kadalam négari dan didesa pon.

35. Satélah itoe maka kaloewarlah ségala orang itoe, héndak mélihat pérkara jang télah djadi itoe, laloe datanglah mareka-itoe kapada Isa, didapati-nja akan orang jang soedah kaloewar sjaitán daripadanja itoe ada doedoek pada kaki Isa dengen bérpakajian dan bétoel ingatannja; maka mareka-itoe sakalian pon kadatangan takoet.

36. Lagipon ségala orang jang télah mélihat pérkara itoe, méntjaritérakan kapada mareka-itoe bagaimana orang jang dirasoek itoe télah djadi semboeh.

37. Maka ségala orang jang dari djadjahan négari Gadara itoepon mémintang kapada Isa, soepaja ija oendoer daripada mareka-itoe; karéna mareka-itoe sakalian télah kadatangan takoet jang bésar; maka Isa pon toeroenlah kapérahoe laloe balik kémbali.

38. Adapon orang jang soedah

kaloewar sjaitán itoe daripadanja ija mémintang kapada Isa soepaja bolih ija tinggal sértang, tétapi disoeroehkan olih Isa akan dia pérgi, katanja:

39. Poelanglah éngkau karoemahmoe séndiri tjaritérakanlah hal pérkara bésar, jang télah diboewat Allah kapadamoe. Maka orang itoepon pérgilah mémbéri tahoe sakalian orang isi négari itoe hal pérkara bésar, jang télah diboewat Isa kapadanja.

40. Hata, satélah Isa soedah balik, maka disamboet olih orang banjak akandia, karéna mareka-itoe sakalian ada ménantikan dia.

41. Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang jang bérnama Jairoes, ija-itoe sa'orang péng-hoeloe masdjid, maka ménjémbahlah ija pada kaki Isa sértang mémintang kapadanja, soepaja ija datang karoemahnja;

42. Karéna adalah padanja sa'orang anaknja pérampoean toenggél séhadja, kira-kira doewa-bélas tahoen oemoernja, maka ija-itoe térbaring héndak mati. Maka apabila Isa héndak bérdjalan orang banjak pon méndésakkan dia.

43. Maka ada sa'orang pérampoean jang sakit toempah-toempah darah télah doewa-bélas tahoen lamanja, dan soedah dibélandjakannja ségala hartanja kapada tabib-tabib, tétapi sa'orang djoea pon tiada jang dapat ménjémbuhkan dia.

44. Maka datanglah ija dibé-lakang Isa, laloe didjamahnja kélim djoebahnja, maka sakétika itoe djoega tjoetjoeran darahnja pon bérhéntilah.

45. Maka kata Isa: Siapa jang télah méndjamah akoe? Maka apabila sakaliannja bérsangkal, kata Petros dan ségala mareka

jang dengen dia: Ja Goeroe, bahwa orang banjak djoega ada menghempet dan mendesakkan dikau, maka bagaimana kata-moe: Siapa telah mendjamah akoe?

46. Maka kata Isa: Ada orang jang telah mendjamah akoe, karena akoe merasa ada chasiat kaloewar daripadake.

47. Demi dilihat oleh perampoean itoe bahwa tiada boleh disemboenikannya, maka datanglah ija dengen gentar serta soedjoed dihadapan Isa sambil di-akoenja kapadanya dihadapan orang banjak itoe apa sebabnja telah didjamahnya akan dia dan bagaimana ija telah semboeh dengen sakétiaka itoe djoega.

48. Maka kata Isa kapada perampoean itoe: Hai anakkoel! pertetapkanlah hatimoe: bahwa imanmoe telah menjemboehkan dikau; poelanglah dengen salamamat.

49. Maka tengah Ija berkata demikian datanglah sa'orang daripada roemah penghoeleoe masjid itoe, mengatakan: Anakmoe soedah mati; djangan soesahkan Goeroe.

50. Tetapi serta terdengar Isa akan kata ini maka disahoetnja akandia, katanja: Djangan ta-koet; pertjaja djoega, maka ija akan terpelihara.

51. Hata apabila Isa masoek kadalam roemah itoe maka tiada dibérinja sa'orang djoega pon toeroet, melainkan Petroes dan Jakoeb dan Jahja dan iboe-bapa boedak perampoean itoe.

52. Maka orang sakalian pon menangislah dan meratapi dia; tetapi kata Isa: Djangan kamoe menangis; boekan ija mati, melainkan tidoer.

53. Maka ditertawakanlah oleh mareka-itoe akandia, karena ta-

hoelah mareka-itoe bahwa boedak itoe soedah mati.

54. Maka satelah Isa mengaloewarkan mareka-itoe sakalian dipégangnja tangan boedak itoe serta dipanggilnja, katanja: Hai dajang, bangoenlah!

55. Maka bersemangatlah ija, laloe bangoen dengen sigéranja maka Isa pon menjoeoeh membéri makan akandia.

56. Maka tertjengang-tjenganglah iboe-bapanja; laloe dipesan oleh Isa kapada mareka-itoe djangan dikatakannya perkara jang telah djadi itoe kapada sa'orang djoega pon.

F A S A L IX.

BÉRMOELA, maka Isa pon memanggil kadoewa-bélas moeridnja berhimpoean, laloe dibérikannya koewat-koewasa kapada mareka-itoe atas segala sjaitan dan akan menjemboehkan segala penjakit.

2. Maka disoeroehkannya mareka-itoe memasjhoerkan karadjaan Allah dan menjemboehkan orang sakit.

3. Katanja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe bawa apa-apa kapada perdjalanannmoe, djangan toengkat ataw poendi-poendi, djangan roti ataw oewang ataw doewa helai badjoe.

4. Maka barang roemah kamoe masoek, tinggallah disana dan berdjalan dari sana poela.

5. Maka barang-siapa jang tiada menjamboet kamoe, hendaklah apabila kamoe kaloewar dari negari itoe kamoe kbasakan haboe jang lekat pada kakimoe djoega akan menjadi soeatoe kasaksian atas mareka-itoe.

6. Hata maka mareka-itoepon

berdjalanlah beridar-idar dalam segala doesoen sambil memasjhoerkan indjil dan menjemboehkan orang dimana-mana.

7. Adapon chabar segala perkara jang diperboewat Isa itoe kadéngaranlah kapada Herodis, radja sapérempat negari, maka terbingoenglah ija karena beberapa orang mengatakan Jahja itoe telah bangkit dari antara orang mati;

8. Dan kata satengah orang, bahwa Elia telah datang; dan kata orang lain, adalah sa'orang daripada segala nabi jang dehoeloe-dehoeloe itoe telah bangkit poela.

9. Maka titah radja Herodis: Bahwa Jahja itoe telah koepénggal kapalanja; maka siapa garangan ini jang koe-dengar perkara jang demikian akan halnja? Hata maka ditjehari baginda djalan hendak melihat dia.

10. KALAKIAN apabila baliklah segala rasoel itoe, ditjeharakanlah kapada Isa barang jang telah diperboewatnja samoeanja. Maka oleh Isa dibawa akan mareka-itoe kapada soeatoe tempat jang soenji, dekat negari jang bernama Baitsaida.

11. Serta diketahoei orang banjak akan hal ini, di-ikoet-njalah akandia, laloe oleh Isa ditarima akan mareka-itoe serta jajan berkata-kata kapada mareka-itoe akan hal karadjaan Allah dan disemboehkannya mana jang patoet disemboehkan.

12. Maka hari pon hampirlah akan malam, maka kadoewa-bélas moeridnja pon datang serta katanja kapadanya: Lepaskanlah kiranja orang banjak ini pergi, soepaja boleh mareka-itoe masoek kadalam kampoeng dan doesoen jang berkoeliling, akan meminta toempangan dan mendapat makanan, karena ada-

lah kita disini pada tempat jang soenji.

13. Tetapi kata Isa kapada mareka-itoe: Kamoe djoega berilah makan kapadanya. Maka sahoet moerid-moeridnja: Pada kami tiada lebih daripada roti lima kétoel dan ikan doewa ekoer; melainkan kami pergi membéli makanan akan orang banjak ini.

14. Karena adalah kira-kira lima riboe orang laki-laki. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Soeroehlah mareka-itoe doedoek berkéloempoe-kéloempoe lima poeloe orang sakéloempoe.

15. Maka oleh moerid-moeridnja pon diboewat demikian, disoeroehnja doedoek mareka-itoe sakalian.

16. Satelah itoe maka diambil oleh Isa akan roti lima kétoel dan ikan doewa ekoer itoe, serta menengadahnya kalangit dengen mengoetjap sjoekoer, laloe dipétjah-pétjahkannya, dibérikannya kapada segala moeridnja soepaja mareka-itoe melétaikkan diri dihadapan orang banjak itoe.

17. Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kénjjang, laloe di-angkat segala sisa-sisa mareka-itoe doewa-bélas bakoel pnoeh.

18. Hata pada sakali peristewa tatkalá Isa berasing dan tengah meminta-doa, dan moerid-moeridnja pon adalah sértaanja, maka ditanjainja akan mareka-itoe, katanja: Adapon orang banjak itoe mengatakan siapa akoe ini?

19. Maka sahoet mareka-itoe, katanja: Jahja Pembaptisa; dan kata satengah: Elia; dan kata jang lain poela: bahwa salah sa'orang daripada segala nabi jang dehoeloe-dehoeloe itoe telah bangkit poela.

20. Maka katanja kapada mareka-iteo: Tétapi kamoe ini, kamoe mêngatakan siapa akoe ini? Laloe sahoet Petroes, katanja: Almasih jang daripada Allah!

21. Maka Isa pon mêngingatkan mareka-iteo baik-baik sërta pèsannja djangan dikatakanja ini kapada sa'orang djoea pon:

22. Sërta katanja: Adapon Anak-manoesia itoe tadapat tiada pa akan merasai banjak sangsara, dan ijapon akan ditoelek olih sègala toewa-toewa dan pènghoeloe-pènghoeloe imám dan sègala chatib, dan ijapon akan diboenoh sërta dibangoenkan poela pada hari jang katiga.

23. Dan lagi katanja kapada mareka-iteo sakalian: Barang-siapa jang héndak mêngikoet akoe, héndaklah ia mênjangkal akan dirinja dan mêngangkat palangnja sahari-hari, sërta mêngikoet akoe;

24. Karèna barang-siapa jang héndak mèmèliharakan njawanja itoe akan kahilangan dia; tètapi barang-siapa jang kahilangan njawanja olih sèbak akoe, maka ijapon akan mèmèliharakan dia.

25. Maka apakah goenanja kapada orang, djikalau kiranja ija mëndapat sègala doenia sakalipon, tètapi ija kahilangan ataw karoesian dirinja.

26. Karèna barang-siapa jang soedah maloe akandakoe dan akan pèrkataankoe, maka akandia djoega Anak-manoesia pon maloe apabila ija datang kèlak dèngan kamoeliannja dan dèngan kamoeliann Bapanja dan sègala malaikat jang soetji pon sèrtanja.

27. Tètapi akoe bèrkata kapadamoe dèngan sabènarja, adalaha orang bèrdiri disini, jang

tiada akan merasai mati sabuloem mareka-iteo mèlihat karadjaan Allah.

28. Maka pada sakali pèristewa adalah kira-kira doelapan hari kèmoedian daripada dikatakannja itoe, maka dibawanja sèrtanja akan Petroes dan Jahja dan Ja'oeb, laloe naiklah ija ka-atas saboewah goenoeng héndak mèmènta-doa.

29. Maka sémantara ija mèmènta-doa itoe bèrobahlah roepa moekanja dan pakajannja pon poetihlah gilang-goemilang.

30. Maka sasoenggoehnja adalaha doewa orang bèrkata-kata dèngan dia, ija-iteo nabi Moesa dan nabi Elia:

31. Jang kalihatan dèngan kamoeliannja dan jang bèrkata-kata akan hal kasoedhamnja, jang akan digènapkannja diJerusalem.

32. Tètapi Petroes dan orang jang sèrtanja pon sangatlah mêngantoe; maka apabila tèsèdar mareka-iteo dilihatanja kamoeliannja dan doewa orang jang bèrdiri dèngan dia.

33. Satèlah oendoer doewa orang itoe daripadanja, maka kata Petroes kapada Isa: ja Goeroe, baiklah kita ada disini: biarlah kami pèrboewatkan tiga boewah pondok, saboewah bagaimoe, saboewah bagai Moesa dan saboewah bagai Elia. Maka dalam itoepon tiada ija tahoe apa jang dikatakannja.

34. Maka sémantara ija bèrkata dèmikian, datanglah saboewah awan mêngèloeboengi mareka-iteo: maka katakoetannja mareka-iteo samèndjak ija masoek kadalam awan itoe.

35. Maka dari dalam awan itoe kaloevarlah soetoe boenji soeara, mêngatakan: Bahwa inilah Anakkoee jang kèkasih: dèngarlah akandia.

36. Satèlah soedah boenjisoeara itoe maka Isa pon tèrdapat sa'orang-orang. Maka pada masa itoe diamlah mareka-iteo; soeatoe pon tiada ditjaritèrakannja kapada orang lain akan pèrkara jang tèlah dilibatnja itoe.

37. Maka pada kaesoekan hari-nja, satèlah soedah toeroen mareka-iteo dari atas boekit, datanglah banjak orang mëndapatkan Isa.

38. Maka sasoenggoehnja sa'orang daripada orang banjak itoe bèsèroek, katanja: Ja Goeroe, pèmènta sèhaja, tiliklah kiranja akan anak sèhaja, karèna ijalah anak toenggal djoega kapada sèhaja.

39. Maka sasoenggoehnja ada sa'orang sjaitan merasoek dia dan sakoengjoeng-koengjoeng bèrtareaklah ija, dan dihèmpas-hèmpaskannja sahingga bèrboehi moeloetnja, dan djarang ditinggalkannja, dan lagi dikooreskannja akandia.

40. Maka tèlah sèhaja minta kapada moerid-moeridmoem-mèmbowangkan dia kaloewar, tètapi tiada mareka-iteo dapat.

41. Maka sahoet Isa, katanja: Hai bangsa jang tiada bèrimán dan jang tèrbalik, bèrapa lama lagi akoe sërta dèngan kamoe, dan akoe sabarkan kamoe? Bawalaha akan anakmoee itoe kamari.

42. Maka dalam antara ija datang itoe dirèbahkan olih sjaitan itoe akandia, dan dihèmpas-hèmpaskannja, tètapi olih Isa di-goearlah akan sjaitan itoe dan disèmboehkannja boedak itoe, laloe dibèrikannja kèmbali kapada bapanja.

43. Maka mareka-iteo sakalian pon tètjèngang-tjènganglah, sèbab dilihatanja koewasa Allah jang amat bèsar itoe. Maka sémantara mareka-iteo sakalian

hairan akan sègala pèrkara, jang diboweat Isa, maka kata Isa kapada moerid-moeridnja:

44. Héndaklah pèrkataan ini masoek kadalam tèlingamoe, ija-ini: Bahwa Anak-manoesia akan disèrahkan kèlak katangan orang.

45. Tètapi tiada mareka-iteo mêngarti pèrkataan ini, adalah ija-iteo tèrboeni daripadanja sahingga tiada mareka-iteo mêngarti dia, lagi takoetlah mareka-iteo bèrtanjakan dia akan pèrkataan itoe.

46. Satèlah itoe maka bèrbangkitlah di-antaranja soetoe pèrbantahan dari hal siapa dalam mareka-iteo akan tèrbèsar.

47. Maka dikètahoeilah olih Isa akan kapikiran jang dalam hati mareka-iteo, laloe diambilnja akan sa'orang kanak-kanak, ditaroehnja dèkatnja.

48. Sërta katanja kapada mareka-iteo: Barang-siapa jang akan mènjamboet kanak-kanak bagini dèmi namakoe, ija-iteo mènjamboet akoe; dan barang-siapa jang mènjamboet akoe, ija-iteo mènjamboet Dia, jang tèlah mènjoeroehkan dakoe; karèna orang jang tèrkètjil di-antara kamoe sakalian, ija-iteo akan mènjadi bèsar.

49. Maka sahoet Jahja, katanja: Ja Goeroe, bahwa kami mèlihat sa'orang jang mèmboewangkan sjaitan dèngan nama-moe, maka kami larangkan dia, karèna tiada ija mêngikoet kita.

50. Maka kata Isa kapadanja: Djangan kamoe larangkan dia; karèna orang jang tiada lawan kita ija-iteo kawan kita.

51. Maka sakali pèristewa apabila hampiriah gènap hari jang patoet Isa dinaikkan, maka mènnoedjoelah ija héndak pèrgi kaJerusalem.

52. Maka disoeroehkannya orang dehoeloe; maka berdjalanlah mereka-itoe laloe masoek kadalam saboewah doesoen orang Samaritani hendak menjadiakan toempangan bagainja.

53. Maka tiada ditarima oleh orang itoe akandia, karèna ija berdjalan menoedjoe Jeroezalim.

54. Maka demi dilihat oleh moerid-moeridnja, ija-itoe oleh Jakoeb dan Jahja, akan hal jang demikian, maka kata mereka-itoe: Toehan, maekah engkau kami soeroehkan api toeroen dari langit akan menghangeskan mereka-itoe, saperti jang diobowat oleh nabi Elia dehoeloe.

55. Maka berpalinglah Isa sèrta digoesarnja akan mereka-itoe, katanja: Bahwa kamoe tiada tahoe apa matjam perangaimoe;

56. Karèna Anak-manoesia datang boekannja hendak membinasakan njawa orang, melainkan hendak memeliharaakan dia. Hata, maka mereka-itoe pon pergilah kasaboewah doesoen jang lain.

57. Maka sakali peristewa têngah mereka-itoe berdjalan, adalah sa'orang anoe berkata kapada Isa demikian: Ja Toean, sehaia hendak mengikoet akan toewan, barang kamana pon toewan pergi.

58. Maka kata Isa kapadanya: Bahwa bagai sèrigala ada lobang dan sègala oenggas jang diodara pon ada sarangnja, tètapi Anak-manoesia tiada bertempat hendak membaringkan kapalnja.

59. Maka kata Isa kapada sa'orang lain: Ikoetlah akan dakoe. Maka kata orang itoe: Toewan, biarlah hamba pergi

mènanamkan bapa hamba dehoeloe.

60. Maka kata Isa kapadanya: Biarlah orang mati menamakan orangnja jang mati; melainkan engkau pergilah menjasjoerkan karadjaan Allah.

61. Maka kata sa'orang lain poela: Ja Toewan, sehaia hendak mengikoet akan toewan, tètapi biarlah sehaia pergi dehoeloe membèri salamat tinggal kapada orang isi roemah sehaia.

62. Maka kata Isa kapadanya: Adapon akan orang jang memboeboeh tangan pada tênggala, laloe menolih, maka orang itoe tiada laik bagai karadjaan Allah.

F A S A L X.

Hata, kemoedian daripada itoe ditèntoekan poela oleh Toehan toedjoe poeloe orang lain, disoeroehkannya berdoewa-doewa berdjalan dehoeloe daripadanya kapada tiap-tiap nègari dan tempat ija sendiri pon hendak datang.

2. Maka katanja kapada mereka-itoe: Sasoenngoeunja penoewaijan itoe bèsar adanja, tètapi orang penoewai hanja sedikit; sebaab itoe pintalah dilihat moe kapada Toehan jang empoenja penoewaijan, soepaja disoeroehkannya orang penoewai kapada penoewaijanja.

3. Pergilah kamoe; bahwasanja, akoe menjoeerahkan kamoe saperti anak domba di-antara harimau.

4. Djangan kamoe bawa akan poendi-poendi ataw bèkal ataw kasoet, dan djangan bersalam-salam dijalan dengan barang-siapa pon baik.

5. Maka djikalau kamoe masoek kadalam saboewah roemah,

katakanlah dehoeloe: Salamatlah roemah ini.

6. Maka djikalau kiranja adalah anak salamat dalamnja, nistjaja salamatmoe itoe akan sèrtanja, tètapi djikalau tiada, maka salammoe pon akan kembali kapadamoe poela.

7. Maka tinggallah kamoe diroemah itoe djoega, makanlah dan minoemlah barang jang disadjikan oleh mereka-itoe, karèna orang jang bekèrdja patoet ija mendapat oepahuja. Dan djangan kamoe pindah daripada saboewah roemah kapada saboewah roemah.

8. Maka barang dimana nègari kamoe masoek, sèrta ditèrimanja akan kamoe, makanlah barang jang disadjikan kapadamoe;

9. Dan semboehkanlah sègala orang sakit, jang ada disitoe, dan katakanlah kapada mereka-itoe: Bahwa karadjaan Allah telah datang hampir kapadamoe.

10. Tètapi kadalam barang nègari kamoe masoek, kalau kiranja tiada mereka-itoe menarima akan kamoe, hendaklah kamoe kaloewar kapada loereng-loerengnja dan katakanlah:

11. Djikalau haboe nègari-moe jang lèkat pada kaki kami sakali pon kami kèbaskan kapadamoe; akan tètapi hendaklah djoega dikatahoei oleh moe, bahwa karadjaan Allah itoe soedah datang hampir kapadamoe.

12. Maka katakoe kapadamoe, bahwa pada hari itoe siksa nègari Sodom akan ringan daripada siksa nègari itoe.

13. Karamlah bagaimoe, hai Chorazin! karamlah bagaimoe, hai Baitsaida! karèna djikalau kiranja di-adakan dalam Tor

dan Sidon moedjizat, jang telah di-adakan didalammoe, nistjaja lamalah soedah mereka-itoe bertobat, sèrta doedoek berpakaian kain karoeng dan haboe.

14. Tètapi pada hari kiamat siksa nègari Tor dan Sidon itoe akan ringan daripada siksamoe.

15. Maka engkau, hai Kaper-naoem! jang telah ditinggikan sampai kalangit, engkau akan ditjampak kèlak sampai kadalam naraka.

16. Barang-siapa jang menènggar akan kamoe, ija-itoe menènggar akan dakoe; dan barang-siapa jang mènolèlak akan kamoe, ija-itoe mènolèlak akan dakoe; dan orang jang mènolèlak akan dakoe, ija-itoe mènolèlak akan Dia, jang telah menjoeerahkan dakoe.

17. Maka toedjoe poeloe orang itoepon kembalilah dengan soeka-tjitanja, katanja: ja Toehan, djikalau sjaitan sakalipon tiloklah ija kapada kami oleh sebaab namamoe.

18. Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Bahwa telah koelihat sjaitan itoe goegoer dari langit saperti kilat lakoenja.

19. Bahwa sasoenngoeunja akoe telah membèri koewasa kapadamoe akan memidjak oelar dan kaladjèngking, dan lagi di-atas sègala koewasa moesoeh pon, maka dalam soetoepon tiada ija akan menjakiti kamoe.

20. Tèpiti djangan hatimoe bersoeka-tjita sebaab sègala sjaitan djoega tilok kapadamoe, melainkan hoebaja-hoebaja hendaklah kamoe bersoeka-tjita, sebaab namamoe telah tersoerat dalam sorga.

21. Maka pada kètika itoe Isa pon bersoeka-tjita hatinja, katanja: Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapadamoe, ja Bapa, Toehanja langit dan

boemi, sĕbab sĕgala pĕrkara ini tĕlah kausĕmboenikan daripada orang jang pandai dan bidjak, dan tĕlah kaunjatakan dia kapada kanaĕ-kanak; ja Bapa, karĕna dĕmikianlah karidlaĕnmoĕ.

22. Bahwa sĕgala pĕrkara tĕlah disĕrahkan kapadakoĕ olih Bapakoĕ, maka sa'orang pon tiada mĕngatahoĕi siapa jang Anak itoe, mĕlainkan Bapa djoega; dan siapa Bapa itoe, mĕlainkan jang Anak itoe dan kapada siapa jang Anak itoe hĕndaĕ menjatakan dia.

23. Maka Isa pon bĕrpalinglah kapada moerid-moeridnja, laloe katanja kapada marena-itoe sĕndiri: Bahwa salamatlah mata jang mĕlihat sĕgala pĕrkara, jang dilihat olihmoĕ itoe;

24. Karĕna katakoĕ kapadamoe bahwa banjaklah nabi dan radja tĕlah rindoe hĕndaĕ mĕlihat sĕgala pĕrkara jang kamoe lihat itoe, maka tiada djoega dapat dilihatnja, dan hĕndaĕ mĕnĕngar pĕrkara jang kamoe dĕngar itoe, maka tiada djoega dapat didĕngarnja.

25. Hata, maka tiba-tiba bangkitlah bĕrdiri sa'orang pandita toret, hĕndaĕ mĕntjobaĕ Isa, katanja: Ja Goeroe, apa garangan patoet sĕhaja pĕrboewat, soepaja sĕhaja mĕmpoesakaĕ hidoep jang kĕkal?

26. Maka kata Isa kapadanja: Apakah tĕrsoerat dalam torat? bagaimana kau-batja?

27. Maka sahoet orang itoe, katanja: Hĕndaĕlah kamoe mĕngasihi akan Toehan Allahmoĕ dĕngan sagĕnap hatimoĕ dan dĕngan dĕngan saĕowat-koe-wasamoĕ dan dĕngan sĕgala boedimoĕ; dan hĕndaĕlah kamoe mĕngasihi akan samamoĕ manoesia

sapĕrti akan dirimoĕ sĕndiri.

28. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sahoetmoĕ ini bĕtoel; boewatlah dĕmikian, maka ĕngkau akan salamat.

29. Akan tĕtapi sĕbab orang itoe hĕndaĕ mĕmbĕnarkan dirinja, katanja kapada Isa: Siapa garangan samakoĕ-manoesia itoe?

30. Maka sahoet Isa, katanja: Bahwa sa'orang anoe toeroen dari Jeroezalim ka-Jericho, maka tĕrsĕrĕmpaklah ija dĕngan pĕnjamoen, dikoe-paskannja pakai-jannja, sĕrta dipaloenja akandia, laloe pĕrgilah marena-itoe, ditinggalkannja akandia saparomati.

31. Tiba-tiba maka toeroenlah sa'orang imĕm dari pada djalan itoe, maka tĕrlihatlah ija akan dia, tĕtapi laloe ija dari hadapannja.

32. Dĕmikian poela sa'orang Lewi, apabila sampailah ija katĕmpat itoe datanglah ija mĕnengok, satĕlah itoe maka laloe ija dari hadapannja.

33. Tĕtapi sa'orang orang Samaritani dalam pĕrdjalanannja datanglah hampir kapada orang itoe, dĕmi tĕrlihatlah ija akandia maka tĕrgĕraklah hatinja olih kasih:

34. Maka pĕrgilah ija mĕndapatkan orang itoe, laloe dibĕbatnja sĕgala loekanja, diboe-boehnja minjak dan ajar-anggoer, laloe dinaikkannja ka-atas kandaraĕnnja sĕndiri, dibawanja akan dia katĕmpat pĕrsinggahan dan dipĕliharakannja.

35. Maka pada kaĕsoekan harinja hĕndaĕlah ija bĕrdjalan poela dikaloewarkannja dinardoewa kĕping, dibĕrikannja kapada orang tĕmpat pĕrsinggahan itoe, sambil katanja kapadanja: Pĕliharakanlah dia baik-baik,

barang bĕrapa kau-bĕlandjakan lĕbih, apabila akoe datang kĕmbali kĕlak koe-bajar kapadamoe.

36. Maka sakarang pada sangkamoe dalam tiga orang ini mana jang sama-manoesia kapada orang jang tĕrsĕrĕmpak dĕngan pĕnjamoen itoe?

37. Maka sahoetnja: Orang jang mĕnoendjoekkan kasihan kapadanja itoelah. Laloe kata Isa kapadanja: Pĕrgilah ĕngkau; boewatlah dĕmikian!

38. Hata sakali pĕristewa tĕngah marena-itoe bĕrdjalan, maseoklah Isa kadalam saboewah doesoen: maka sa'orang pĕrampoewan, jang bĕrnama Marta, mĕnjamboet akandia karoe-mahnja.

39. Maka adalah pada Marta itoe sa'orang saeodara pĕrampoewan, bĕrnama Mĕriam, ija itoe datang doedoek dĕkat kaki Isa, hĕndaĕ mĕnĕngarkan pĕrkataĕnnja.

40. Tĕtapi Marta itoe banjak pĕkĕrdjaĕnnja dalam mĕlajani marena-itoe, maka datanglah ija mĕndapatkan Isa sĕrta katanja: Ja Toewan, tiadakah toewan fadolel saeodara sĕhaja ini mĕmbiarkan sĕhaja bĕkĕrdja sa'orang-orang? sĕbab itoe, soeroehkanlah dia mĕmbantoe sĕhaja.

41. Maka sahoet Isa kapadanja: Hai Marta, Marta, ĕngkau ada choeatir dan bĕrsoesah-soesah akan hal banjak pĕrkara.

42. Tĕtapi hanja satoe pĕrkara djoea jang pĕrloe, maka olih Mĕriam tĕlah dipilih akan bĕhagian jang baik, jang tiada akan di-ambil daripadanja.

F A S A L XI.

Bĕrmoela maka pada sakali pĕristewa adalah Isa pada soea-

toe tĕmpat sĕrta mĕminta-doĕ; satĕlah soedah maka kata sa'orang daripada sĕgala moeridnja kapadanja: Ja Toehan, adjar-kanlah kiranja kamipon mĕminta-doĕ, sapĕrti jang tĕlah di-adjar olih Jahja akan moerid-moeridnja.

2. Maka kata Isa kapada marena-itoe: Apabila kamoe mĕminta-doĕ, katakanlah dĕmikian: ja Bapa kami, jang ada di-sorga, dipĕrmoeliakanlah kiranja namamoĕ, datanglah kiranja karadjaĕnmoĕ; kahĕndaĕmoĕ bĕrlakoelah kiranja di-atas boemi ini sapĕrti dalam sorga;

3. Bĕrikanlah kami pada tiap-tiap hari rĕzĕki kami;

4. Dan ampoenilah dosa kami, karĕna kami pon mĕngampoeni sĕgala orang jang bĕrsalah kapada kami; dan djangan bawa akan kami kadalam pĕrtjobaĕn, mĕlainkan lĕpaskanlah kami daripada jang djahat.

5. Maka kata Isa kapada marena-itoe: Siapa garangan daripadamoe ada sa'orang sohat padanja, maka tĕngah malam pĕrgilah ija kapadanja sĕrta katanja: Hai sohat, pindjamkanlah akoe kiranja roti barang tiga kĕtoel;

6. Karĕna sa'orang sohatkoĕ dalam pĕrdjalanannja tĕlah singgah kapadakoĕ, maka soea-toepon tiada padakoĕ, jang bolih koehadapkan kapadanja.

7. Maka orang dari dalam akan mĕnjahoet, katanja: Djangan soesahkan akoe; sakarang pintoe soedah tĕrkoentji, dan sĕgala anaĕ-anakkoĕ pon adalah dĕngan akoe ditĕmpat tidoer; maka tabolih akoe bangoen akan mĕmbĕrikan dia kapadamoe.

8. Bahwa-sanja akoe bĕrkata kapadamoe: Djikalau tiada ija bangoen akan mĕmbĕri kapadanja sĕbab ija sohatnja saka-

lipon, maka sêbab diringgik-
ringgiknja akandia ijpon akan
bangoen djoega dan membêri
akandia sabêrapa banjak ija
maoe pakai.

9. Maka sêbab itoe katakoe
kapadamoe: Pintalah, maka ka-
padamoe akan dibêri; tjêharilah,
maka kamoe akan mëndapat;
kêtoŋlah, maka akan kamoe
diboekai kélak.

10. Karêna barang-siapa jang
méminta, ijapon akan bêrolih,
dan jang méntjêhari pon akan
mëndapat, dan akan orang jang
mênggêtoŋ pon akan diboekai
kélak.

11. Maka di-antara kamoe ba-
pa mana garangan, djikalau
anaknja minta roti, maka akan
dibêrikannya saboeah batoe ka-
padanja? ataw djikalau dipin-
tanja ikan, akan dibêrikannya
oelar akan ganti ikan?

12. Ataw djikalau dipintanja
sabitji têlor, akan dibêrikannya
sa'ekoer kaladjêngking?

13. Maka djikalau kiranja ka-
moe jang djahat pon tahoe mém-
bêrikan barang jang baik kapada
anak-anakmoe, istimewa
poela Bapamoe, jang ada disor-
ga, akan mêngaroeniakan Roh-
oe'lkoedoes kapada orang jang
méminta kapadanja.

14. Hata, maka Isa pon mém-
boewangkan sa'orang sjaitan
dari dalam sa'orang jang kélœ,
maka sasoenngoehnja satêlah
soedah kaloewar sjaitan itoe
maka bêrkata-katalah orang
kélœ itoe dan orang banjak
itoe pon hairanlah.

15. Tê tapi kata satêngah ma-
reka-itoe: Adapon ija mémboe-
wangkan sjaitan itoe, ija-itoe
dêngan koewasa Baälzêboeb,
pênghoeloesêgala sjaitan djoega.

16. Ada lain orang poela mén-
tjohai Isa, sêrta méminta kapa-
danja soeatoe tanda dari langit.

17. Tê tapi, sêbab dikêtahoei-
nja kapikiran mareka-itoe, ma-
ka katanja kapadanja: Bahwa
tiap-tiap karadjaan jang bértji-
dêra akan dirinja, ija-itoe akan
binasa kélak, dan saboewah
roemah jang bértjidêra akan di-
rinja, ija-itoepon kélak akan
roeboeh.

18. Démikian pon djikalau
sjaitan bértjidêra akan dirinja,
mana bolih kékak karadjaannya?
karêna kata kamoe bahwa akoe
mémboewangkan sjaitan dêngan
koewasa Baälzêboeb.

19. Djikalau kiranja dêngan
koewasa Baälzêboeb akoe
mémboewangkan sjaitan, maka
dêngan koewasa siapa garangan
sêgala anakmoe mémboewang-
kan dia? sêbab itoe, mareka-
itoe djoega akan mëndjadi ha-
kimmoë.

20. Tê tapi djikalau dêngan koe-
wasa Allah akoe mémboewang-
kan sjaitan, maka tjada lagi
sjak bahwa karadjaan Allah
itoe soedah datang hampir ka-
padamoe.

21. Djikalau sa'orang koewat,
lagi bêrsêndjata, ménoenggoei
tamannya, maka hartanja pon
akan salamat;

22. Tê tapi djikalau sa'orang
jang lêbih koewat daripadanja
mëndatangi dia dan mêngalah-
kan dia, nistjaja di-rampas
orang itoe akan sêgala alat
sêndjatanja, jang ija harap pa-
danja, dan dibêhagi-bêhaginja
rampasan itoe.

23. Bahwa barang-siapa jang
tiada dêngan akoe, ija-itoe mê-
lawan akoe, dan orang jang
tiada mênghimpenkan dêngan
akoe, ija-itoe méntjêrai-bêraikan.

24. Adapon satêlah soedah
sa'orang sjaitan kaloewar dari-
pada orang, maka didjalaninja
sêgala tempat jang kêring, hên-
dak méntjêhari pêrhéntian, ma-

ka djikalau tiada dapat, laloe
katanja: bahwa Akoe hêndak
kêmbali karoemahkoe, tempat
akoe kaloewar itoe.

25. Satêlah datang maka dida-
patinja akan tempat itoe têlah
têrsapoe dan têrhias.

26. Laloe pêrgilah ija, diba-
wanja sêrtanja akan sjaitan lain
toedjoe orang jang lêbih dja-
hat daripada ija sêndiri, maka
masoeklah mareka-itoe, laloe
tinggal disana; adapon hal orang
jang démikian itoe kasoeda-
hannya lêbih djahat daripada
pêrmoelaannya.

27. Maka têngah Isa bêrkata-
kata akan sêgala pêrkara ini,
adalah sa'orang pêrampoewan
dari antara orang banjak itoe
mênjaringan soearanja sêrta
bêrkata kapadanja: Salamalah
rahim jang têlah mêngandoeng-
kan dikau dan soesoe jang têlah
kau-hisap itoe!

28. Tê tapi kata Isa: Sasoenng-
goehnja salamatlah sêgala orang
jang mênêngar akan firmán Al-
lah sêrta mênaroh dia dalam
hatinja.

29. Maka sêmantara bêrkaro-
moenlah orang banjak itoe,
dimoelai Isa bêrkata démikian:
Adapon bangsa ini, ija-itoe soe-
atœe bangsa jang djahat; bahwa
mareka-itoe méminta soeatœe
tanda, tê tapi soeatœe tanda pon
tiada akan dibêrikan kapada-
nja, mêlainkan tanda nabi
Joenoes;

30. Karêna sapêrti Joenoes
têlah mëndjadi soeatœe tanda
bagai sêgala orang Niniwé, dê-
mikian pon Anak-manoesia kê-
lak mëndjadi bagi bangsa ini.

31. Bahwa pêmalsoeri dari
nêgari sêlatan itoe akan bang-
kit pada hari kiamat bêr-
sama-sama dêngan sêgala orang
bangsa ini, dan disalahkannya
mareka-itoe, karêna ija pon

têlah datang dari hoedjoeng
boemi hêndak mênêngar akan
boedi Solaimán, maka sasoenng-
goehnja jang lêbih daripada So-
laimán itoe ada disini.

32. Maka pada hari kiamat
orang Niniwe akan bangkit
bêrsama-sama dêngan bangsa
ini dan disalahkannya, karêna
mareka-itoe têlah bértobat sêbab
pêngadjaran Joenoes, maka sa-
soenggoehnja jang lêbih dari-
pada Joenoes pon ada disini.

33. Maka sa'orang pon tiada,
apabila ija mémasang pêlita,
ditarohnja akandia pada soe-
atœe tempat jang sêmboeni ataw
dibawah soekat, mêlainkan di-
atas kaki-pêlita djoega, soepaja
orang jang masoek bolih mê-
lihat tênganja.

34. Adapon têngang toeboeh,
ija-itoe mata; sêbab itoe djika-
lau matamoe baik, maka sagê-
nap toeboehmoe pon akan têng-
rang adanja; tê tapi djikalau
matamoe djahat, maka toeboeh-
moe pon akan kagêlapan adanja.

35. Sêbab itoe djagalah baik-
baik, soepaja têngang jang dida-
lammoë itoe djangan djadi gêlap.

36. Sêbab itoe djikalau sagê-
nap toeboehmoe têngang, sadikit
pon tiada jang gêlap, nistjaja
akan tênganglah samowanja, sa-
pêrti apabila pêlita mênêrangi
êngkau dêngan tjêhajanja.

37. Maka têngah Isa bêrkata
démikian adalah sa'orang orang
Farisi mêmpeksilakan dia da-
tang makan karoemahnja, maka
ijapon masoeklah laloe doedoeŋ
makan.

38. Maka hairanlah orang Fa-
risi itoe apabila dilihatnja,
tiada ija bêrbasoeh dêhoelœe
daripada makan.

39. Maka kata Toehan kapa-
danja: Hai kamoe, orang Fa-
risi! bahwa kamoe mênjoetjikan
loewarnja mangkoŋ dan ping-

gan, tetapi dalam-moe sendiri pon peneoh dengan rampasan dan djahat.

40. Hai orang bodoh! boekankah ija, yang mēndjadikan loewarnja itoe, tēlah mēndjadikan dalamnja pon.

41. Tetapi sēdēkahkanlah barang yang didalamnja, maka sasoenggoehnja sakalian itoepon soetjilah bagaimoe.

42. Tetapi karamlah bagaimoe, hai orang Farisi, karēna kamoe mēngambil dalam sapoeleoh asa daripada soelasih dan ingoe dan sēgala sajoer-sajoeran, maka kamoe mēlaloei kabēnaran dan kasih akan Allah. Bahwa inilah patoet dipērboewat, dan jang lain itoe djangan ditinggalkan.

43. Karamlah bagaimoe, hai orang Farisi, karēna kamoe soeka akan kadoedoekan jang di-atas dalam masjid dan bērsalam-salaman dipasar.

44. Karamlah bagaimoe, hai chatib dan orang Farisi, hai orang moenafik, karēna adalah kamoe saperti koeboer jang tiada kalihatan, maka orang jang bērdjalan laloe dari-atasnja itoe tiada mēngētahoei akandia.

45. Hata, maka djawab sa'orang pandita toret kapadanjaja: Hai Goeroe, dēngan pērkataan jang dēmikian ēngkau mēntjēla akan kami pon.

46. Maka kata Isa: Karamlah bagai kamoe djoega, hai pandita-pandita toret, karēna kamoe mēngēnakan pada orang tangoengan jang soekar ditangoeng, maka kamoe sendiri tiada mēndjamah akan tangoengan itoe dēngan djarmoe sabatang djoega.

47. Karamlah bagaimoe, karēna kamoe mēmbaiki kēramat sēgala nabi, maka nenek-mojangmoe tēlah mēmboenoech dia.

48. Dēmikianlah kamoe mēndjadi saksi, bahwa kamoe bērkēnan akan pērboewatan nenek-mojangmoe; karēna sasoenggoehnja mareka-itoe djoega jang tēlah mēmboenoech sēgala nabi itoe, maka kamoe mēmbaiki kēramatnja!

49. Maka sēbab itoe tēlah di-katakan oleh hikmat Allah: Bahwa akoe akan mēnjoeroehkan bēbērapa nabi dan rasoei kapada mareka-itoe, maka sa-tēngah nabi dan rasoei itoe akan diboenoehnja ataw dilaulaukanja;

50. Soepaja kapada bangsa ini didāwa darah sēgala nabi, jang ditompahkan daripada pērmoelaän doenia sampai sakarang.

51. Ija-itoe daripada darah Habil sampai kapada darah Zakaria, jang dibinasakannja di-antara mēdzbah dēngan kaabah; maka sasoenggoehnja akoe bērkata kapadamoe, bahwa samowanja itoe akan didāwa kapada bangsa ini.

52. Karamlah bagaimoe, hai pandita-pandita toret, karēna kamoe tēlah mēmbawa laloe akan anaḡ-koentji pēngētahoenan itoe, bahwa kamoe sendiri tiada masoeḡ, maka orang jang hēndaḡ masoeḡ djoega kamoe tēgahkan.

53. Maka tēngah Isa bērkata-kata kapada mareka-itoe akan sēgala pēr-kara ini, djadilah bahwa chatib dan orang Farisi itoepon moelai panas hati amat sangat, maka di-adjak-adjaknja Isa, soepaja ija bērkata-kata akan hal banjak pēr-kara.

54. Dan di-adang-adangnja akandia, hēndaḡ mēnangkap barang sapatah kata jang ka-loewar daripada moeloetnja, soepaja bolih didāwanja akan Toehan.

FAŠAL XII.

HATA sēmantara itoe, sēdang bērkēroemoenlah bēbērapa-bērapa riboe orang, sahingga pidjak-mēmidjaklah sa'orang akan sa'orang, maka moelailah Isa bērkata-kata kapada moeridnja, katanja: Hoebaja-hoebaja djagalah dirimoe daripada ragi orang Farisi, ija-itoe dari pada poera-poera.

2. Bahwa barang sasoeatoe djoega pon tiada jang tērtoeoep, mēlainkan ija-itoe akan dinjatakan kēlak; dan barang jang sēmboeni pon kēlak akan kētahoenan djoega.

3. Sēbab itoe, barang jang tēlah kamoe katakan dalam gēlap, ija-itoe akan kadēngaran dalam tērang, dan barang jang tēlah kamoe katakan pada tēlinga dalam bilik pēradoean, ija-itoe akan dibēritakan dari atas boemboengan roemah.

4. Maka katakoe kapadamoe, hai sēgala sahabatkoe, djangan kamoe takoet akan orang jang mēmboenoech badan itoe, satēlah itoe soeatoe djoega pon tiada bolih diboewatnja lagi.

5. Maka akoe hēndaḡ mēnjatikan kapadamoe akan siapa patoet kamoe takoet: ija-itoe takoetlah akandia, jang bērkoe-wasa, satēlah soedah diboenoehnja, lagi dapat ija mēmbowang kadalam nāraka pon. Behkan, katakoe kapadamoe: Takoetlah akandia.

6. Boekan lima ekoer boeroeng pipit didjoewal ēmpat doewit? maka daripadanjaja sa'ekoer pon tiada diloeupakan Allah.

7. Djikalau sēgala ramboet dikapalamoe sakalipon adalah dēngan bilangannja. Maka sēbab itoe djangan takoet, karēna ka-

moe ini lēbih daripada banjak boeroeng pipit.

8. Dan lagi katakoe kapadamoe: Barang-siapa jang mēngakoe akan dakoe dihadapan orang, maka ija pon akan di-akoe oleh Anaḡ-manoesia dihadapan sēgala malaikat Allah.

9. Akan tetapi barang-siapa jang mēnjangkal akoe dihadapan orang, maka ija-pon akan disangkal dihadapan sēgala malaikat Allah.

10. Maka barang-siapa jang mēngatakan sasoeatoe akan mēlawan Anaḡ-manoesia, ija-itoe akan di-ampoeni, tetapi adapon orang jang bērkata hoedjat akan Rohoe'koeodoes, ija-itoe tiada akan di-ampoeni.

11. Maka apabila kamoe dibawa oranglah kadalam masjid ataw dihadapan hakim ataw pēmērintah, djangan kamoe bērpikir-pikir bagaimana ataw apa jang hēndaḡ kamoe sahoet dan apa jang hēndaḡ kamoe katakan.

12. Karēna Rohoe'koeodoes djoega akan mēngadjar kamoe pada kētika itoe, barang jang patoet kamoe katakan.

13. Hata, maka antara orang banjak itoe adalah sa'orang jang bērkata kapadanjaja dēmikian, ja Goeroe, soeroehlah saodarakoe mēmbēhagi-bēhagi poesaka dēngan akoe.

14. Tetapi kata Isa kapadanjaja: Hai ēngkau, siapa mēndjadikan akoe sa'orang hakim ataw pēm-bēhagi harta di-antara kamoe?

15. Laloe katanja kapada sēgala moeridnja: Ingatlah dan djagalah daripada tamā; karēna boekan sēbab kalēmpahannja maka bolih orang hidoep daripada hartanja.

16. Maka dikatakannja soeatoe pēroepamaän kapada mareka-itoe, katanja: Adapon tanah

sa'orang kaja anoe tĕlah mĕngĕ-loewarkan banjak hasil.

17. Maka bĕrkirilah ija dalam hatinja dĕmikian: Apakah jang hĕndak koepĕrboewat, sĕbab tiada akoe bĕrtĕmpat, jang bolih koehimpoenkan sĕgala boewah-boewah hasilakoe itoe dalamnja.

18. Maka katanja: Bahwa inilah hĕndak koe-boewat: akoe hĕndak mĕmbongkar sĕgala pĕ-loeboerkoe dan mĕmbangoenkan jang bĕsar lagi, maka dalamnja akoe hĕndak mĕnghimpoenkan sĕgala boewah-boewah hasilakoe dan sĕgala hartakoe ini.

19. Maka akoe akan bĕrkata kapada djiwakoe dĕmikian: Hai djiwakoe! padamoe adalah banjak harta bĕrtimboen-timboen, bĕbĕrapa-bĕrapa tahoen lamanja pon bolih tjoekoep; sĕnangkalah dirimoe, makan-minoemlah dan bĕrsoeka-tjitalah.

20. Tĕtapi firmān Allah kapadanja: Hai ahmak! bahwa pada malam ini djoega njawamoe akan di-ambil daripadamoe; maka kapada siapa garangan akan poelang sĕgala barang-barang, jang tĕlah kau-sadia-kan itoe?

21. Dĕmikianlah pĕri hāl orang jang mĕngoempolkan harta bagai dirinja, maka tiada kaja ija dĕngan Allah.

22. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Sĕbab itoe katakoe kapadamoe: djangan mĕnaroh choewatir akan hāl kahidoepanmoe, apa jang hĕndak kamoe makan, ataw akan hāl toeboehmoe, apa jang hĕndak kamoe pakai.

23. Bahwa njawa itoe lĕbih daripada makanan, dan toeboeh itoe lĕbih daripada pakajian.

24. Timbangkanlah hal boeroeng gagak, bahoea tiada tahoe ija mĕnaboer bĕnih ataw mĕnoewai, dan lagi tiada ija mĕnaroh

goedang ataw pĕloeboer, maka Allah djoega mĕngaroemakan rĕzĕkinja, maka bĕrapa garangan kamoe ini lĕbih daripada sĕgala oenggas itoe?

25. Stapakah di-antara kamoe dĕngan choewatirnja bolih mĕ-nambahkan landjoet oemoernja dĕngan barang sadikit djoea?

26. Maka kalau tiada bolih kamoe mĕmboewat pĕrkara jang tĕrkĕtjil sakalipon, mĕngapa maka kamoe mĕnaroh choewatir akan pĕrkara jang lain-lain?

27. Timbangkanlah hāl boenga bakoeng itoe bagaimana toem-boehnja; tiada ija bĕroesaha dan tiada djoega ija mĕmintal; maka katakoe kapadamoe, djikalau Solaiman dĕngan sĕgala kamoe-liāninja sakalipon tiada tahoe ija bĕrpakai-pakai sapĕrti satoe daripada sĕgala boenga itoe.

28. Maka djikalau dĕmikian dihiasi Allah akan roempoet, jang pada hari ini lagi ditanah, dan pada esoeĕ hari diboewang kadalam dapoer api, istimewa poela dikaroeniakannja pakajian kapadamoe, hai orang jang koerang pĕrtjaja!

29. Sĕbab itoe djangan kamoe choewatir akan barang jang hĕndak kamoe makan, ataw jang hĕndak kamoe minoem, dan djangan kamoe mĕngahĕndaki banjak-banjak,

30. Karĕna sĕgala pĕrkara ini ditjĕhar olih bangsa doenia ini, maka Bapamoe tahoe djoega bahwa sĕgala pĕrkara ini patoet kapadamoe.

31. Mĕlainkan tjĕharilah karadjaān Allah, maka sĕgala pĕrkara ini akan ditambahi djoega kapadamoe.

32. Djanganlah takoet, hai kawan kambing jang kĕtjil, karĕna adalah kasoeakaan Bapamoe, mĕngaroemiakan karadjaan itoe kapadamoe.

33. Djoewallah barang jang ada padamoe, bĕrikanlah sĕdĕkah; dan tarohlah bagaimoe poendi-poendi jang tiada akan boeroek, soeatoe harta dalam sorga, jang tiada bĕrkoerangan, ditĕmpat tiada akan sampai pĕntjoeri ataw gĕgat mĕroesak-kandia.

34. Karĕna barang dimana hartamoe, disana pon akan ada hatimoe.

35. Bahwa hĕndaklah pinggangmoe bĕrikat, dan pĕlitamoe pon bĕrnjala-njala;

36. Dan lagi hĕndaklah kamoe sapĕrti orang jang mĕnantikan datang toewannja, apabila ija balik kĕlak daripada pĕrdjamoean orang kawin; soepaja apabila ija datang sĕrta mĕngĕtok pintoe, dĕngan sigĕranja bolih mareka-itoe mĕmboekai dia.

37. Salāmatlah sĕgala hamba itoe, apabila datang toewannja, maka didapatinja akan mareka-itoe bĕrdjaga; bahwa sasoenggoehnja akoe bĕrkata kapadamoe, ija pon akan mĕngikat pinggangnja sĕndiri sĕrta mĕnjoeroeh mareka-itoe doedoeg makan, laloe ijapon akan datang hampir dan mĕlajani mareka-itoe.

38. Maka djikalau ija datang pada waktoe djaga jang kadoe-wa, ataw jang katiga, sĕrta didapatinja akan mareka-itoe dĕmikian, maka salāmatlah sĕgala hamba itoe adanja.

39. Akan tĕtapi kĕtahoelilah olihmoe akan pĕrkara ini: djikalau kiranja orang jang ĕmpoenja roemah tĕlah mĕngĕta-hoei akan waktoe jang mana pĕntjoeri itoe hĕndak datang, nistjaja tĕlah ija bĕrdjaga dan tiada dibiarkannja roemahnja dĕtĕtas.

40. Sĕbab itoe hĕndaklah kamoe pon sadia; karĕna Anak-

manoesia akan datang pada kĕti-ka jang tiada kamoe sangkakan.

41. Satĕlah itoe maka kata Petros kapadanja: Ja Toehan, ĕngkau mĕngatakan pĕroepamaman ini kapada kamikah, ataw kapada sakaliannja?

42. Maka kata Toehan: siapa-kah djoeroe-koentji jang satia-wan dan bĕrboedi jang di-angkat olih toewannja akan kapala atas sĕgala hambanja, soepaja mĕmbĕri biaja masing-masing mareka-itoe pada waktoe jang patoet?

43. Salāmatlah kiranja hamba itoe apabila datang toewannja, maka didapatinja akandia bĕrboewat dĕmikian.

44. Maka dĕngan sabĕnar-bĕnarnja akoe bĕrkata kapadamoe, bahwa toewannja akan mĕndjadikan dia kapala atas sĕgala harta-bĕndanja.

45. Tĕtapi djikalau hamba itoe bĕrkata dalam hatinja dĕmikian: Bahwa toewan itoe lambat datangnja; maka hamba itoepon moelai mĕmoekoeĕ sĕgala hamba laki-laki dan pĕram-poean, sĕrta makan dan minoem sampai mabok;

46. Kĕmoedian toewan jang ĕmpoenja hamba itoe akan datang kĕlak pada hari jang tiada disangkakannja, dan pada kĕti-ka jang tiada dikĕtahoehnja, maka ijapon akan mĕnjĕsah dia dan mĕnĕntoekan bĕhagiannja dĕngan sĕgala orang chijanat.

47. Adapon hamba, jang tĕlah mĕngĕtahoehi akan kahĕndak toewannja dan tiada bĕrsijap dirinja, atau bĕrboewat sapĕrti kahĕndak toewannja itoe, maka ija-itoe akan disĕsah dĕngan bĕbĕrapa-bĕrapa sĕbat.

48. Tĕtapi orang jang tiada mĕngĕtahoehi akan dia, dan tĕlah di-boewatnja pĕrkara jang patoet ija disĕsah, maka ija-itoe

akan disesah dengan sedikit djoea. Maka barang-siapa jang banyak dikaroeniakan kapadanya, daripadanjalah akan ditoeftoeit banyak djoega; dan barang-siapa jang banyak diamanatkan kapadanya, maka daripadanya djoega akan ditoeftoeit terlébih banyak poela.

49. Adapon akan akoe datang ini, héndak méloetarkan api di-atas boemi; maka apa bolih boewat, djikalau ija-itoe soedah bérnjala-njala?

50. Tétapi tadapat tiada akoe dibaptiskan kélak dengan soeatoe baprisman, maka bagaimana kapitjikan akoe sampai ija-itoe digénaapi.

51. Kamoe sangkakan akoe datang ini mémbara damaikah di-atas boemi? Bahwa katakoe kapadamoe: Boekan, mélainkan pértjideraan:

52. Karéna moelaí daripada sakarang ini dalam saboewah roemah lima orang akan bértjidera, tiga mélawan doewa dan doewa mélawan tiga;

53. Bahwa bapa akan bértjidera dengan anaknja laki-laki, dan anak laki-laki pon dengan bapannya, dan itoe dengan anaknja pérampoean dan anak-pérampoean dengan iboenja; dan méntoewa pérampoean dengan miuantoenja pérampoean, dan minantoe pérampoean dengan méntoewanja pérampoean.

54. Dan lagi poela kata Isa kapada orang banyak itoe: Apabila kamoe mélihat saboewah awan naik dari sabélah barat, maka sabéntar djoega kata kamoe: Héndak ada hoedjan; maka démikian pon djadilah.

55. Maka apabila kamoe mélihat ada bértjioep angin sélatan, maka katamoe: Bahwa akan ada panas; maka djadilah démikian.

56. Hai orang moenafik! Bahwa kamoe bolih méndapat kanjataan roepa langit dan boemi, maka bagaimana tiada kamoe dapat kanjataan zaman ini?

57. Méngapa maka akan hal dirimoe séndiri tiada kamoe mémikiran barang jang bérna?

58. Karéna apabila éngkau pérgi méndapatkan hakim bérsama-sama dengan sétéroemoe, sélagi éngkau didjalan radjinkanlah dirimoe soepaja terlépas éngkau daripadanya; asal djangan dibawanya akan dikau kapada hakim dan hakim itoe ménjérahkan dikau kapada pértanda, dan pértanda pon méntjampakkan dikau kadalam péndjara.

59. Bahwa katakoe kapadamoe: sakali-kali tiada bolih éngkau kaloewar dari sitoe, sampai soedah éngkau mémbara hoetangmoe sadoewit pon tiada bolih koerang adanja.

F A S A L XIII.

BÉRMOELA, maka pada masa itoe datanglah béberapa orang mémberi tahoe Isa akan hal darah orang Galilea télah ditjampoerkan Pilatoes dengan korbán mareka-itoe.

2. Maka sahoet Isa, katanja: Adakah kamoe sangkakan orang Galilea itoe lébih bésar dosanja daripada dosa ségala orang Galilea lain, sébab mareka-itoe disangsarakan démikian?

3. Bahwa katakoe: Boekan: maka djikalau tiada kamoe bértobat, kamoe sakalian pon akan binasa démikian djoega.

4. Maka doelapan-bélas orang jang ditimpa olih ménarah dalam Siloam sampai mati, pada sangkamoe itoepon orang bér-dosakah terlébih daripada sé-

gala orang jang diam diJerusalem?

5. Bahwa katakoe: Boekan; maka djikalau tiada kamoe bértobat, kamoe sakalian pon akan binasa démikian djoega.

6. Maka dikatakannja pérampoean ini: Adalah sa'orang anoe ménaroh sabatang pokok ara dalam kébon-anggoernja; maka datanglah ija héndak méndapat boewahnja, tétapi satoepon tiada didapatinja.

7. Laloe katanja kapada toekang kébon: Tengoklah; sakarang soedah tiga tahoen lamanya akoe datang méntjéhari boewah pada pokok ara ini, tiada djoega dapat; tébangkanlah dia, méngapa maka ija mérambak pada tanah lagi dengan tiada goenanja?

8. Maka sahoet toekang-kébon itoe: ja Toewan, biarkanlah dia kiranja pada tahoen ini pon, sampai soedah séhaja-tjangkoel koelilinsnja sértta séhaja boe-boehi badja.

9. Djikalau ija bérboewah, baiklah; djikalau tidak, kémoe-dian bolihlah toewan soeroeh tébangkan dia.

10. Hata maka pada hari sabtoe Isa pon méngadjar dalam masdjid.

11. Maka sasoenggoehnja adalah disana sa-orang pérampoean jang kénéa pénjakit olih sjaitán, soedah doelapan-bélas tahoen lamanya, sampai bérripat doewa bélakaagnja, sakali-kali tiada dapat ija ménéngapkan dirinja.

12. Démi terlihatlah Isa akan dia, dipanggilnja dia datang hampir, laloe katanja: Hai pérampoean! lépaslah éngkau daripada pénjakitmoe ini.

13. Maka ditoeftoeit djoega tangannja pada pérampoean itoe, maka sabéntar itoe djoega dja-

dilah ija bétoel, laloe ija pon mémoeliakan Allah.

14. Maka pénghoeloe masdjid itoe pon moelaí sakit hati sébab télah Isa ménjémoehkan orang pada hari sabat, sébab itoe katanja kapada orang banyak itoe: Bahwa adalah énam hari jang patoet orang békérdja, maka dalammnja itoe héndaklah kamoe datang akan diémboehkan, tétapi djangan pada hari sabat.

15. Tétapi sahoet Toehan akandia, katanja: Hai moenafik! boekankah masing-masing kamoe pada hari sabat mélépaskan lémoemoe ataw kaldaimoe dari kandangnja, dan mémbara akan dia pérgi minoem?

16. Maka adapon pérampoean ini, sa'orang anak Ibrahim, jang térikat olih sjaitán, wah, sampai soedah doelapan-bélas tahoen lamanya, boekankah patoet ija pon dilépasikan daripada ikatan ini pada hari sabat djoega?

17. Satélah Isa bérkata démikian, maka kamaloe-maloeandian ségala sétéroenja, tétapi orang banyak itoepon bérsoekasoekainlah karéna ségala pérkara moelia, jang di-adakan olihnja.

18. Kémoe-dian kata Isa: Dengan apakah bolih disamakan karadjaan Allah itoe? dan dengan apa garangan héndak koe-oepamakan dia?

19. Bahwa adalah ija-itoe sa'oepama saboetir bidji sawi, jang di-ambil orang, ditaboernja dalam kébonnja, maka ija-itoe bértoemboehlah sértta méndjadi soeatoe pokok bésar, sahingga oenggas jang di-oedara pon datang bérarang dalam reindangnja.

20. Dan lagi poela kata Isa:

Déngan apakah bolih koe-oepea-makan karadjaan Allah itoe?

21. Adalah ija-itoe saperti ragi, jang di-ambil olih sa'orang pèrampeoan, dikatjaukamja déngan tēpoeng tiga soekat, sahingga chamirlah sameoanja.

22. KALAKIAN, maka Isa pon bérjalanlah daripada saboewah nēgari kapada saboewah nēgari, dan daripada saboewah doesoan kapada saboewah doesoan, sambih mēngadjar orang, maka dalam pèrdjalanannja ditoejoe-nja Jeroezalim.

23. Maka adalah sa'orang bértanjakan dia: ja Toehan, sadikitkah sehada orang jang bér-olih salamah? Maka kata Isa kapada mareka-itoe:

24. Oesahakanlah dirimoeakan masoek daripada pintoe jang soempit; karēna katakoe kapadamoe: Banjak orang akan mēntjehari djalan hēndaq masoek, akan tēpapi tiada dapat.

25. Ija-itoe apabila toewan jang ēmpoenja roemah itoe soedah banekit bérdiri, dan tēlah dikoeintjikannja pintoe itoe, maka kameo bérdiri diloevar sērta mēngētok pintoe sambih kata-moe: ja Toehan, ja Toehan, boekailah kami; maka ija pon akan mēnjahoet, katanja: Bahwa akoe tiada tahoe dari mana ēngkau.

26. Pada masa itoelah kameo akan bérkata dēmikian: Bahwa tēlah kami makan-minoem dihadapanmoe, dan ēngkau pon tēlah mēngadjar dalam loeroeng-loeroeng kami.

27. Tēpapi Toehan itoe akan mēnjahoet: Bahwa katakoe kapadamoe, tiada tahoe akoe darimana ēngkau; oendoerlah daripadakoe, hai kameo sakalian jang bérboewat djahat.

28. Maka disanalah akan ada tangis dan kērētaq gigi, apabila

kameo mēlihat Ibrahim dan Ishak dan Jākoeb déngan sēgala nabi-nabi pon dalam karadjaan Allah, tēpapi kameo djoega ditoelek kaloewar.

29. Maka akan ada jang datang dari timoer dan barat, dari oetara dan sēlatan, laloe doedoek dalam karadjaan Allah.

30. Maka sasoenggoehnja ada jang tērkeoedien itoe akan djadi pèrtama, dan ada jang pèrtama itoe akan dji di tērkeoedien.

31. BÈRMOELA, maka pada hari itoe djoega datanglah bēberapa orang Farisi mēndapatkan Isa sērta katanja: Pèrgi, bérjalanlah ēngkau dari sini, karēna Herodis hēndaq mēmboneoeh ēngkau.

32. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Pèrgilah kameo, katanlah kapada sērigala itoe: Bahwa sasoenggoehnja, akoe mēmbowang sjaitan dan mēnjēmboneoeh orang pada hari ini dan esoeq pon, maka pada hari jang katiga adalah kasodahan-koe.

33. Tēpapi ta'dapat tiada akoe bérjalan djoega pada hari ini dan esoeq dan loesa, karēna tiada bolih sa'orang nabi binasa diloevar Jeroezalim.

34. Hai Jeroezalim, Jeroezalim, jang tēlah mēmboneoeh sēgala nabi-nabi sērta mērdjam akan orang, jang tēlah disoe-roehkan kapadamoe, bēberapa kali soedah akoe hēndaq mēng-himpoenkan anak-anakmoe, sa-perti sa'ekoer iboe-hajam mēng-himpoenkan anak-anaknja kabawah kēpajnja; maka tiada kameo maoe!

35. Bahwasanja, roemahmoe akan ditinggalkan soenji bagaimoe; maka sasoenggoehnja akoe bérkata kapadamoe, bahwa tiada kameo akan mēlihat akoe, sam-

pai soedah datang waktoe, bila katamoe kēlak: Bērbēhagialah dia, jang datang déngan nama Toehan.

F A S A L XIV.

Hata maka pada sakali pèris-tewa satēlah Isa masoek kadalam roemah sa'orang pēnghoeloe orang Farisi, hēndaq makan roti pada hari sabtoe, bahwa mareka-itoe mēngadang-adang akan dia.

2. Maka sasoenggoehnja adalah disana dihadapannja sa'orang anoe jang sakit boesoeng.

3. Maka Isa pon bértanjalalah kapada sēgala pandita toret dan orang Farisi itoe, katanja: Adakah patoet orang disēmboneoehkan pada hari sabat?

4. Maka mareka-itoe pon diam-lah. Laloe di-ambil Isa akan orang itoe, disēmboneoehkannja, dan diseroehnja pèrgi.

5. Maka disahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Siapa garangan daripada kameo, jang mēnaroh sa'ekoer kaldai ataw lēmbue, ija-itoe djatoh kadalam parit pada hari sabat, maka tiada ditarikuja kaloewar akandia déngan sigēranja?

6. Maka tiada tērsaohet olih mareka-itoe akandia poela atas pèrkara ini.

7. Maka olih Isa dikatakan soeatoe pèroepamaan kapada sēgala orang djēmpoetan itoe, apabila dipèrhatikannja bagaimana mareka-itoe mēmilih tēmpat jang moelia-moelia; katanja kapada mareka-itoe:

8. Apabila kameo didjēmpoet orang kapada pèrdjamoean kawin, djangan kameo doedoek pada tēmpat jang moelia-moelia; kalau-kalau ada orang jang lēbih patoet daripada kameo didjēmpoet olinja.

9. Maka orang jang tēlah mēndjēmpoet akan dikau dan akan orang itoe pon datang sērta katanja kapadamoe: Bērikanlah tēmpat ini kapada orang itoe; maka ēngkau déngan maloemoe moelai mēngambil tēmpat jang dibawah sakali.

10. Mēlainkan apabila ēngkau didjēmpoet orang, hēndaqlah ēngkau doedoek ditēmpat jang dibawah sakali, soepaja apabila datang jang mēndjēmpoet akan dikau itoe, dikatakannja kapadamoe: Hai sohatkoe! doedoeklah ditēmpat jang lēbih baik; maka pada kētika itoe kahormatan ēngkau kēlak dihadapan sēgala pandita toret dan doedoek makan déngan dikau.

11. Karēna barang-siapa jang mēmbēsarkan dirinja, ija-itoe akan dirēndahkan; dan orang jang mērdandahkan dirinja itoe akan dibēsarkan.

12. Dan lagi poela kata Isa kapada orang jang mēndjēmpoet dia: Djikalau ēngkau mēmbowat soeatoe pèrdjamoean, ēntah pada tēngah hari, ataw pada malam, djanganlah kaudjēmpoet akan sēgala sahabatmoe, ataw kakaq-adikmoe, ataw kaum-koelawargamoe, ataw orang sakampoengmoe jang kaja-kaja, soepaja mareka-itoe kēlak mēndjēmpoet akan dikau poela sērta mēmbalas akan dikau.

13. Mēlainkan apabila ēngkau mēmbowat soeatoe pèrdjamoean, djēmpoetlah akan orang miskin dan orang boeroek, dan jang timpang dan boeta;

14. Maka ēngkau akan salamat; karēna mareka-itoe tiada dapat mēmbalas akandikau, mēlainkan dibalas akan dikau kēlak pada hari dibangkitkan sēgala orang jang bēnar.

15. Hata satēlah pèrkara ini

di-déngar olih sa'orang di-antara sègala mareka, jang doedoek makan déngan Isa, maka sahoé-nja: Bèrhèhagialah kiranja orang jang didjamoei dalam karadjaan Allah!

16. Tètapi kata Isa kapada orang itoe: Bahwa sa'orang anoe télah mémboewat soeatoe pèrdjamoean jang bèsar dan didjèmpoetnja banjak orang.

17. Maka pada kètika héndak makan disoeroehkannya hambanja méngatakan kapada orang jang dipanggil itoe: Marilah, karéna sègala sasoeatoe soedah sadia.

18. Maka déngan satoe hati djoega mareka-itoe sakalian moelai bèrdalih-dalih. Kata sa'orang: bahwa télah akoe béli saboewah ladang, putoet akoe pérgi mélihatkan dia, sébab itoelah maka akoe minta maaf.

19. Maka kata jang lain poela: Bahwa télah koe-béli lémboe lima pasang, akoe héndak pérgi méntjoba akandia, sébab itoe maka akoe pon minta maaf.

20. Maka kata jang lain poela: Bèharoe ini akoe bèrbini, maka sébab itoelah tabolih akoe datang.

21. Maka dalam hal jang démikian poelanglah hamba itoe mémberi tahoe toewannja sègala perkara ini. Hata maka marahlah toewan jang émpoenja roemah itoe, laloe katanja kapada hambanja: Pèrgilah djoega éngkau déngan sigèra kadalam sègala loeroeng dan kampoeng nègari, bawalah kamari akan orang-orang miskin dan orang boeroek dan jang timpang dan boeta.

22. Maka sahoet hamba itoe: Ja Toewan, télah djadi sapèrti périntah toewan itoe, tètapi ada lagi témpat jang hémpa.

23. Maka kata toewan itoe

kapada hambanja: Pèrgilah éngkau kadjalan raja dan kaloe-roeng-loeroeng jang soempit, dan péksailah akan mareka-itoe masoek, soepaja pénoehlah roemahkoe ini.

24. Karéna katakoe kapadamoe, bahwa daripada sègala orang jang didjèmpoet itoe sa'orang pon tidak akan méngétjap barang soeatoe daripada pèrdjamoeankoe ini.

25. ARAKIAN, maka adalah banjak orang méngiringkan Isa, laloe bèrpalinglah ija sérti katanja kapada mareka-itoe:

26. Barang-siapa jang datang kapadakoe dan tiada ija béntji akan iboe-bapanja dan anak-bininja dan saedaranja laki-laki dan pérampoean, behkan, lagi akan djiwanja séndiri, maka orang itoepon tiada bolih méndjadi moeridkoe.

27. Dan barang-siapa jang tiada méngangkat palangnja sérti méngikoet akoe, ija-itoe tiada bolih méndjadi moeridkoe.

28. Karéna siapa garangan di-antara kamoe, djikalau ija héndak mémbangoenkan saboewah ménarah, tiada ija doedoek dhoeloe méngira-nairakan belandjanja, kalau ada tjoekoep akan ménghabiskan pékèrdjaan itoe?

29. Soepaja djangan, satélah soedah diboeboehnja alas, maka tiada dapat dihabiskannya pékèrdjaan itoe, dan sègala orang jang mélihatnja itoe moelai méngolok-olokkan dia,

30. Katanja: Bahwa orang ini soedah moelai mémbangoenkan roemah, maka tiada tjakap ménghabiskan pékèrdjaannja.

31. Ataw radja manakah jang héndak bèrpèrang déngan radja lain, tiada doedoek dhoeloe bèrbitjara kalau déngan sapoe-loeh riboe orang bolih ija mé-

lawan moesoehnja doewa poe-loeh riboe orang banjaknja?

32. Kalau tiada bolih, maka disoeroehkannya oetoesan, sérti ménjorong damai.

33. Démikian djoega kamoe, barang-siapa jang tiada méninggalkan sègala sasoeatoe jang ada padanja, ija-itoe tiada bolih méndjadi moeridkoe.

34. Adapon garam itoe soeatoe benda jang baik, tètapi djikalau garam itoe télah hilang asinnja, déngan apa garangan dapat dipoelangkan rasanja?

35. Maka ija-itoe tiada bergoena kapada tanah ataw akan di-boewat badja pon, mélainkan akan diboewang orang. Maka barang-siapa jang bèrtélinga héndaklah ija ménèngar.

F A S A L XV.

Satélah itoe maka datanglah sègala orang pémoengoet tjoekai dan orang bèrdosa pon hampir kapada Isa, héndak ménèngar pékèrdjaannja.

2. Maka sègala chaftib dan orang Farisi pon bèrsoengot-soengotlah, katanja: Bahwa orang ini ménarima orang bèrdosa sérti makan déngan mareka-itoe.

3. Laloe dikatakan Isa péropamaan ini kapada mareka-itoe,

4. Katanja: Siapakah daripada kamoe, jang ada saratoes ekoer kambing padanja, djikalau ija kahilangan sa'ekoer maka tiada ija méninggalkan sambilan poe-loeh sambilan ekoer itoe dipadang, laloe pérgi méntjèhari jang hilang itoe sampai dapat?

5. Maka apabila didapatnja akan dia, di-angkatnja di-atas bahoenja déngan soeka-tjita hatinja.

6. Satélah sampai ija diroemahnja, dipanggilnja sègala sahabatnja dan orang sakampoengnja, katanja kapada mareka-itoe: Héndaklah kamoe bèrsoeka-soekaän sérti déngan akoe, karéna télah akoe dapat poela kambingkoe jang hilang itoe.

7. Bahwa katakoe kapadamoe: Démikianlah kasoekaan dalam sorga karéna sébab sa'orang orang bèrdosa jang bèrtobat itoe térlébih bèsar adanja daripada kasoekaan karéna sébab sambilan poe-loeh sambilan orang bènar, jang tiada bergoena tobat kapadanja.

8. Ataw pérampoean manakah, jang ada padanja dinar sapoe-loeh képing, djikalau ija kahilanganja périta dan disapoenja roemah déngan radjin dan ditjèharinja sampai dapat?

9. Maka apabila didapatnja, dipanggilnja sègala sahabatnja dan orang sakampoengnja jang pérampoean bèrsama-sama, katanja: Héndaklah kamoe bèrsoeka-soekaän déngan akoe, karéna télah akoe dapat dinarkoe saképing jang hilang itoe.

10. Maka katakoe kapadamoe: Bahwa démikian adalah kasoekaan di-antara sègala malaikat Allah karéna sébab sa'orang orang bèrdosa jang bèrtobat.

11. Maka kata Isa: Bahwa pada sa'orang anoe adalah doewa orang anaknja laki-laki;

12. Maka kata jang bongsoe itoe kapada bapanja: ja Bapa, bèrilah akan séhaja bhagian harta jang putoet kapada séhaja. Maka dibèhagi-bèhaginjalah hartanja kapadanja.

13. Tiada bèrapa hari kémoe-dian maka anak jang bongsoe itoe bèrkémas-kémas sakaliannja, laloe bèrdjalanlah kapada sa-

boewah nĕgari jang djaoeh, maka disana diboroskanja hartanja sĕbab hidoep dĕngan kamewahan.

14. Hata, satĕlah soedah dihabiskannja samowanja, maka bĕrbangkitlah dalam nĕgari itoe soeatoe bĕla kalaparan jang bĕsar, maka ija pon moelai kakoe-rangan.

15. Laloe pĕrgilah ija masoek kĕrdja kapada sa'orang-orang nĕgari itoe, maka olih orang itoe disoeroehkan dia pĕrgi kaladangnja mĕnggombalakan babinja.

16. Maka inginlah ija hĕndaĕ mĕngisi pĕroetnja dĕngan hampas, jang dimakan olih babi itoe, tĕtapi sa'orang pon tiada jang mĕmbĕrikan dia kapadanja.

17. Kĕmoedian sĕdarlah ija akan dirinja, katanja: Bĕrapa orang opahan bapakoel mĕndapat makan dĕngan lempahnja, maka binastlah akoe ini dĕngan laparkoe.

18. Bahwa akoe hĕndaĕ bangkit pĕrgi mĕndapatkan bapakoel, dan akoe hĕndaĕ bĕrkata dĕmikian: Ja Bapa! sĕhaja tĕlah bĕrdosa kapada Allah dan kapada bapa pon:

19. Tiada lagi sĕhaja laik dikatakan anakmoe; djadikanlah sĕhaja sama dĕngan sa'orang orang opahan bapa.

20. Maka bangkitlah ija bĕrdiri laloe pĕrgi mĕndapatkan bapanja. Maka sĕdang ija lagi djaoeh tĕrlihatlah bapanja akan dia, maka tĕrgĕraklah hatinja olih kasihan, laloe bĕrlarilah bapanja mĕndapatkan dia, dipĕloeknja dan ditjioemnja akandia.

21. Maka kata anak itoe kapadanja: Ja Bapa, sĕhaja tĕlah bĕrdosa kapada Allah dan kapada bapa pon, maka tiada lagi sĕhaja laik dipanggil anakmoe.

22. Tĕtapi kata bapa itoe ka-

pada sĕgala hambanja: Bawalah dĕngan sigĕra akan pakaijan jang tĕrbaik, pakaikanlah kapadanja, dan kĕnakanlah sabĕntoek tjintjin pada tangannja dan kasoet pada kakinja;

23. Dan bawalah kamari akan anak-lĕmboe jang tamboen itoe: sĕmbĕlehkanlah; hĕndaĕlah kita makan dan bĕrsoeka-soekaän;

24. Karĕna anakkoel ini tĕlah mati, maka hidoep poela; ija tĕlah hilang, maka dapat poela. Maka mareka-itoe pon moelai bĕrsoeka-soekaän.

25. Adapon akan anaknja jang soeloeng itoe adalah ija diladang; maka sĕmantara ija poelang hampir dĕkat karoemah, didĕngar-nja sĕgala boenji-boenjan dan orang ramai-ramai.

26. Laloe dipanggilnja sa'orang hamba, ditanja: Apa garangan ini?

27. Maka sahoet hambā itoe: Bahwa adikmoe soedah datang, maka olih bapamoe tĕlah di-sĕmbĕlehan anak lĕmboe jang tamboen itoe, sĕbab tĕlah didapatinja dia kĕmbali dĕngan salamat.

28. Maka ijapon marahlah, tiada maoe masoek; sĕbab itoe kaleowarlah bapanja sĕrta mĕmboedjoek-boedjoek akandia.

29. Tĕtapi sahoetnja kapada bapanja: Timbangkanlah, sakinan banjak tahoen lamanja sĕhaja tĕlah bĕrchidmat kapada bapa, bĕloem pĕrnah sĕhaja mĕlaloei pĕrintah bapa, kĕndatilah dĕmikian bĕloem pĕrnah djoega bapa mĕmbĕrikan sĕhaja sa'ekoer anak kambing, soepaja bolih sĕhaja bĕrsoeka-soekaän dĕngan sĕgala kawan sĕhaja.

30. Tĕtapi bĕharoe datang anak bapa ini, jang tĕlah mĕmboroskan harta bapa itoe dĕngan pĕrampoean soendal, maka bapa

mĕnjĕmbĕleh akan dia anak-lĕmboe jang tamboen itoe.

31. Maka kata bapanja: Hai anakkoel! ĕngkau ini salaloe dĕngan akoe dan sĕgala sasoeatoe jang padakoe itoepon ĕngkau poenja.

32. Maka patoetlah kita bĕrsoeka-soekaän dan bĕramai-ramajan, karĕna adikmoe ini tĕlah mati, maka hidoep poela, ija tĕlah hilang, maka dapat kĕmbali.

FASAL XVI.

Dan lagi kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa pada sa'orang kaja anoe adalah sa'orang djoeroe-koentjinja, maka ija-itoe ditoeoeh oranglah atas fasal mĕmboroskan harta-bĕnda toewannja.

2. Maka olih toewan itoe dipanggil akandia, laloe katanja: Apa ini, jang koedĕngar akan ĕalmoe? bĕrilah kira-kira dari pĕrkara djawatanmoe, karĕna tabolih lagi ĕngkau djadi djoeroe-koentji.

3. Satĕlah itoe maka bĕrfikir-lah djoeroe-koentji itoe dalam hatinja: Apakah jang hĕndaĕ koepĕrboewat? karĕna toewan-koel mĕmĕtjatkan akoe daripada djawatan ini; bahwa mĕntjang-koel-tjangkoel akoe tabolih, dan mĕminta sĕdĕkah pon akoe maloe.

4. Bahwa tahoeleh akoe apa jang baik koe-boewat, soepaja apabila akoe dipĕtjatkan daripada djawatanmoe ini, akoepon bolih ditarima olih mareka-itoe dalam roemah-roemahnja.

5. Laloe dipanggilnja sĕgala hoetang-hoetangan toewannja, maka katanja kapada jang pĕrtama: Bĕrapa hoetangmoe kapada toewan?

6. Maka sahoetnja: Minjak saratoes tong. Laloe katanja kapadanja: Ambillah soeratmoe, doe-doeĕ lĕkas, toelislah lima-poeloe.

7. Satĕlah itoe katanja kapada sa'orang lain: Maka ĕngkau, bĕrapakah hoetangmoe? Maka sahoetnja: Gandoem saratoes pikoel. Laloe katanja kapadanja: Ambillah soeratmoe, toelislah doelapan-poeloe.

8. Maka toewannja pon mĕmoedji akan djoeroe-koentji chiĕnat itoe, sĕbab tĕlah dibowatnja itoe dĕngan tjĕrediknja: karĕna sĕgala orang doenia ini dalam bangsanja tĕbih tjĕredik daripada anak anak tĕrang.

9. Maka katakoe kapadamoe: Djadikanlah saĕabat bagai dirimoe dĕngan mammon jang tiada bĕnar itoe, soepaja apabila ditinggalkannja akan dikau, bolihlah ditarima olih mareka-itoe akan dikau dalam roemah-roemah jang kĕkal.

10. Adapon orang jang kapĕrtjajaän dalam pĕrkara kĕtjil, ija-itoe kapĕrtjajaän dalam pĕrkara bĕsar djoega, maka orang jang tiada bĕnar dalam pĕrkara kĕtjil, ija-itoe tiada bĕnar dalam pĕrkara bĕsar djoega.

11. Sĕbab itoe djikalau tiada kapĕrtjajaän ĕngkau dalam mammon jang tiada bĕnar, siapa garangan mĕngamĕnatkan kapadamoe pĕrkara jang bĕnar?

12. Maka djikalau kiranja tiada kapĕrtjajaän ĕngkau dalam milik orang lain, siapa garangan akan mĕmbĕrikan kapadamoe barang jang ĕngkau poenja sĕndiri?

13. Bahwa tiada bolih sa'orang hamba bĕrtoewankan doewa orang; karĕna tadapat tiada ija akan mĕmbĕntji salah sa'orang dan mĕngasihni akan sa'orangnja, atau ija bĕrpaot kapada sa'orang

dan dikédjikkannya sa'orangnja: Tiada bolih kamoe berbakti kapada Allah dan kapada Mammon pon.

14. Hata, maka kadéngaranlah ségala pérkara ini kapada orang Farisi, jang memang mélobakan oewang, laloe mareka-itoe ménéstakan Isa.

15. Tétapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe mém-bénarkan dirimoe dihadapan ségala orang; tétapi Allah djoega méngatahoéi akan hatimoe, karéna adapon pérkara jang diendahkan olih manoesia, ija-itoelah kabéntjian kapada Allah.

16. Bahwa toret dan soerat ségala nabi-nabi itoe sampai kapada Jahja, maka daripada masa itoe karadjaan Allah itoe dimasjhoerkan dan masing-masing orang ménggagahi akan dia.

17. Djika langit dan boemi ini lénnjap sakalipon itoe térébih moedah daripada hilang satoe titik daripada toret itoe.

18. Barang-siapa mémboewangkan bininja laloe berbiniakan orang lain, ija-itoe bérzina, dan barang-siapa jang berbiniakan orang jang télah diboewang olih lakinja itoe, ija-itoepon bérzina.

19. Hata maka adalah sa'orang kaja anoe, jang bérpakaikan warna oengoe dan kain kasa haloes, dan pada tiap-tiap hari ija pon hidoep déngan soeka riya dan lédzatnja.

20. Maka ada poela sa'orang jang minta-minta sédékah, bérnama Lazaroés, téréltak dihadapan pintoenja, lagi pénoeh déngan poeroe.

21. Maka inginlah ija héndak makan daripada ségala sisa jang djatoh dari atas medja orang kaja itoe; dan lagi andjing pon datang méndjilat-djilat poeroenja.

22. Maka sakali péristewa ma-

tilah orang périnta sédékah itoe, laloe di-angkat olih malai-kat akandia, dibawanja akandia karibaén Ibrahim.

23. Maka orang kaja itoepon matilah, laloe ditanamkan, maka dalam naraka méngadahlah ija olih sébab sangsaranja, maka dari djaoeh dilihatnja Ibrahim dan Lazaroés pon dalam ribaénja.

24. Maka bérésroelah ija, katanja: ja bapa Ibrahim, kasihan-kailah séhaja; soeroehkanlah kiranja Lazaroés, soepaja dijé-loepkannya hoedjoeng djariinja dalam ajar, akan ménjédjoekkan lidah séhaja, karéna sangat séhaja mérasai sangsara dalam njala api ini.

25. Tétapi kata Ibrahim: Hai anakkoé! ingatlal bahwa pada masa hidoepmoe télah kaupérolih béhagianmoe jang baik; démikian Lazaroés pon béhagian jang djahat; tétapi sakarang ija djoega jang dihiboerkan dan éngkau pon mérasai sangsara.

26. Tambahan lagi di-antaramoe déngan kami télah di-adakan soeatoe toebir bésar, sahingga ija-itoe tiada dapat dilaloei olih orang dari sini katémpatmoe itoe, ataw orang dari sana mélaloei dia akan datang kamari.

27. Satélah itoe maka kata orang itoe: Ja bapa! séhaja minta bapa ménjoeorokkan dia karoemah bapa séhaja.

28. Karéna adalah pada séhaja lima orang saeodara; biarlah dijatakannya hálséhaja ini kapada mareka-itoe, soepaja djangan mareka-itoepon masoek kadalam témpat sangsara ini.

29. Maka kata Ibrahim kapadanja: Adalah pada mareka-itoe soerat Moesa dan ségala nabi-nabi; héndaklah mareka-

itoe méngengar akan boenjinja.

30. Maka katanja: Djangan, ja bapa Ibrahim, mélainkan kalau kiranja sa'orang daripada ségala orang mati datang méndapatkan mareka-itoe, nistjaja uareka-itoe akan bértobat.

31. Tétapi kata Ibrahim: Djikalau mareka-itoe tiada maoe méngengar akan pérkataan Moesa dan ségala nabi-nabi itoe, masakan mareka-itoe méngengar, djikalau bérbangkit sa'orang dari antara ségala orang mati sakalipon.

FASAL XVII.

SABERMOELA, maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa ta'dapat tiada banjaklah sjak akan térébit, tétapi wai bagai orang jang méndatangkan dia!

2. Djikalau kiranja lehernja dikaloengkan déngan saboewah batoe kisaran, laloe ija pon di-boewang kadalam laoet itoe baik bagainja daripada ditérbitkannya sjak dalam hati sa'orang orang kéjil ini.

3. Péliharakanlah dirimoe; maka djikalau saeodaramoe bér-salah kapadamoe, tégorokkanlah dia; djikalau ija ménjésal, ampoenilah dia.

4. Maka djikalau kiranja ija bér-salah kapadamoe toedjoeh kali dalam sahari, dan toedjoeh kali dalam sahari pon ija balik poela kapadamoe, katanja: Bahwa ménjésallah akoe; héndaklah éngkau méngampoeni dia.

5. Maka kata ségala rasoel itoe kapada Toehan: Tambahilah kiranja imán kami.

6. Maka kata Toehan: Djikalau pada kamoe ada imán sabésar saboetir bidji sawi sakalipon, maka katamoe kapada pohon kértau ini: Térébantoen-

lah éngkau, bértoemboehlah dalam laoet, nistjaja ijapon akan ménoeroet katamoe kélak.

7. Tétapi siapakah di-antara kamoe, djikalau ija ménaroh sa'orang hamba jang ménganggala ataw ménggombalkan binatangnja, maka apabila hamba itoe poelang dari ladang, sabéntar djoega dikatakannya kapadanja: Marilah éngkau, doedoe! makan?

8. Boekankah ija akan bérkata kapadanja démikian: Sadjikanlah barang jang héndak koemakan; ikatlah pinggangmoe, lajanilah akoe, sampai soedah akoe makan dan minoem, kemoedian bolihlah éngkau pon makan dan minoem djoega.

9. Adakah ija mémberri téri-ma-kasih kapada hamba itoe sébab télah di-boewatnja ségala jang disoeroeh kapadanja itoe? Pada sangkakoe: Tidak.

10. Démikianlah kamoe pon, satélah soedah kamoe pérboewat ségala sasoeatoe jang disoeroeh kapadamoe, katakanlah: bahwa kami ini hamba jang tiada bérgoena, karéna kami télah mémboewat barang jang wadjib atas kami séhadja.

11. Maka pada sakali péristewa téngah Isa bérdjalan ka-Jeroesalim, dilaloeinja négari Samaria dan Galilea.

12. Sérta ija masoek kadalam saboewah doesoen anoe, bértémoelah déngan dia sapoeloeh orang bérkoeosta, jang tinggal bérdiri djaoeh-djaoeh.

13. Maka mareka-itoepon ménjaringkan soearanja, katanja: ja Isa, ja Goeroe, kasihankallah kami.

14. Satélah dipandangnja akan mareka-itoe, maka kata Isa: Pérgilah, toendjoekkan dirimoe kapada imán. Maka sasoe-

goehnja dalam antara mareka-itoe bérjalan, mareka-itoepon disoetjikan.

15. Maka sa'orang daripada mareka-itoe, démi dilihatnja bahwa ija télah sémboeh, maka baliklah ija kembalikan sambil mémoelikan Allah dengen njaring soearanja.

16. Laloe soedjoedlah ija pada kaki Isa, mémberi térima-kasih; maka adalah ija-itoe sa'orang orang Samaria.

17. Maka kata Isa: Boekankah sapoeloeh orang télah disoetjikan? di mana jang sambilan itoe?

18. Tiadakah didapati akan sa'orang djoea pon jang datang kembalikan akan mémoelikan Allah, mélainkan orang dangang ini?

19. Maka kata Isa kapadanja: Bangkitlah; périlah engkau; bahwa imanmoe télah ménjémboehkan dikau.

20. Hata apabila ditanja oleh orang Farisi akandia, bilakah datang karadjaan Allah itoe, maka sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Adapon datang karadjaan Allah itoe boekan dengen lahir.

21. Lagipon tidak orang akan berkata demikian: Tengoklah disini; ataw tengoklah disana! karéna sasenggoehnja karadjaan Allah itoe ada didalammo.

22. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa akan datang kélak harinja, apabila kamoe rindoe héndak méndapati soeatoe hari Anak-manoesia, maka kamoe tiada akan méndapati dia.

23. Maka akan ada orang jang berkata kapadamoe demikian: Tengoklah disini; ataw tengoklah disana; djangan kamoe pérgi dan djangan ikoet akandia.

24. Karéna saperti kilat mémantjar daripada soeatoe béhagian dibawah langit dan téperling sampai kapada soeatoe béhagian jang lain dibawah langit, demikian pon péri hal Anak-manoesia pada harinja.

25. Tétépi ta'dapat tiada ija mérasai banjak sangsara déhoeloe dan ijapon akan ditoelak oleh bangsa ini.

26. Maka saperti télah djadi pada zaman Noeh, demikian pon akan djadi pada zaman Anak-manoesia:

27. Bahwa mareka-itoe makan-minoem dan kawin-mawin sampai kapada hari Noeh masoek kadalam bahtra, laloe datanglah ajar-bah mémbinasakan mareka-itoe sakalian.

28. Lasi poela saperti télah djadi pada zaman Loet, mareka-itoe makan-minoem dan bérdjoeawal-béli dan tanam-menanam dan mémbangoenkan roemah.

29. Tétépi pada hari Loet kaloewar dari Sodom toeroenlah dari langit hoedjan api dan balirang jang mémbinasakan mareka-itoe sakalian.

30. Demikian djoega akan djadi pada hari Anak-manoesia dinjatakan.

31. Maka pada masa itoe, barang-siapa jang ada di-atas soe-toeh roemah dan harta-béndanja pon didalam roemah, djangan ija toeroen héndak méngambil dia; dan barang-siapa jang diladang pon djangan poelang.

32. Ingatlah kamoe akan bini Loet itoe!

33. Barang-siapa jang héndak mémélikharakan djiwanja, ijapon akan kahilangan dia; dan barang-siapa jang akan kahilangan djiwanja, ijapon akan mémélikharakan dia.

34. Maka katakoe kapadamoe: Pada malam itoe djoega daripa-

da doewa orang, jang dalam sa-toe tempat tidoer, sa'orang akan dibawa sérta, dan sa'orang pon ditinggalkan;

35. Daripada doewa orang jang méngisar tépoeng, sa'orang akan dibawa sérta, dan sa'orang ditinggalkan;

36. Daripada doewa orang jang diladang, sa'orang akan dibawa sérta, dan sa'orang ditinggalkan.

37. Maka bértanjalah mareka-itoe akan Isa: Dimana, Toehan? Maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-dimana ada bangkai, disanapon tempat boeroeng nasar bérhimpoen.

F A S A L XVIII.

Maka oleh Isa dikatakan poela soeatoe péroepamaän kapada mareka-itoe, héndak ménjatakan bahwa patoet salaloe orang dalam méminta-doä dengen tiada lenga;

2. Katanja: Bahwa dalam sa-toe négari adalah sa'orang hakim, jang tiada takoet akan Allah, ataw fadloeli akan sa'orang djoea pon.

3. Maka dalam négari itoepon adalah sa'orang pérampoewan djanda, maka datanglah ija ménghadap kapadanja, sérta katanja: Bénarkan apalah hal séhaja dengen lawan séhaja.

4. Maka béberapa lamanja pon hakim itoe tiada maoe, tétépi kémoedian bérfikirlah ija dalam hatinja: maskipon tiada akoe takoet akan Allah ataw fadloeli akan sa'orang djoea pon;

5. Maka sébab pérampoewan djanda ini ménjoesuhkan akoe, maka héndaklah akoe ménjélsaikan pérkaranja, asal djangan béroelang-oelang djoega ija datang méménatkan akoe.

6. Maka kata Toehan: Dengarlah olihmoe barang jang dikatakan oleh hakim jang jalim itoe.

7. Maka boekankah dibénarkan Allah kélak akan hal ségala orang pilihannja, jang bérséro-séro kapadanja sjang dan malam, djikalau ija ménjabarkan mareka-itoe sakalipon?

8. Akoe berkata kapadamoe: Bahwa ija akan méménarkan hal mareka-itoe dengen sigéranja. Tétépi apabila datang Anak-manoesia didapatinja akan imánkah di-atas boemi ini?

9. Maka dikatakan Isa poela péroepamaän ini akan orang jang ménjangkakan dirinja djoega benar dan jang méntjelaskan orang lain:

10. Bahwa adalah doewa orang masoek kadalam kaabah héndak méminta-doä, ija-itoe sa'orang orang Farisi dan sa'orang pémoengot tjoekai.

11. Maka orang Farisi itoe bérdiri sa'orangnja sérta méminta-doä, katanja: Ja Allah! bahwa méngotjap sjoekoerlah akoe kapadamoe, sébab akoe ini boekan saperti orang lain, ija-itoe pérampas, ataw jalim, ataw bérziná, ataw saperti orang pémoengot tjoekai ini.

12. Bahwa doewa kali sadjoemaat akoe ini bérpoewana dan akoe mémbajar dalam sapoeloeh asa daripada ségala poenjako.

13. Hata maka orang pémoengot tjoekai itoe ada bérdiri djaoeh-djaoeh, sahingga ménngadah kalangit pon tiada héndak, mélainkan ditébahnja dadanja sérta katanja: Ja Allah! kasihankanlah akoe, sa'orang jang bér dosa.

14. Maka katakoe kapadamoe, bahwa orang ini poelang karoe-mahnja télah dibénarkan lébih

daripada orang itoe, karèna barang siapa yang mèmbersarkan dirinja, ija-itoe akan dirèndahkan, dan orang yang mèrèndahkan dirinja itoe akan dibèsar-

15. Maka olih mareka-itoe dibawa akan kana-kana pon, soepaja Isa mènjdjama akandia; tètapi dèmi dilihat olih moeridnja akan hál itoe, digoesarnja akan orang itoe.

16. Tètapi dipanggil Isa akan kana-kana itoe datang ham-pir, sèrta katanja: Biar kanlah kana-kana itoe datang kapada-koe; djanganlah dilarangkan dia, karèna bagai orang yang dè-mikian adalah karadjaan Allah.

17. Sasoenggoehnja akoe bèr-kata kapadamoe: Barang-siapa yang tiada mènarima karadjaan Allah itoe dèngan tabiat kana-kana, sakali-kali tiada bolih ija masoeq kadalamnja.

18. Maka sa'orang pènghoeloe anoe bèrtanja akan dia, katanja: ja Goeroe jang baik, apakah jang patoet hamba pèrboewat, soepaja hamba mèmposesakai hidoep jang kèkal?

19. Maka kata Isa kapadanjaja: Mengapa maka akoe kaupanggil baik? bahwa sa'orang pon tiada jang baik, mèlainkan ada satoe, ija-itoe Allah.

20. Bahwa tètapi èngkau mèn-gatahoei akan firmàn Allah, ija-ini: Djangan bèrzina', djangan boenoeh, djangan tjoeri, djangan djadi saksi doesta, bèrilah hormat kapada iboe-bapamoe.

21. Maka kata orang itoe: Bahwa sègala pèrkara ini tètapi hamba pèliharakan daripada kètjil hamba.

22. Dèmi didèngar Isa sahoet-nya itoe, maka katanja: Hanja satoe, pèrkara lagi koerang kapadamoe: djoewallah sègala mi-likmoe, bèhagi-bèhagilah dia

kapada orang-orang miskin, maka èngkau akan bèrolih soe-atoe mata-bènda dalam sorga; laloe mari, ikoetlah akan dakoe.

23. Tètapi sèrta didèngarnja ini, djadi tètapi doeka-tjita hatinja, karèna amat kaja ija.

24. Dèmi dilihat Isa akan tètapi laloe doeka-tjita hatinja, maka katanja: Bagaimana soesahnja orang jang mènaroh harta itoe akan masoeq kadalam karadjaan Allah!

25. Karèna tètapi sèngang sa'ekoer onta masoeq tètapi dèmi pada lobang djaroem, daripada orang kaja masoeq kadalam karadjaan Allah.

26. Maka kata sègala orang jang mènèngar itoe: Djikalau dèmkian, siapa garangan bolih mènèngar salamat?

27. Laloe kata Isa: Adapon pèrkara jang moestahil kapada manoesia, ija-itoe boekan moestahil kapada Allah.

28. Satètapi itoe maka kata Petrees: Bahwa sanja kami tètapi mènèngar salamat?

29. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe bèrkata kapadamoe: bahwa tiada orang jang tètapi mènèngar roemah, ataw iboe-bapa, ataw saodara, ataw dini, ataw anak, karèna sèbab karadjaan Allah.

30. Mèlainkan ija pon akan bèrolih bèbèra kali ganda pada masa ini, dan lagi pada zaman achir hidoep jang kèkal.

31. Satètapi itoe maka di-ambinlja kadoewa-bèlas moeridnja itoe sèrtanja sèrta katanja: Bahwa sasoenggoehnja kita naik ka-Jeroezalim, maka sègala pèrkara, jang tètapi disoeratkan olih sègala nabi-nabi akan hal Anak-manoesia itoe kèlak akan digèntapi.

32. Karèna ija pon akan disè-rahkan kapada sègala orang kafir dan ija-pon akan di-oloq-oloq orang dan dinistakan dan di-loedahi.

33. Maka mareka-itoe akan mènèngar dan mèmboenoeh dia, tètapi pada hari jang katiga ija-pon akan hidoep poela.

34. Maka soeatoepon tiada mareka-itoe mènèngar dari hál ini dan lagi pèrkataan ini ada tètapi èngkau, daripada mareka-itoe, tiada dikètahoèi olih mareka-itoe akan pèrkara jang dikatakakan Isa itoe.

35. Hata pada sakali pèristewa, ija-itoe tatkala Isa hampir dèkat Jericho, bahwa ditèpi djalan adalah doedoek sa'orang boeta mènèngar sèdekah.

36. Dèmi didèngarnja orang banjak bèrdjalan laloe, ditanjanja: Apakah ini?

37. Maka dibèri tahoe orang-lah kapadanjaja bahwa ija-itoe Isa, orang Nazaret jang bèrdjalan laloe.

38. Maka bèrsèroelah ija, katanja: ja Isa, ja anak Da'oed: kasihankan apalah sèhaja!

39. Maka orang jang bèrdjalan dèhoeloe itoe mènèngar akan-dia, mènjoeroehkan dia diam, tètapi makin lèbih kèras bèrsè-roelah ija, katanja: Ja Anak Da'oed! kasihankan apalah sèhaja!

40. Maka bèrhèntilah Isa, laloe disoeroehnja bawa akan dia; satètapi datang hampir ditanjanja akandia,

41. Katanja: Apakah èngkau èndak koepèrboewat akan dikau? Maka sahoetnja: ja Toehan, biarlah sèhaja dapat mèlihat.

42. Maka kata Isa kapadanjaja: Lihatlah èngkau; bahwa imàn-moe djoega tètapi mèmèlihara-kan dikau.

43. Maka dèngan sabèntar itoe

djoega dapatlah ija mèlihat, laloe ija-pon mènèngar Isa sambil mèmèlihara Allah. Apabila ija-itoe dilihat olih orang banjak maka mareka-itoe sakalian pon mèmèlihara Allah.

F A S A L XIX.

HATA, maka Isa pon masoeq-lah kadalam nègari Jericho, laloe bèrdjalan langsoeng.

2. Maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang bèrnama Zachoes, ija-itoe kapala pèmoe-ngoet tjoekai, lagi kajalah ija.

3. Maka ditjèharinja djalan èndak mèlihat Isa, siapa garangan dia; tètapi tiada dapat, olih sèbab orang banjak karèna ija sa'orang jang rëndah.

4. Maka bèrlari-larilah ija dè-hoeloe, laloe mèmèndjat pokok ara hoetan èndak mèlihat Isa, karèna Isa pon akan bèrdjalan laloe dari siteo.

5. Satètapi sampai Isa ditèmpat itoe mènèngadahlah ija, maka tètapi hatlah ija akandia, laloe katanja: Hai Zachoes! toeroemlah lèkas, karèna pada hari ini akoe èndak mènèmpang dalam roemahmoe.

6. Maka dèngan sigèra toeroemlah ija, disamboetnja akan Isa dèngan soeka-tjitanja.

7. Maka bèrsèroet-soengoetlah sègala orang, jang mèlihat itoe, katanja: Bahwa ija pèrgi mènèmpang kapada sa'orang bèrdosa!

8. Maka Zachoes pon bèrdiri sèrta katanja kapada Toehan: Ja Toehan! sasoenggoehnja sa-paro harta-bènda sèhaja sèhaja bèrikan kapada orang miskin; maka djikalau sèhaja soedah mènèngambil apa-apa daripada barang sa'orang dèngan tipeo

maka sêhaja kembalikan kapadanya empat ganda.

9. Maka kata Isa kapadanya: Bahwa pada hari ini djoega salamat itoe t'elah sampai kapada roemah ini, kar'ena ija ini pon sa'orang anak Ibrahim.

10. Kar'ena Anak-manoesia t'elah datang h'endak m'entjehari dan m'em'eliharakan mana jang hilang itoe.

11. Maka s'ementara mareka-itoe m'engar akandia ditambahi Isa poela soetoe p'eroepa-man, kar'ena ija t'elah hampir kaJeroezalim dan lagi disangka olih mareka-itoe akan karadjaan Allah itoe k'elak njata d'engan sig'eranja.

12. S'ebab itoe maka kata Isa: Bahwa sa'orang bangsawan anoe b'erangkatlah kapada sabowah n'egari jang djaoeh, h'endak m'enerima bagai dirinja soetoe karadjaan, k'emoedian ija h'endak balik.

13. Maka dipanggilnja kasapoeloh orang hambanja, dib'rikannya kapada mareka-itoe sapoeloh mina s'erta katanja: Djalkanlah dia sampai akoe balik.

14. T'etapi orang n'egarinja itoe b'entji akan dia, disoeroehkannya oetoesan m'engoesel dia. katanja: Bahwa kami tiada maoe orang ini djadi radja kami.

15. Hata, sat'elah soedah k'embali ija daripada m'enerima karadjaan itoe, disoeroehnja panggil s'egala hambanja, jang t'elah dib'rikannya oewang itoe, akan datang m'enghadap dia, soepaja dik'etahoenja b'berapa oentoeng t'elah dapat masing-masing dalam baniaga.

16. Maka datanglah jang p'ertama s'erta katanja: ja Toewan! mina toewan t'elah b'eroentoeng sapoeloh mina lagi.

17. Maka kata toewan itoe

kapadanya: Sabaslah, hai hamba jang baik; olih s'ebab satialah 'engkau dalam p'erkara jang sadikit itoe, maka bolihlah 'engkau m'em'ertahkan sapoeloh boewah n'egari.

18. Maka datanglah jang kadoewa, katanja: ja Toewan! mina toewan itoe t'elah b'eroentoeng lima mina.

19. Maka kata toewan itoe kapada orang ini pon: Bahwa 'engkau bolih m'em'ertahkan lima boewah n'egari.

20. Maka datanglah sa'orang poela, katanja: ja Toewan! inilah mina toewan, jang t'elah s'ehaja simpan dalam sah'elai sapoetangan;

21. Kar'ena takoet s'ehaja akan toewan, s'ebab toewan memang orang k'eras, m'engambil barang jang tiada toewan l'etakkan, dan m'enoewai jang tiada toewan taboer.

22. Maka kata toewan itoe kapadanya: Hai hamba jang djahat, bahwa satoedjoe d'engan p'erkataan moeloetmoe djoega akoe h'endak m'enghoekoemkan dikau. Bahwa t'elah kau-k'etahoel akoe ini sa'orang jang k'eras, m'engambil barang jang tiada Foel'etakkan dan m'enoewai barang jang tiada koe-taboer.

23. S'ebab itoe m'engapa maka tiada kau-taroh oewangkoe di t'empat orang m'endjalankan oewang, soepaja apabila akoe datang k'elak bolih akoe minta dia k'embali s'erta d'engan boengnja.

24. Laloe kata toewan itoe kapada orang jang b'erdiri disitoe: Ambillah daripadanya mina satoe itoe, b'erikanlah dia kapada orang jang ada sapoeloh mina padanja.

25. Maka kata mareka-itoe: ja Toewan! soedah ada sapoeloh mina padanja.

26. Maka katakoe kapadamoe: Barang-siapa jang padanja ada, maka kapadanya djoega akan dib'eri; t'etapi daripada orang jang padanja tiada, djikalau barang jang ada padanja sakalipon itoe akan di-ambil djoega daripadanya.

27. T'etapi s'egala orang s'et'eroekoe, jang tiada maoe akoe djadi radjanja, bawalah akan dia kamari, boenoehlah akan dia dihadankoe ini.

28. Sat'elah soedah Isa b'erkata d'emikian, b'erdjalanlah ija dihadapan mareka-itoe, laloe naik kaJeroezalim.

29. Maka sat'elah soedah ija hampir kaBaitfagi dan Baitani dikaki boekit, jang b'ernama boekit Zaiton, disoeroehkannya doewa orang moeridnja.

30. Katanja: P'ergilah kamoe kadoesoer jang t'entang d'engan kamoe itoe, maka apabila m'asoek kasana, kamoe akan m'endapat sa'ekoer anak kaldai t'ertambat, jang b'eloem p'ernah di-naiki orang; l'epaskanlah dia, bawa kamari.

31. Maka djikalau barang-sa'orang b'ertanja akan kamoe: M'engapa kamoe m'el'epaskan dia? katakanlah kapadanya: S'ebab adalah goenanja bagai Toehan.

32. Maka orang jang disoeroehkannya itoepon p'ergilah, didapatinja saperti jang t'elah dikatakan Isa kapadanya.

33. Maka s'ementara dil'epaskan mareka-itoe akan kaldai itoe, kata orang jang 'emponnja dia: M'engapa maka kamoe m'el'epaskan anak kaldai ini?

34. Laloe sahoet mareka-itoe: Bahwa adalah goenanja bagai Toehan.

35. Maka dibawa olih mareka-itoe akandia kapada Isa, laloe dihamparkan olih mareka-itoe

badjoenja di-atas kaldai itoe, s'erta didoedoekkannya Isa di-atasnja.

36. Maka s'ementara ija b'erdjalan itoe dihamparkan mareka-itoe pakajannja didjalan.

37. Sat'elah sampai Isa ditjoeram boekit Zaiton itoe, maka s'egala moerid-moeridnja jang banjak itoe moelai b'ersoek-tjita hatinja dan m'emoedjimoedji Allah d'engan n'aring soewaranja, olih s'ebab s'egala moedjizat, jang t'elah dilihatnja itoe,

38. Katanja: Daulat Radja, jang datang d'engan nama Toehan; salamatlah dalam sorga dan kamoeliam dalam t'empat jang tinggi-tinggi!

39. Maka kata b'eb'berapa orang Farisi dari antara orang banjak itoe kapadanya: Hai Goeroe, laranglah akan moerid-moerid-moe ini.

40. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa katakoe kapadamoe, djikalau kiranja mareka-ini diam, nist'aja s'egala batoe djoega akan b'ersoerak-soerak k'elak.

41. Maka apabila hampirlah ija dan dilihatnja n'egari itoe, maka ditangisinja,

42. Katanja: Wai, djikalau kiranja 'engkau m'eng'etahoel apa jang bolih m'engadakan salamtmoe. djikalau pada harimoe ini sakalipon; t'etapi sakarang adalah ija-itoe t'elindoeng daripada matamoe.

43. Kar'ena 'engkau akan kadatangan hari, apabila s'egala moesoehmoe m'engoeboel 'engkau b'erkooliling, s'erta m'eng'emp'ngi akan dikau dan m'eng'emp'etkan dikau dari s'egala pehak.

44. Maka 'engkau akan dihamparkannya katanah, s'erta d'engan s'egala anak-anakmoe jang ada didalammoe; maka didalammoe

djoega tiada akan ditinggalkan-nya batoe tērsoesoen di-atas batoe, sēbab tiada ēngkau mēngē-tahoei akan waŕtoe pērtēmoe-anmoe.

45. Hata, satēlah masoek Isa kadalam kaābah dimoelainja mēngalaukan sēgala orang-jang bērdjoeval-bēli dalamnja;

46. Katanja kapada mareka-itoe: Adalah tērsoerat dēmikian: Bahwa roemahkoe itoe roemah sēmbah-jang, maka kamoe tēlah mēndjadikan dia sarang pēnjamoen.

47. Arakian, maka pada tiap-tiap hari mēngadjarlah Isa dalam kaābah; tēpiti sēzala kapala imām dan chatib dan pēng-hoeloe kaum mēntjēhari djalan hēndak mēmbinasakan dia.

48. Tēpiti barang-jang hēndak diboewatnja tiada djoega djadi, karēna hati sēgala orang banjak itoe ada bērgantoe ng padanja apabila didēngarnja pēngadjarannja.

F A S A L XX.

Maka pada sakali pēristewa, pada soeatoe hari anoe, tēngah Isa mēngadjar sēgala orang itoe dalam kaābah, sērta ija mēng-chabarkan indjil, datanglah sē-gala kapala imām dan chatib sērta sēgala toewa-toewa pōn mēndapatkan dia.

2. Laloe katanja kapadanja: Katakannah kapada kami, dēngan koewasa apa ēngkau mēm-boewat sēgala pērkara ini? ataw siapa-jang tēlah mēmbēri koewasa ini kapadamoe?

3. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa akoe pōn hēndak bērtanjakan satoe fašal kapadamoe; katakanlah kapada-koe:

4. Adapon pēmbaptisan Jahja

itoe datangnja dari sorgakah, ataw dari manoesiakah?

5. Maka bērtjaralah mareka-itoe sama sēndirinja, katanja: Djikalau kata kita: Dari sorga; nistjaja akan katanja: Mēngapa maka tiada kamoe pērtjaja akandia?

6. Tēpiti djikalau kata kita: Dari manoesia; nistjaja orang banjak kēlak mērdjam akan kita, karēna pērtjaja mareka-itoe sakalian bahwa Jahja itoe sa'orang nabi adanja.

7. Maka sahoet mareka-itoe: Tiada kami tahoe dari mana datangnja.

8. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sēbab itoe akoe pōn tiada maoe mēngatakan kapadamoe dēngan koewasa siapa koe-pērboewat sēgala pērkara ini.

9. Satēlah itoe maka dimoelainja mēngatakan pēroepamaān ini kapada orang banjak itoe: Bahwa sa'orang anoe mēmboewat soeatoe kēbon-angoer, maka disewakanja kapada orang kēbon, laloe pērgilah ija kanēgari-jang djaoeh, hēndak lama disana.

10. Maka pada moesimnja disoeroehkannya sa'orang hambanja pērgi kapada orang-orang kēbon itoe, soepaja mareka-itoe mēmbēri hasil kēbon-angoer itoe kapadanja, tēpiti orang-orang kēbon itoe mēmaloe akan-dia, dihalaukannya dēngan hēmpanja.

11. Kēmoedian disoeroehkannya poela sa'orang hambanja-jang lain, maka ini pōn dipaloe olih mareka-itoe dan dinistakan-nya, laloe dihalaukannya dēngan hēmpanja.

12. Kēmoedian poela disoeroehkannya-jang katiga, maka inipōn diloeŕakan olih mareka-itoe, sērta diboewangkannya.

13. Satēlah itoe maka kata toewan-jang ēmpoenja kēbon-angoer itoe: Apakah-jang patoet koe-pērboewat? Bahwa akoe hēndak mēnjoeroehkan anak-koe-jang kēkasih, ēntah barangkali di hormatinja akandia apabila mareka-itoe mēlihat dia.

14. Tēpiti dēmi tērlihat orang-orang kēbon itoe akandia, maka bērtjaralah mareka-itoe sama sēndirinja, katanja: Bahwa inilah waris; mari kita boenoeh akandia, soepaja poesakanja mēndjadi kita poenja.

15. Maka diboewangkannya dia kaloe war dari dalam kēbon-angoer laloe diboenoehnja akandia. Maka sēbab itoe, apakah-jang patoet dipērboewat olih toewan-jang ēmpoenja kēbon-angoer itoe akan mareka-itoe?

16. Bahwa ija akan datang kēlak mēmbinasakan sēgala orang kēbon itoe, dan kēbon-angoer itoe akan dibērikannya kapada orang lain. Hata apabila mareka-itoe mēnēngar pērkataan ini, maka katanja: Didjaoehkan Allah kiranja.

17. Tēpiti dipandang olih Isa kapada mareka-itoe, sērta katanja: Djikalau dēmikian, apakah ini-jang tēlah tērsoerat: Adapon batoe, jang tēlah diboewang olih sēgala toekang itoe, ija-itoe tēlah mēndjadi kapala pēndjoeroe.

18. Barang-siapa-jang djatoeh kapada batoe itoe nistjaja pē-tjahlah ija; dan barang-siapa-jang ditimpa olih batoe itoe, ija-pōn dihantjoer-loeloehkan olinja.

19. Maka pada kētika itoe djoega ditjēhari dēngan olih sē-gala kapala imām dan chatib-chatib hēndak mēnangkap Isa, karēna tahoelah mareka-itoe

bahwa pēroepamaān ini dikatakannya akan hal mareka-itoe, tēpiti takoetlah mareka-itoe akan orang banjak itoe.

20. Maka di-adang-adanglah olih mareka-itoe akandia, laloe disoeroehkannya bēbērapa orang pēnghintai-jang mēmboewat-boewat dirinja sapērti orang bē-nar, soepaja bolih mareka-itoe mēnangkap pērkataānnya, hēndak mēnjērakkan dia kapada koewasa dan pērintah radja.

21. Maka ditanja olih mareka-itoe akandia, katanja: Hai Goeroe, bahwa kami kētahoei akan pērkataanmoe dan pēngadjaranmoe itoe bētoel adanja dan tidak ēngkau mēmandang orang, mē-lainkan ēngkau mēngadjar djalan Allah dēngan sabēnarnja;

22. Adakah patoet kami mēm-pērsēmbahkan oepēti kapada Kaisar, ataw tidak?

23. Tēpiti dikētahoei olih Isa akan sēmoedaja mareka-itoe, sēbab itoe katanja: Mēngapa kamoe mēntjoebai akoe?

24. Toendjoekkanlah kapada-koe sakēping dinar. Siapa poenja gambar dan toelisan-jang ada padanja? Maka sahoet mareka-itoe: Kaisar poenja.

25. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sēbab itoe, pērsēmbahkanlah kapada Kaisar barang-jang Kaisar poenja, dan kapada Allah barang-jang Allah poenja.

26. Maka tiada dapat mareka-itoe mēnangkap pērkataānnya dihadapan orang banjak itoe, maka dēngan hairin akan djawābnja tērdiamlah mareka-itoe.

27. Satēlah itoe maka datanglah kapadanja bēbērapa orang Sadoeki, jang mēngatakan tiadalah kiamat, laloe bērtanja akan-dia dēmikian:

28. Hai Goeroe! bahwa nabi Moesa tēlah mēnjoerat bagai kami: Djikalau barang-sa'orang

poenja saedara mati, ada bininja, tetapi ija mati itoe dengen tiada anaknja, maka hendaklah saoderanja mngambil bininja dan meminboelkan bñih sae-daranja.

29. Maka sakali pèristewa adal-ah toedjoeh orang bèrsodara, maka jang pèrtama mngambil sa'orang bini, laloe mati dengen tiada anak.

30. Maka jang kadoewa poela bèrbinin dia, kemoedian mati dengen tiada anak.

31. Maka jang katiga poela mngambil dia, maka dengen hal jang dèmikian sampai jang katoedjoeh pon mati, tiada mareka-itoe mninggalkan anak.

32. Kemoedian daripada sakaliannja pèrampoean itoepon matilah.

33. Sebab itoe, pada hari kiamat, siapa garangan daripada mareka-itoe sakalian empoenja bini akan pèrampoean itoe? karèna katoedjoeh orang itoe pon t'elah bèrbinin dia.

34. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa anak-anak doenia ini kawin dan dikawinkan;

35. Tetapi orang jang dibilangkan patoet akan mndapat acherat dan kabangkitan daripada mati itoe, ija-itoe kawin pon tidak dan dikawinkan pon tidak.

36. Maka mareka-itoe pon tiada bolih mati lagi, karèna mareka-itoeelah bagaikan malaikat dan anak-anak Allah adanja, olih sebab mareka-itoe anak-anak kabangkitan.

37. Dan lagi adapon orang mati akan dibangoenkan itoe t'elah ditoendjoek olih Moesa pon dalam b'loekar, tatkala dis'boetnja akan Toehan itoe: Allah Ibrahim dan Allah Ishak dan Allah J'koeb.

38. Karèna Allah itoe boekan Allah orang mati, m'lainkan

orang hidoep; karèna bagainja djoega hidoeplah sakaliannja.

39. Laloe sahoetlah b'berapa orang chatib, katanja: Hai Goeroe! p'rkataannoe ini b'etoel.

40. Kemoedian daripada itoe tiada lagi mareka-itoe b'rani b'ertanjakan barang soeatoe kapadanja.

41. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bagaimana ini, maka Almasih dikatakannja anak Da'oe'd?

42. Maka dalam kitab Zaboer Da'oe'd s'ndiri pon b'ersabda d'èmikian: Bahwa Toehan t'elah b'firman kapada Toehankoe: doedoeklah 'ngkau pada sab'elah kanankoe.

43. Sahingga soedah koe'djadi kan s'gala s'eteroemoe itoe akan alas k'kimoe.

44. Maka t'egal dipanggil Da'oe'd akandia Toehan, bagaimana bolih ijalah anaknja?

45. Maka dihadapan p'ninggaran sakalian orang banjak itoe kata Isa kapada moerid-moeridnja:

46. P'liharakanlah dirimoe daripada s'gala chatib, jang soeka b'rdjalan dengen memakai djoebah dan soeka b'rsalam-salaman dipasar dan doedoek dit'empat kahormatan dalam masjid dan dit'empat jang moeliamoelia dalam p'rdjamoean;

47. Dan jang makan habis akan isi roemah p'rampoean djanda, dan jang m'landjoetkan s'ambah-jangnja dengen poera-poera; maka orang itoe akan k'na lanat jang t'el'èbih b'esar adanja.

F A S A L XXI.

Maka olih Isa di-angkatlah matanja dilihatnja orang kaja-

kaja m'narohkan s'ed'ekahnja dalam p'eti d'erma.

2. Maka dilihatnja djoega sa'orang p'rampoean djanda jang miskin m'masokkan doewa doewit.

3. Laloe kata Isa: Dengen sab'èrnarnja akoe b'erkata kapadamoe, bahwa p'rampoean djanda jang miskin ini t'elah m'masokkan l'èbih daripada mareka-itoe sakalian.

4. Karèna mareka-itoe sakalian t'elah m'masokkan akan p'rs'embahan kapada Allah daripada kalempahannja, tetapi p'rampoean ini daripada kakoerangannja t'elah m'masokkan s'gala p'ntjarian jang ada padanja.

5. Hata maka apabila b'berapa orang b'erkata-kata akan hal kaabah, jang t'èrhias dengen batoe-batoe dan hadiah jang endah-endah, maka kata Isa:

6. Adapon s'gala p'rkara jang kamoe lihat ini, akan datang harinja k'èlak apabila tiada dit'inggalkan batoe t'ersoesoen diatas batoe, jang tiada akan diroeboehkan.

7. Maka b'ertanjalah mareka-itoe akan dia, katanja: ja Goeroe, bilakah akan djadi s'gala p'rkara itoe? dan apakah tandanja manakala s'gala p'rkara ini akan djadi?

8. Maka katanja: Djagalah, soepaja djangan kamoe k'na tipoe; karèna banjak orang akan datang m'mbawa namakoe, katanja: Akoelah dia; dan t'elah hampir waktoenja; tetapi djangan kamoe ikoet mareka-itoe.

9. Tetapi apabila kamoe m'ng'ngar dari hal p'rang-p'rang dan g'mpar-g'mpar, djangan kamoe g'ntar, karèna tadapat tiada s'gala p'rkara ini datang d'hoeloe, tetapi tiada sab'entar djoega ada kasodahan.

10. Laloe kata Isa kapada ma-

reka-itoe: Bahwa bangsa k'èlak akan b'bangkit m'lawan bangsa, dan karadjaan m'lawan karadjaan,

11. Dan akan ada b'berapa g'empa boemi jang k'eras-k'eras pada b'bagai-bagai t'empat, dan b'la kalaparan dan sampar pon, dan akan ada p'rkara jang haibat-haibat dan tanda jang b'esar-b'esar dari langit.

12. Tetapi d'hoeloe daripada s'gala p'rkara ini mareka-itoe akan m'angkap kamoe dan m'nganiajakan kamoe, sahingga dis'rahkannja kamoe kadalam masjid dan kadalam p'ndjara, dan kamoe akan dibawa kabadapan radja dan p'nghoeloe olih s'bab namakoe.

13. Maka ija-itoe akan djadi kapadamoe soeatoe kasaksian.

14. Maka sebab itoe hendaklah kamoe t'entoekan dalam hatimoe djangan m'mikirkan d'hoeloe apa jang h'ndak kamoe sahoet;

15. Karèna akoe akan m'emb'ri kapadamoe soeatoe lidah dan akal-boedi pon, jang tiada dapat dilawan ataw dibantahi olih s'gala s'eteroemoe itoe.

16. Maka kamoe akan dis'rahkan djikalau olih iboe-bapamoe dan kakak-adikmoe dan kaum koelawargamoe dan sahabatmoe sakalipon; maka daripada kamoe akan ada jang dibenoehnja.

17. Maka kamoe akan dib'ntji olih s'gala orang dari s'bab namakoe.

18. Tetapi sah'èlai ramboet kapalamoe pon tiada akan binasa.

19. Maka dengen sabarmoe djoega h'ndaklah kamoe p'liharakan dirimoe.

20. Maka apabila dilihat olihmoe bahwa Jeroezalim dik'poeng olih bala-tantara p'rang, maka pada masa itoe k'etahoel'lah olihmoe bahwa kabinasaannja t'elah hampirlah.

21. Maka pada masa itoe hëndaklah mereka jang diJoedea itoe lari kagoenoeng, dan jang didalam nêgari itoe hëndaklah mereka-itoe kaloewar, dan jang didesa pon djangan masoek kadalamnja.

22. Karêna ija-itoeelah hari toelah, soepaja gênaplah sêgala pèrkara, jang tørsocrat itoe.

23. Têtapi wai bagai orang jang mêngandoeng dan jang mênjoesoei anak pada masa itoe, karêna kasokteran bêsar akan ada di-atas boemi dan moerka atas bangsa ini.

24. Maka mereka-itoe akan mati dimakan pèdang dan dibawa kapada sêgala bangsa dêngan tértawan, dan Jeroezalim pon akan dipidjak-pidjak orang kafir, sahingga gênaplah zaman sêgala orang kafir itoe.

25. Maka akan ada tanda-tanda pada matahari dan pada boelan dan sêgala bintang, dan di-atas boemi kapitjikan sêgala bangsa dêngan lènjap bitjaranja, apabila laot dan ombak pon bérgerak;

26. Maka hati sêgala orang pon mëndjadi tawarlah, sêbab takoet dan sêbab mênantikan sêgala pèrkara, jang hëndak datang atas boemi, karêna sêgala kakeowatan langit pon akan bérgerak.

27. Maka pada masa itoe akan dilihat olih mereka-itoe Anak-manoesia datang dalam saboewah awan dêngan koewasa dan kamoeliam bêsar.

28. Maka apabila sêgala pèrkara itoe moelai djadi, hëndaklah kamoe mênêngadah dan angkatlah kapalamoe, karêna têtah hampirlah tēboesanmoe.

29. Maka olih Isa dikatakan soeatoe péroepamaan kapada mereka-itoe, katanja: Bahwa lihatlah olihmoe akan pokok-ara

itoe dan sêgala pohon kajoe pon.

30. Apabila ija bértaroek moeda, maka kamoe pon lihat dan tahoe sèndiri, bahwa moesim panas itoe têtah hampir.

31. Dèmikian djoega kamoe, apabila kamoe mlihat sêgala pèrkara ini djadi, ketahoelilah olihmoe bahwa karadjaan Allah itoe adalah hampir akan sampai.

32. Sasoenggoehnja akoe bérkata kapadamoe: Bahwa sakali-kali tiada bangsa ini akan laloe, sahingga sakalian itoe têtah djadi.

33. Bahwa langit dan boemi pon akan laloe, têtapi pèrkataanke sakali-kali tiada akan laloe.

34. Djaga baik-baik, asal djangan barang bila kèlak hatimoe djadi sêgan olih dèmap dan soeka-mabok dan sangkoet-paoet akan kahidoepan doenia ini, sahingga datanglah hari itoe mènèrpa kapada kamoe dêngan tiada tērkira-kira.

35. Karêna saperti soeatoe djèrat akan datangnja atas sêgala manoesia jang doedok di-atas saloeroeh moeka boemi.

36. Sêbab itoe djagalah salaloe sërta pintalah doa, soepaja bolih kamoe dikirkan laik akan tērlepas daripada sêgala pèrkara ini, jang kèlak akan djadi, dan soepaja kamoe bolih mênghadap Anak-manoesia.

37. KALAKIAN, maka pada siang hari adalah Isa mêngadjar dalam kaubah, têtapi pada malam pèrgilah ija kaloewar dan bermalamlah ija dibokit, jang bérnama boekit Zaiton.

38. Maka sakalian orang banjak itoepon datanglah pada pagi-pagi mëndapatkan dia dalam kaabah, hëndak mènèngar pèngadjarannja.

F A S A L XXII.

SABÈRMOELA, maka hari raja roti jang tiada béragi, jang bérnama pasah, itoepon têtah hampirlah.

2. Maka sêgala kapala imám dan chañib itoe mëntjehari djalan bagaimana bolih mereka-itoe mèmboenoch Isa, karêna takoet mereka-itoe akan orang banjak itoe.

3. Satèlah itoe maka sjañtan pon masoeklah kadalam hati Joedas, jang bérgerak Iskariot, maka ija pon dalam bilangan kadoewa-bèlas moerid itoe.

4. Maka pèrgilah ija bérbitjara dêngan sêgala kapala imám dan pènghoeloe, bagaimana bolih diserahkannya Isa kapada mereka-itoe.

5. Maka soeka-tjitalah mare-itoe laloe bérjdandji hëndak mèmberi oewang kapadanja.

6. Maka bérjdandjilah ija, laloe ditjeharinja kètika jang baik akan mènjerahkan Isa kapada mereka-itoe dêngan tiada pèrgadoehan.

7. Maka hari roti jang tiada béragi itoepon sampailah, apabila pasah itoe patoet disèmbèleh.

8. Maka disoeroehkan Isa akan Petros dan Jahja, katanja: Pèrgilah sadiakan bagai kita pasah itoe, soepaja bolih kita makan.

9. Maka kata mereka-itoe kapadanja: Dimanakah Toehan kahéndaki kami sadiakan dia?

10. Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Bahwa-sanja apabila kamoe masoek kadalam nêgari kamoe akan bértémoe dêngan sa'orang jang mèm bawa saboewah boejoeng ajar; ikoetlah akandia sampai karoemah ija masoek.

11. Maka katakanlah olihmoe kapada orang jang èmpoenja

roemah itoe: Bahwa Goeroe bértanja kapadamoe: Dimana bilik pèrdjamoevan, tèm pat akoe bolih makan pasah sërta dêngan sêgala moeridkoe?

12. Maka akan ditoendjoeknja kapadamoe kèlak soeatoe ulajat jang bêsar, têtah tērhas; disanalalah sadiakan.

13. Maka mereka-itoepon pèrgilah, didapatinja saperti jang dikatakan Isa itoe, laloe disadiakannjalah pasah itoe.

14. Hata, satèlah soedah sampai waktoenja, maka doedoklah ija makan dan kadoewa-bèlas rasoel itoe pon sèrtanja.

15. Maka katanja kapada mereka-itoe: Sangat soedah koe kahéndaki makan pasah ini dêngan kamoe, dèhoeloe daripada akoe disangsarakan.

16. Karêna katakoe kapadamoe: bahwa tiada lagi akoe akan makan dia, sabèlom ija-itoe digènapai dalam karadjaan Allah.

17. Maka di-ambilnja saboewah piala, satèlah mêngoetjap sjoekoer, maka katanja: Ambil-lah ini, bèhagi-tèhagilah dia antara kamoe.

18. Karêna katakoe kapadamoe: Bahwa tiada akoe akan minoem ajar boewah-anggoer itoe, sahingga karadjaan Allah itoe soedah datang.

19. Maka di-ambilnja roti, satèlah mêngoetjap sjoekoer dipètjah-pètjahkannya, laloe dibèrikannya kapada mereka-itoe, katanja: Bahwa inilah toeboehkoe, jang dibèrikan karêna kamoe; djadikanlah ini soeatoe pèringatan akan dakoe.

20. Dèmikian djoega piala itoe satèlah soedah makan, katanja: Adapon piala inilah wasiat bèharoe dêngan darahkoe, jang ditoempahkan karêna kamoe.

21. Têtapi sasoenggoehnja ada-

pon tangan jang mênjêrahkan dakoe itoe, ija-itoe adalah dengan akoe di-atas medja ini.

22. Maka sasoenggoehija Anak-manoesia pergi djoega, saperti jang telah ditakdirkan, tetapi wai bagai orang jang mênjêrahkan dia.

23. Maka mareka-itoepon moelai bértanja-tanja antara sama sendirinja, siapa daripada mareka-itoe akan berboewat demikian?

24. Lagipon di-antara mareka-itoe térbitalah soeatoe pèrbantahan dari hal siapa di-antaranja jang térbesar?

25. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon radja-radja segala bangsa itoe mémérintahkan mareka-itoe, dan orang jang melakoe kan koewasa atas mareka-itoe dipanggil orang dermawan;

26. Tetapi kamoe djangan demikian, melainkan jang térbesar di-antara kamoe itoe, héndaklah ija sama dengan jang térbébas, dan jang kapala itoe sama dengan orang hamba.

27. Karéna jang mana térlébih besar itoe, orang jang doedoek makankah, ataw orang jang melajani? boekankah ija djoega jang doedoek makan? tetapi adalah akoe ini di-antara kamoe saperti orang jang melajani.

28. Tetapi kamoe telah tetap saliloe dengan akoe dalam segala pèrtjobaan, jang telah datang ataskoe;

29. Maka sebab itoe koe-tén-toekan kapadamoe karadjaan itoe, saperti jang telah ditén-toekan olih Bapakoe kapadamoe pon;

30. Soepaja kamoe makan-minoem sahidangan dengan akoe dalam karadjaankoe, dan kamoe doedoek di-atas tacht-

tacht mênghoekoemkan kadoewa-bélas soekoe-bangsa Israil.

31. Maka kata Toehan: Hai Simon, Simon! bahwa-sanja telah sangat dikahéndaki sjaitan ménampi kamoe saperti gandoem:

32. Tetapi telah koepinta doa akan dikau, soepaja djangan hilang imánmoe, maka apabila engkau soedah bértobat tetapkanlah hati saodara-saodaramoe.

33. Maka kata Petroes kapadanja: ja Toehan! adalah séhaja sadia héndak pergi dengan Toehan, baik kadalam pëndjara, baik kapada mati.

34. Tetapi kata Isa: hai Petroes! katakoe kapadamoe, bahwa pada hari ini djoega hajam tiada akan berkoekoe sabeloem tiga kali engkau moenkir mênghémal akoe.

35. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tatkala akoe mênjoeroehkan kamoe dengan tiada membawa poendi-poendi ataw békal dan kasoet, adakah kamoe kakerangan barang sasoeatoe? Maka sahoet mareka-itoe: Satoe pon tidak.

36. Laloe katanja kapada mareka-itoe: Tetapi sakarang orang jang mênaroh poendi-poendi héndaklah di-ambilnja, demikian pon békal, dan orang jang tiada mênaroh pédang héndaklah didjoewalnja badjoenja akan mêmberli sabilah pédang;

37. Karéna katakoe kapadamoe, bahwa lagi pèrkara ini, jang tersoerat itoe, ta'dapat tiada kélak akan digénapi akan dakoe: Maka ija pon telah dibilang dengan orang-orang doerhaka; karéna adapon segala pèrkara jang tersoerat akan halkoe itoe pon telah datang kasoedahannja.

38. Maka kata mareka-itoe: ja Toehan! disini adalah pédang doewa bilah. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Soedahlah.

39. Maka kaloewarlah ija, laloe pergi kaboe kit Zaiton, sabagaimana adatnja, maka segala moeridnja pon mêngringkan dia.

40. Satélah sampai ditempat itoe, maka katanja kapada mareka-itoe: Pintalah doa, soepaja djangan kamoe kena pèrtjobaan.

41. Maka didjaoehkannja dirinja daripada mareka-itoe kirakira sapéngembangan batoe djaoehnja, laloe bértélotlah ija sértá mêminta-doa.

42. Katanja: Ja Bapa! djikalau kiranja engkau héndak melaloe kan piala ini daripadakoe; tetapi dalam itoepon boekan kahéndak koe, melainkan kahéndak moeloh.

43. Maka kalibatanlah kapadanja sa'orang malaikat dari langit, jang méngowatkan dia.

44. Maka dalam sangsara jang besar itoe makin radjin ija mêminta-doa; maka péloehnja pon méndjadi saperti titik-titik darah jang besar bérililihan kaboemi.

45. Satélah soedah bangkit daripada mêminta-doa datanglah ija méndapatkan moeridnja, maka didapatinja akan mareka-itoe tértidoer olih sebab doeka-tjita hatinja.

46. Maka katanja kapada mareka-itoe: Méngapa maka kamoe tidoer? bangoenlah, pintalah doa, soepaja djangan kamoe kena pèrtjobaan.

47. Maka sémantara lagi ija bérkata-kata, sasoenggoehnja datanglah banjak orang, dan Joedás, sa'orang daripada kadoewa-bélas moeridnja pon ada bér-

djalan dihadapan mareka-itoe, maka datanglah ija dékat kapada Isa héndak mênjtjoem dia.

48. Tetapi kata Isa kapadanja: Hai Joedás! engkau mênjêrahkan Anak-manoesia dengan tjoemkah?

49. Maka apabila dilihat olih orang, jang koe liling dia, akan pèrkara jang héndak djadi itoe, maka kata mareka-itoe kapadanja: ja Toehan, kami parangkah dengan pédang?

50. Maka olih sa'orang daripada mareka-itoe laloe diparang akan sa'orang hamba imám-besar, poetoelah télinga kanna.

51. Maka sahoet Isa sértá katanja: Biar kanlah mareka-itoe sampai bagini. Laloe didjamahnja télinga orang itoe, disémboehkannja.

52. Maka kata Isa kapada segala kapala imám dan pénghoeloe kaabah dan segala toewatoewa, jang datang kapadanja: Bahwa kamoe kaloewar sa'olah-olah héndak méndatangi orang pènjamoen dengan pédang dan kajoe.

53. Tatkala akoe sahari-hari dengan kamoe dalam kaabah, tiada kamoe méngangkat tangan akan mélawan akoe; tetapi inilah waktomoe dan koewasa kagélapan.

54. Maka olih mareka-itoe ditangkap akan Isa, laloe dihelakannja, dibawanja akandia karoemah imám-besar. Maka Petroes pon méngikoet dari djaoeh.

55. Satélah soedah mareka-itoe mémasang api ditengah-tengah halaman itoe, maka doedoeklah mareka-itoe sakalian bér-sama-sama dan Petroes pon doedoeklah di-antara mareka-itoe.

56. Maka térlihatlah sa'orang hamba rnoe akandia, sédang

ija doedoek dékat api itoe, maka di-amat-amati orang itoe akandia, laloe katanja: Bahwa orang inipon télah ada déngan dia.

57. Maka bérsangkallah ija akan Isa, katanja: Hai péram-poean! akoe tiada méngenal akan dia.

58. Maka sabéntar lagi térlihatlah sa'orang lain akandia, katanja: Bahwa éngkau pon daripada kawannja. Maka kata Petros: Hai abang! akoe boekan.

59. Satélah itoe kira-kira satoe djam lagi maka kata sa'orang lain déngan téntoanja, katanja. Bahwa sabénarja orang inipon daripada kawannja, karéna ija-ini orang Galilea djoega adanja.

60. Maka kata Petros: Hai abang! tiada tahoe akoe apa katamoe. Maka sakétika itoe djoega, sémantara ija lagi berkata-kata hajam pon berkoe-koeulah.

61. Maka Toehan pon berpaling mémandang kapada Petros, laloe Petros pon téringatlah akan kata Toehan, jang télah dikatakannja kapadanja, boenjinja: Sabélom hajam berkoe-koeuk éngkau akan ménjangkal akoe tiga kali.

62. Maka Petros pon kaloe-warlah, laloe ménangis térsédih-sédih.

63. Adapon ségala orang jang ménoenggoei Isa itoepon méngolok-olokkan dia dan dipaloenja akandia.

64. Dan satélah ditoedoenginja moekanja, ditamparnja sambil ditanjainja akandia, katanja: Noeboeatkanlah, siapakah jang télah ménampar éngkau?

65. Maka banjak pérkara lain-lain lagi dikatakan mareka-itoe déngan ménistakan dia.

66. Sërta hari sijang maka bérhimpoenlah ségala toewa-toewa

dan kapala-kapala imám dan chañib-chatib, laloe dibawanja akandia kadalam madjélsinja.

67. Katanja: éngkaukah Almasih? katakaullah kapada kami. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Djikalau akoe méngatakan dia kapadamoe, masakan kamoe pértjaja?

68. Dan djikalau akoe pon bértanja akan kamoe, masakan kamoe mémbéri djawab kapadamoe, ataw mélépaskan akoe?

69. Tétapi moelai daripada sakarang ini Anak-manoesia akan doedoek pada sabélah kanan Allah jang maha-koewasa.

70. Laloe kata mareka-itoe sakalian: Kalau bagitoe éngkaukah Anak-Allah? Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Adalah saperti katamoe ini; bahwa akoelah dia.

71. Maka kata mareka-itoe: Apa goena lagi saksi bagai kita? karéna télah kita séndiri méngarinja daripada moeloetnja.

F A S A L XXIII.

Maka mareka-itoe sakalian pon bangkitlah bérdiri, laloe dibawanja akan Isa kapada Pilatoes.

2. Maka mareka-itoe moelai ménoedoeh akandia, katanja: Bahwa kami télah méndapat orang ini méngasoetkan bangsa kami, dilarangnja mémpersémbahkan oepéti kapada Kaisar, katanja, ija séndiri Almasih dan radja.

3. Maka olih Pilatoes ditanja akandia, katanja: éngkaukah radja orang Jahoedi? Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah saperti katamoe ini.

4. Satélah itoe maka kata Pilatoes kapada ségala kapala imám dan kapada orang banjak

itoe: Bahwa tiada akoe méndapat salahnja orang ini.

5. Maka makin béroelang-oelang séroe mareka-itoe, katanja: Bahwa ija-ini méngharoekan orang banjak déngan méngadjar pérkoeliling ségala négari Joe-dea, moelai dari Galilea hingga sampai katémpat ini.

6. Satélah didéngar olih Pilatoes dari hal Galilea, ditanjainja kalau orang ini orang Galilea adanja.

7. Sërta dikétahoenja bahwa ija dibawah périntah Herodis, maka diseroehnja hantarkan dia kapadanja, karéna pada masa itoe Herodis pon ada di-Jeroezalim.

8. Démi dilihat olih Herodis akan Isa maka amat soeka-tjita hatinja, karéna lamalah soedah ija héndak mélihat dia, sébab banjak pérkara télah didéngar-nya akan halnja, dan lagi haraplah ija bolih mélihat barang moedjizat di-adakan olinja.

9. Maka disoewalnja akandia déngan bérbagai-bagai pérkataan, tétapi satoe pon tiada disahoet olih Isa akandia.

10. Maka ségala kapala imám dan chañib-chatib adalah bérdiri ménoedoeh akan Isa déngan gérangnja.

11. Maka Herodis déngan ségala orang lasjkarnja méngédjikan dan méngolok-olokkan Isa, dan dipakaikannja soetoe badjoe jang goemilang, laloe diseroehnja ija balik kémbali kapada Pilatoes.

12. Maka pada hari itoe djoega Pilatoes dan Herodis pon méndjadi sohbatlah, karéna déhoeloe bérséteroelah kadoewanja.

13. Maka olih Pilatoes dihimpoenkanlah ségala kapala imám dan pénghoeloe kaum itoe, laloe katanja kapada mareka-itoe:

14. Bahwa orang ini télah ka-

moe bawa kapadamoe saperti sa'orang jang méngatjau orang banjak itoe, maka télah koeperiksa akan dia dihadapan kamoe, tiada djoega koedapati salahnja orang ini pada fasal jang kamoe dawa atasnja.

15. Démikian pon Herodis tida-da; karéna soedah koeseroehkan kamoe pérgi ménghadap-dia, maka soetoepon tiada dapat jang patoet ija mati diboenoeh.

16. Sébab itoe maka akoe héndak ménjésah dia, laloe ija-pon dilépaskan.

17. (Karéna tadapat tiada pada hari raja itoelah patoet Pilatoes mélépaskan sa'orang kapada mareka-itoe).

18. Tétapi bérseroelah mareka-itoe sakalian sa'olah-olah déngan soera satoe djoega, katanja: Hémboeskanlah orang ini, dan lépaskanlah bagai kami Barabas.

19. Maka Barabas itoe sa'orang jang télah dikoeoerangkan dalam péndjara sébab ija méndoerhaka dalam négari dan sébab mémbenoeh orang.

20. Maka sébab héndak mélépaskan Isa berkata Pilatoes poela kapada mareka-itoe.

21. Tétapi mareka-itoe bérséroe kémbali, katanja: Palangkanlah dia, palangkanlah dia!

22. Maka katanja kapada mareka-itoe pada katiga kali: Apakah djabat jang télah diboewatnja? Bahwa tiada akoe méndapat salahnja jang patoet ija mati diboenoeh; sébab itoe akoe héndak ménjésah dia, laloe ija pon dilépaskan.

23. Tétapi béroelang-oelang mareka-itoe bérséroe déngan njaring soearanja, dipintanja Isa dipalangkan, maka makinlah haibat séroe mareka-itoe dan séroe ségala kapala imám pon.

24. Laloe Pilatoes mêmoeoeskan hoekoem, soepaja djadi sa-perti pèrmintaan mareka-itoe.

25. Maka dilèpaskanja kapada mareka-itoe orang jang dikoeoerangkan dalam pëndjara sèbab mendoerhaka dan mêmboenoh orang, jang tëlèh dipinta olih mareka-itoe, tètapi Isa disèrahkanja kapada kahéndak mareka-itoe.

26. Maka sémantara dibawa-nja akan Isa, dipègang olih mareka-itoe akan sa'orang orang Kireni, bérnama Simon, jang datang dari ladang, maka ditanggongkanja kajoe palang itoe padanja, soepaja diangkutnja itoe dari belakng Isa.

27. Maka amat banjak orang pon adalah mêngikoet dia, dan lagi béberapa orang pèram-poean jang ménangis dan mératapkan dia.

28. Maka bèrpalinglah Isa kapada mareka-itoe, katanja: Hai anak-pèrampoean Jeroezalim, djangan kamoe ménangis akan dakoe, mèlainkan tangisilah akan dirimoe sèndiri dan akan sègala anak-anakmoe.

29. Karèna sasoenggoehnja hari akan datang kèlak, apabila orang akan bèrkata dèmikian: Salámatlah kiranja orang mandoel, dan rahim jang tiada pernah mêngandoeng, dan soe-soe jang tiada pernah mènjoesei anak!

30. Maka pada masa itoe mareka-itoe akan moelai bèrkata kapada sègala goenoeng dèmikian: Timpalah kapada kami; dan kapada sègala boekit: Toedoengilah akan kami;

31. Karèna djikalau dèmikian pèrboewatannja pada kajoe jang hidjau, apa akan djadinja kajoe jang kèring itoe?

32. Maka olih mareka-itoe dibawa lagi akan doewa orang

lain, jang tëlèh mendoerhaka, héndak diboenoehnja bèrsama-sama dèngan Isa.

33. Satèlah sampai mareka-itoe ditèmpat jang bérnama Tèmpat Tèngkorak, dipalangkannja Isa disana, dan orang jang doerhaka itoepon, sa'orang disabelah kanan dan sa'orang disabelah kirinja.

34. Maka kata Isa: Ja Bapa! ampoenilah kiranja mareka-itoe, karèna tiada dikètahoé olih mareka-itoe apa jang diboewatnja. Maka dibèhagi-bèhagilah olih mareka-itoe pakajannja dèngan mèmboewanz oendi.

35. Maka orang banjak itoepon adalah bèrdiri mèlihat-lihat, dan lagi sègala pènghoeloe pon bèrsama-sama mareka-itoe mènistakan dia, katanja: Bahwa orang lain tëlèh dilèpaskanja: baiklah sakarang ija mèlèpaskan dirinja sèndiri, djikalau ija Almasih, kèkasih Allah itoe.

36. Maka sègala orang lasjkar pon datang mêngolok-olokkan dia dan dibèrinja tjoeka kapadanja.

37. Katanja: Djikalau èngkau radja orang Jahoeadi, lèpaskanlah dirimoe sèndiri.

38. Lagipon adalah soeatoe alámat tèrsoerat di-atasnja dèngan hoeroef Grika dan Roem dan Hibrani, dèmikian boenjinja: BAHWA INILAH RADJA ORANG JAHOEADI.

39. Maka daripada orang doerhaka jang digantoengkan itoe sa'orang mènistakan dia, katanja: Djikalau kiranja èngkau Almasih, lèpaskanlah dirimoe sèndiri dan kami pon.

40. Tètapi jang sa'orang mènjahoct dan mênggoesar akan dia, katanja: Èngkau pon tiadakah takoeit akan Allah, sèdang èngkau mérasai sama siksa?

41. Maka kita ini dèngan sa-

bènarja, karèna kita bèrolih siksa jang patoet pada pèrboewatan kita, tètapi orang ini soeatoepon tiada pèrboewatannja jang salah.

42. Laloe katanja kapada Isa: Ja Toehan! ingatlah kiranja akan sèhaja apabila Toehan soedah masoek kadalam karadjaan Toehan.

43. Maka kata Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe bèrkata kapadamoe, pada hari ini djoega èngkau akan ada dalam firdaoes sèrta dèngan akoe.

44. Maka adalah kira-kira poekoel doewa-bèlas tènghah hari datanglah soeatoe kagélapan atas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga pètang.

45. Maka matahari pon mèn-djadi gèlap dan tirai kaabah pon tjariklah tènghah-tènghahnja.

46. Maka bèrsèroelah Isa dèngan njaring soearanja, katanja: Ja Bapa! kapada tanganmoelah koe-sèrahkan njawakoe! Satèlah ija bèrkata dèmikian, maka poetoelah njawanja.

47. Hata, dèmi dilihat olih pènghoeloenja saratoes orang akan pèrkara jang tëlèh djadi itoe, maka dipèrmoeliakannja Allah, katanja: Bahwa sasoenggoehnja inilah sa'orang jang bènar.

48. Maka sègala orang jang tëlèh datang kapada tamasja itoe, dèmi dilihatnja pèrkara jang tëlèh djadi itoe, maka poelanglah mareka-itoe sambil mènèbah-nèbah dada.

49. Maka sègala kènal-kènalannja dan sègala orang pèram-poean jang tëlèh mêngikoet dia dari Galilea, itoe bèrdirlah djaoeh-djaoeh, mèlihatkan sègala pèrkara ini.

50. Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang jang bérnama Joe-soef, sa'orang orang-bitjara, ija-

itoe sa'orang jang baik, lagi bènar.

51. (Maka orang ini jang tiada mèloeloeskan moeáfakat dan pèrboewatan mareka-itoe:) maka adalah ija dari Arimatea, saboe-wah nègari orang Jahoeadi, dan ija pon adalah mènantikan karadjaan Allah.

52. Maka pèrgilah orang itoe mênghadap Pilatoes, dipintanja mait Isa.

53. Satèlah soedah ditoeoekannja maka dikafannja dèngan kain kasa, laloe dilètakkannja dalam koeboer, jang tèrpatat dalam batoe, bèloem pernah ada orang tèrtanam dalamnja.

54. Maka hari itoelah kasadiaan dan sabat pon hampir akan sampai.

55. Maka sègala orang pèram-poean, jang tëlèh datang sèrtanja dari Galilea itoe, ija-itoe pon mêngikoetlah dan mèlihat koeboer itoe dan bagaimana maitnja pon dilètakkan.

56. Satèlah soedah mareka-itoe poelang, disadiakannja rèmpah-rèmpah dan minjak bae-baeowan; maka pada hari sabat itoe bèrhèntilah mareka-itoe satoedjoe dèngan firman Allah.

F A S A L XXIV.

SABÈRMOELA, adapon pada hari satoe djoemaat itoe, pagi-pagi hari, datanglah mareka-itoe koeboer itoe mèm bawa rèmpah-rèmpah, jang tëlèh disadiakannja, dan orang lain pon dèngan mareka-itoe.

2. Maka didapati olih mareka-itoe akan batoe itoe tëlèh tèrgolik daripada koeboer itoe.

3. Satèlah soedah mareka-itoe masoek kadalamnja, maka tia-

da didapatinja akan mait Toehan Isa.

4. Maka sasoenggoehnja têngah mareka-iteo dalam wasangka sebab hal itoe, adalah doewa orang bérdiri dèkat mareka-iteo berpakaian pakaijan gi-lang-goemilang.

5. Maka sédang mareka-iteo katakoetan dan toendoek dèngan moeknja kaboe mi, maka kata doewa orang itoe kapadanja: Mêngapa maka kamoe méntjéhari orang jang hidoep di-antara orang mati?

6. Tiada ija disini, mélainkan soedah ija bangkit; ingatlah bagaimana ija télah berkata kapadamoé tatkala lagi ija di Galilea.

7. Katanja: Bahwa tadapat tiada Anak-manoesia akan diserahkan katangan orang bér dosa, dan ija pon akan dipalangkan, dan pada hari jang katiga ija akan bérbangkit poela.

8. Hata, maka têngatlah mareka-iteo akan perkataanja.

9. Laloe poelanglah mareka-iteo dari koeboernja sërta dibérinja tahoe sègala pèrkara ini kapada kasabèlas moerid Isa dan kapada sègala moeridnja jang lain pon.

10. Maka adapon orang jang mémberni tahoe kapada sègala rasoe itoe, ija-iteo Mèriam Magdalena dan Johanna dan Mèriam iboe Jakoeb dan lain orang lagi sèrtanja.

11. Maka adalah perkataanja kapada orang itoe sapèrti perkataan pèleter jang sia-sia, maka tiada mareka-iteo pèrtjaja akandia.

12. Tètapi Petros pon bangkitlah bérdiri, laloe bèrlari-lari datang kakoeboer itoe, sërta bérdjongkok, dilihatnja kain-kain itoe sèhadja, maka kèmbalilah ija dèngan hairanja akan

pèrkara jang télah djadi itoe.

13. Maka sasoenggoehnja pada hari itoe djoega adalah daripada mareka-iteo doewa orang pèrgi kapada saboewah doesoer, jang bérnama Emmaoes, djaoehnja dari Jeroezolim kira-kira têngah tiga djam.

14. Maka ijapon bèrkata-kata sa'orang dèngan sa'orang akan hal sègala pèrkara, jang télah djadi itoe.

15. Maka sasoenggoehnja têngah ija bèrkata-kata itoe dan sa'orang bèrtanja akan sa'orang, tiba-tiba datanglah Isa sèndiri hampir dan bèrdjalan sèrtanja.

16. Tètapi mata mareka-iteo ditahankan, sahingga tiada dikènalnja akandia.

17. Maka kata Isa kapada mareka-iteo: Apakah fasal kamoe bitjarakan didjalan sa'orang dèngan sa'orang, dan apa sebab kamoe tampak soesah hati?

18. Maka jang sa'orang, bérnama Kleopas, mènjahoet kapadanja, katanja: Engkau sèndiri djoega orang dagangkah dalam Jeroezolim, maka tiada engkau mêngètahoèi akan sègala pèrkara, jang télah djadi disana pada masa ini?

19. Maka bèrtanjalah ija kapada mareka-iteo: Pèrkara apa? Maka sahoet mareka-iteo: Dari hal Isa, orang Nazaret, sa'orang nabi jang bèrkowasa dèngan pèkèrdjaan dan perkataan, dihadapan Allah dan dihadapan orang sakalian.

20. Dan bagaimana sègala kapala imám dan pènghoeloe kami télah mènjerahkan dia kapada hoekoem akan mati diboe-noeh, dan télah mémalangkan dia.

21. Maka haraplah kami bahwa ija djoega akan mènèboes Israèl, tètapi tambahan poela hari ini télah tiga hari samèn-

ajak sègala pèrkara itoe djadi.

22. Lagi poela bèbèra orang pèrampoean, jang daripada kawan kami, télah mêngèdjoetkan kami, karèna pada pagihari pèrgilah mareka-iteo kakoeboernja.

23. Satélah tiada didapatinja akan maitnja, maka datanglah mareka-iteo, katanja, dilihatnja poela soeatoe pènglihatan malaiikat mêngatakan dia hidoep.

24. Laloe bèbèra kawan kami pèrgi kakoeboernja, maka didapatinja soenggoeh sapèrti kata orang pèrampoean itoe, tètapi tiada dilihatnja Isa.

25. Satélah itoe maka kata Isa kapada mareka-iteo: Hai orang bodoh dan sègan hati akan pèrtjaja pèrkara-pèrkara, jang télah dikatakan olih sègala nabinabi itoe.

26. Boekankah patoet Almasih itoe mèrasai sègala pèrkara ini, dan dèngan pèri jang dèmikian ija pon masoek kadalam kamoeiaannja?

27. Maka moelai dari nabi Moesa dan sègala nabi-nabi di-artikannja kapada mareka-iteo dalam sègala kitab itoe barang jang tèsèboet dalamnja akan hal dirinja.

28. Maka dihapiri olih mareka-iteo akan doesoer jang ditoe djoenja itoe, maka Isa pon mémboewat dirinja sapèrti hèn-dak bèrdjalan djaoeh lagi.

29. Tètapi olih mareka-iteo dipinta banjak-banjak akandia, katanja: Tinggal apalah dèngan kami, karèna soedah pètang hari, hampirlah akan malam. Maka Isa pon masoeklah hèn-dak tinggal dèngan mareka-iteo.

30. Maka sasoenggoehnja têngah doedoek makan dèngan mareka-iteo, di-ambilnja roti, dibèrkatinja dan dipètjah-pè-

tjahkannja, laloe dibèrikannja mareka-iteo.

31. Maka tètjèleklah mata mareka-iteo, dikènalnja akan Isa; maka graiblah ija daripada pèmandangan mareka-iteo.

32. Laloe kata mareka-iteo sa'orang kapada sa'orang: Boekankah peloe rasa hati kita sèmantara ija bèrkata-kata dèngan kita didjalan dan sèmantara diboeakannja kita sègala kitab itoe?

33. Maka pada kètika itoe djoega mareka-iteo bangkit bèrdiri laloe balik kaJeroezolim, maka didapatinja akan kasabèlas moerid itoe ada bèrhimpoean dèngan orang jang salaloe sèrtanja.

34. Maka kata sègala orang ini: Bahwa Toehan soedah bangkit soenggoeh dan télah kalihatan ija kapada Simon!

35. Maka kadoewa orang itoe pon méntjèritèrakan pèrkara jang télah djadi didjalan dan bagaimana kakènsalanja ija kapada mareka-iteo dalam mémèjtjahkan roti.

36. Hata, maka têngah mareka-iteo bèrkata-kata dèmikian, tiba-tiba adalah Isa sèndiri bèrdiri ditèngah-tèngah sèrja katanja: asSalám alaikoem!

37. Maka tèrkèdjoetlah dan katakoetanlah mareka-iteo, karèna pada sangkanja dilihatnja djoega rohnja.

38. Maka kata Isa kapada mareka-iteo: Mêngapa maka kamoe tèrkèdjoet dan mêngapa tèrbit wasangka dalam hatimoe?

39. Tengoklah tangankoe dan kakikoe pon, bahwa inilah akoe sèndiri, djamahlah akan dakoe, tengoklah, karèna roh tiada bèrdaging dan bèrtoelang, sapèrti kamoe lihat ada padakoe.

40. Maka dalam bèrkata-kata dèmikian ditoendjoekkannja

tangannya dan kakinya kapada mereka-itoe.

41. Maka sedang mereka-itoe bëloem përtjaja olih sëbab soekatjita hatinja dan hairannya, maka kata Isa kapada mereka-itoe: Adakah barang makanan pada kamoe disini?

42. Maka dibërikanlah olih mereka-itoe sapatong ikan goreng dan sadikit sarang lëbah.

43. Maka di-ambilnja laloe dimakannya dihadapan mereka-itoe sakalian.

44. Maka katanja kapada mereka-itoe: Bahwa inilah përkataan, jang tëlah koe-katakan kapadamoe tatkala lagi akoe dëngan kamoe, bahwa tadapat tiada sëgala përkara ini akan digënapi, ija-itoe jang tëlah tërsoerat akan halkoe dalam toret Moesa dan dalam kitab nabinabi dan dalam kitab Zaboer.

45. Maka pada këtika itoe diboekakannjalah akal-boedi mereka-itoe, soepaja bolih mereka-itoe mêngarti boenji al Kitab.

46. Maka katanja kapada mereka-itoe: Bahwa dëmikian adalah tërsoerat dan dëmikian pon patoet Almasih itoe merasai sangsara dan ijapon bangkit dari

antara orang mati pada hari jang katiga.

47. Dan dimasjhoerkan tobat dan ampoen dosa dëngan bërkat namanja di-antara sëgala bangsa, moelaï dari Jeroezalim.

48. Maka akan hal sëgala përkara ini kamoealah mëndjadi saksi.

49. Bahwa sasoenggoehnja akoe këlak mënjampankan përdjandjian Bapakoe kapadamoe; maka hëndaklah kamoe bërnanti-nanti dalam nëgari Jeroezalim sampai kamoe bërolih koevasa daripada tëmpat jang tinggi.

50. Maka dihantarnja akan mereka-itoe kaloewar, kaBeitani, laloe di-angkatnja tangannya, dibërkatinja mereka-itoe.

51. Maka sasoenggoehnja dalam antara ija mëmberkati mereka-itoe, bërtjërailah ija dëngan mereka-itoe dan naiklah ija klangit.

52. Maka mereka-itoe pon mënjëmboh-soedjoed padanja, laloe këmbalilah mereka-itoe kaJeroezalim dëngan sabësar soekatjita hatinja.

53. Maka salaloe mereka-itoe dalam kaabah sërta mëmoedjimoedji dan mëngoetjap sjoekoeor kapada Allah. Amin.

INDJIL OEL'KOE DOES

JANG TËRSOERAT

OLIH

JAHJA.

FAŞAL I.

BAHWA pada moelanja adalah kalâm itoe, maka kalâm itoe dëngan Allah, dan kalâm itoe-lah Allah.

2. Maka ija-itoe pada moelanja dëngan Allah.

3. Bahwa sëgala sasoeatoe tëlah didjadi olinja, maka dëngan tiada ija soeatoe pon tiada djadi, daripada sëgala jang tëlah djadi itoe.

4. Maka dalamnja adalah hidoep, dan hidoep itoe-lah tërang manoesia adanja.

5. Maka tërang itoe-lah bërtjahja-tjahaja dalam gëlap, tètapi gëlap itoe tiada mënarima akandia.

6. Sabërmoela maka adalah sa'orang, bërnama Jahja, jang di-oetoes olih Allah.

7. Maka datanglah orang itoe mëndjadi saksi, hëndak bërsaksi akan tërang itoe, soepaja mereka-itoe sakalian bolih përtjaja olih sëbabnja.

8. Boekan ija sëndiri tërang itoe, mëlainkan ija di-oetoes soepaja mëndjadi saksi akan tërang itoe.

9. Adapon tërang bënar, jang mënërangkan sëgala orang, ija-itoe ada datang kadalam doenia.

10. Maka adalah ija dalam doenia djoega, dan tëlah didjadi doenia tiada mêngënal akandia.

11. Maka ija tëlah datang kapada miliknja, tètapi orang miliknja tiada mënarima akandia.

12. Tètapi sabërapa banjak orang tëlah mënarima akandia kapada mereka-itoe dibërija koevasa akan mëndjadi anak-anak Allah; ija-itoe kapada orang jang përtjaja akan namanja,

13. Jang dipëranakan boekan daripada darah, ataw daripada kahëndak hawa-nafsoe, ataw daripada kahëndak orang laki, mëlainkan daripada Allah adanja.

14. Maka kalâm itoe tëlah mëndjadi manoesia dan tëlah tinggal di-antara kami (maka tëlah kami mëlihat kamoeliaannya, ija-itoe sapërti kamoeliaan Bapa poenja Anak jang toenggal) pënoehlah ija dëngan karoenia dan kabënanan.

15. Maka Jahja pon bërsaksi-lah akandia, sambil bërsëroesëroe, katanja: Bahwa inilah dia jang tëlah koe-katakan akan halnja dëmikian: Adapon jang datang këmoedian daripada akoe këlak, ija-itoe dilëbihkan dari-